

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

PELLET MACHINE

DE	Produktname	PELETPRESSE
EN	Product name	PELLET MACHINE
PL	Nazwa produktu	PELECIARKA
CZ	Název výrobku	PELETOVACÍ LIS
FR	Nom du produit	MACHINE A GRANULES
IT	Nome del prodotto	MACCHINA PELLETTATRICE
ES	Nombre del producto	PRENSA PARA PELLETS
HU	Termék neve	PELLETÁLÓ GÉP
DA	Produktnavn	PELETMØLLE
FI	Tuotteen nimi	PELETTIKONE
NL	Productnaam	PELETMACHINE
NO	Produktnavn	PELETSMASKIN
SE	Produktnamn	PELETSMASKIN
PT	Nome do produto	MÁQUINA DE PELOTIZAÇÃO
SK	Názov produktu	STROJ NA PELETY
DE	Modell	WIE-PM-3200
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Parameterbeschreibung	Wert des Parameters
Produktname	Pelletpresse
Modell	WIE-PM-3200
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	2200
Schutzklasse	I
Schutzart IP	IP44
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	300 x 880 x 695
Gewicht [kg]	83,3
Futtermittelproduktionskapazität [kg/h]	bis 100
Matrizengröße [mm]	Ø 120
Größe der Bohrung [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
Einschaltdauer	S1
Wärmeisolierungsklasse	B
Betriebstemperatur ^[°C]	60 - 80
Art / Menge des Getriebeöls [L]	75-80W80-90 GL4 / 2,5-3









1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE
BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND
VERSTANDEN HABEN.**

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärminderung berücksichtigt werden.

Legende

	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	WARNUNG! oder VORSICHT! oder HINWEIS! Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Exposition gegenüber lautem Lärm kann zu Hörverlust führen.
	Schutzbrille tragen.
	Tragen Sie eine Staubmaske (Schutz der Atemwege).
	Wache benutzen.

	Tragen Sie Schutzkleidung.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor lauter Lärm!
	ACHTUNG! Drehende Teile, Verhedderungsgefahr!
	ACHTUNG! Quetschgefahr für die Hände!
	ACHTUNG! Schwebendes Gewicht!
	Nicht berühren!
	ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!
	ACHTUNG! Scharfe, bewegliche Maschinenteile! Gefahr des Schneidens oder Amputierens von Fingern/Gliedmaßen.
	Achtung! Bei Wartungsarbeiten, im Falle einer Panne oder wenn die Maschine nicht benutzt wird, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose!



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" werden in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendet, um sich auf das Gerät zu beziehen:

Pelletpresse

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, erhöht sich das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie ihn niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, achten Sie darauf, dass Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel benutzen. Die Verwendung eines für die Verwendung im Freien geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Wenn die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermieden werden kann, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.
- g) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Verschleißerscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder der Kundendienststelle des Herstellers ersetzt werden.

-
- h) Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
 - i) Nicht in sehr feuchter Umgebung oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden.
 - j) Verhindern Sie, dass das Gerät nass wird. Warnung vor Stromschlag!
 - k) Prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob die Netzspannungsart und die Stromstärke mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Versuchen Sie keine eigenständigen Reparaturen!
- d) Verwenden Sie im Falle eines Brandes einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO₂)-Feuerlöscher (der für die Verwendung an stromführenden Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.
- e) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- f) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- g) Das Gerät erzeugt während des Betriebs Staub und Ablagerungen. Es ist wichtig, Unbeteiligte vor ihren schädlichen Auswirkungen zu schützen.
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- i) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wird dieses Gerät an einen Dritten weitergegeben, muss die Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- j) Bewahren Sie Verpackungselemente und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- l) Wenn dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwendet wird, sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu befolgen.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Die Maschine darf nur von Personen bedient werden, die körperlich in der Lage sind, mit der Maschine umzugehen, die entsprechend geschult sind, die diese Betriebsanleitung gelesen haben und die eine Unterweisung in Arbeitsschutz erhalten haben.
- c) Die Maschine ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr eine Einweisung in die Bedienung der Maschine.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 "Legende" angegeben. Die Verwendung der richtigen und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position OFF steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- i) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts zurückgelassenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
- j) Schutz für Augen, Ohren und Atemwege verwenden.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

-
- l) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie die geeigneten Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der "ON/OFF"-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile auswechseln oder das Gerät beiseite legen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- d) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- e) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- f) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf allgemeine Schäden, insbesondere die beweglichen Komponenten auf gerissene Teile oder Elemente, sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.
- g) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- h) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- i) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- j) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort die Arbeitsschutzgrundsätze für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

-
- k) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebs Elemente und zu Schäden am Gerät führen.
 - l) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt worden.
 - m) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
 - n) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
 - o) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
 - p) Die angegebene Schwingungsemission wurde mit Standardmessverfahren gemessen. Die Vibrationsemissionen können sich ändern, wenn das Gerät in einer anderen Umgebung verwendet wird.
 - q) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
 - r) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
 - s) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
 - t) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
 - u) HINWEIS: Während des Betriebs werden einige Elemente des Geräts sehr heiß - Verbrühungsgefahr!
 - v) Berühren Sie nicht die beweglichen Schneidelemente. Gefahr des Schneidens oder Amputierens von Fingern/Gliedmaßen.
 - w) Starten Sie die Maschine nicht, bevor Sie das Material eingelegt haben.
 - x) Verwenden Sie die Maschine nicht mit einer verstopften Matrize.
 - y) Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand und die Schmierung der Lager.
 - z) Werfen Sie keine harten Materialien wie Eisenspäne, Kohle, Holz, Kieselsteine, Knochen, Steine usw. in die Maschine.
 - aa) Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen, Sturm oder Schneefall.
 - bb) Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Schrauben und ziehen Sie sie fest.
 - cc) Für die Herstellung von Pellets dürfen keine Rohstoffe mit einem Feuchtigkeitsgehalt von mehr als 15 % verwendet werden.
 - dd) Verwenden Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem aggressive, säurehaltige oder alkalische Substanzen oder Mineraldünger vorhanden sind.



ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

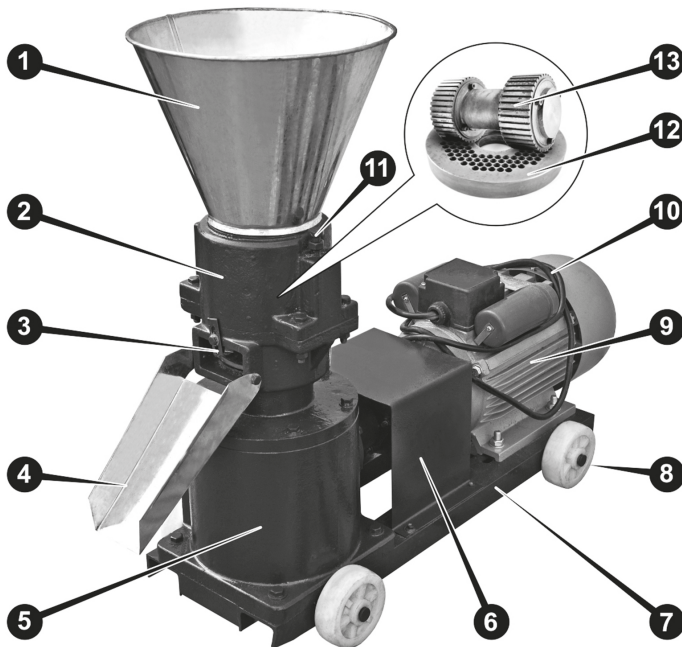
3. Leitlinien verwenden

Die Maschine ist ein vielseitiges Produkt zur Herstellung von Pellets für Futtermittel, Dünger oder Brennstoff aus Weizen, Mais, Gerste, Roggen, Ölsaaten, Hülsenfrüchten, Heu, Pflanzenabfällen usw.

Dieses Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt, nicht für den gewerblichen Gebrauch.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes entstehen.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. Beladungstrichter
2. Granulierkammer
3. Granulat-Längenversteller
4. Entleerungschale
5. Getriebe
6. Abdeckung der elastischen Kupplung

-
7. Gestell
 8. Transportrad (x4)
 9. Elektromotor
 10. Stromkabel
 11. Einstellschrauben für die Andruckrolle
 12. Die
 13. Andruckrollen

3.2. Vorbereitung für den Einsatz

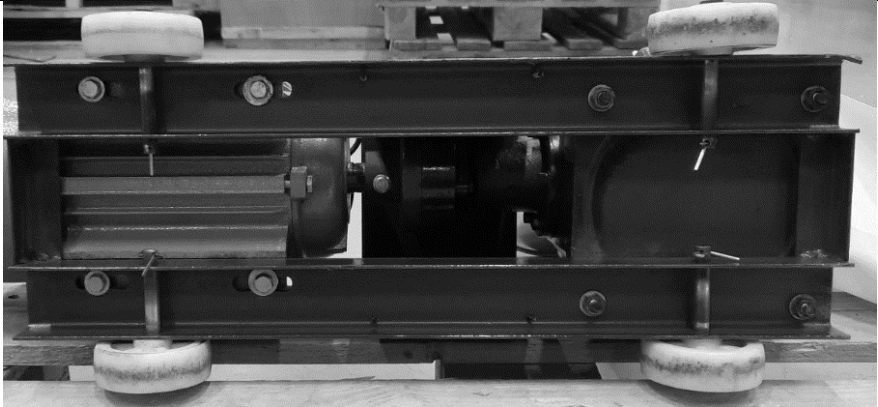
GERÄTESTANDORT

Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 80% betragen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Der Abstand zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand oder anderen Gegenständen sollte mindestens 1 m betragen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen (alle Räder auf dem Boden und blockiert), stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Funktionen verwendet werden. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie immer Zugang zum Stromanschluss haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Die Maschine wird nahezu einsatzbereit geliefert, es müssen nur noch wenige Teile montiert werden - Räder, Einfülltrichter und Auslaufschale.

Beginnen Sie mit den Rädern, indem Sie die Maschine vorsichtig auf die Seite legen und dann jedes Rad mit seiner halben Achse durch das Loch im Rahmen der Maschine stecken (siehe das erste Bild unten). Denken Sie daran, die Räder zu sichern, indem Sie die Bolzen an den Enden durch die Achslöcher der Räder stecken und umbiegen:



Befestigen Sie dann die Auslaufschale am Maschinengehäuse, indem Sie sie mit Hilfe der Schrauben an die Granulatkammer schrauben (verwenden Sie den mitgelieferten Flachschlüssel):



Zum Schluss montieren Sie den Einfülltrichter, indem Sie ihn einfach auf die Oberseite der Granulatkammer setzen - er muss fest sitzen.



ACHTUNG: Es ist verboten, die Maschine ohne Ladedricher zu benutzen. Prüfen Sie zur Sicherheit, ob alle Schrauben an jedem Bauteil der Maschine fest sitzen - dies gilt nicht für die Einstellschrauben der Andruckrollen. Prüfen Sie auch die Getriebeflüssigkeit im Getriebe - fügen Sie bei Bedarf eine geeignete Flüssigkeit hinzu, bis der sichere Stand am Peilstab erreicht ist:



Der korrekte Getriebeölstand sollte im Bereich des gekreuzten Feldes auf dem Peilstab der Einfüllschraube liegen, am besten in der Mitte. Im Falle einer versehentlichen Überfüllung kann die überflüssige Flüssigkeitsmenge durch das Füllstopfenloch abgesaugt werden. Prüfen Sie den Flüssigkeitsstand immer, wenn die Maschine ausgeschaltet ist, und warten Sie mindestens 5 Minuten, damit die Flüssigkeit aus dem Getriebe ablaufen kann.

3.3. Verwendung des Geräts

- Die Maschine sollte sauber und leer sein.
- Es wird empfohlen, dass das zu verarbeitende Material vorzerkleinert und zu einem Ganzen gemischt wird und die Feuchtigkeit 15% nicht überschreitet.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Stromquelle an.
- Wählen Sie die für Ihre Bedürfnisse geeignete Matrize aus und bauen Sie sie ein (vor der ersten Verwendung oder nach dem Austausch der Matrize oder der Rollen sollte ein Einlaufprozess durchgeführt werden - siehe Kapitel "Reinigung und Wartung").
- Bereiten Sie einen geeigneten Behälter für das hergestellte Pellet vor und stellen Sie ihn unter die Auslaufschale. Alternativ können Sie auch einen Beutel an der Abwurfschale befestigen.
- Starten Sie die Maschine, füllen Sie eine kleine Menge Rohmaterial in den Trichter und lassen Sie den Motor seine Betriebstemperatur erreichen (60-80 °C)

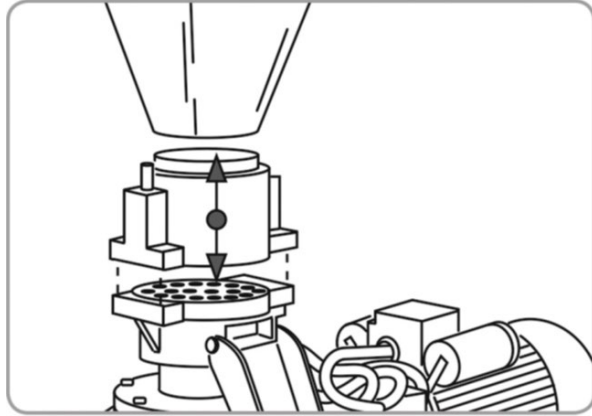
WICHTIG: Die hohe Temperatur hat einen entscheidenden Einfluss auf das Endprodukt, da sie Bakterien, Viren, Parasiten und andere Krankheitserreger abtötet und eine harte äußere Oberfläche auf dem Granulat bildet, die es vor dem Eindringen von Feuchtigkeit schützt und zur langfristigen Konservierung des Pellets beiträgt. Das Rohmaterial, das zum Vorheizen der Maschine verwendet wird, wird nicht zu Pellets verarbeitet, sondern kann später wieder für die Pelletproduktion verwendet werden.

- Falls erforderlich, stellen Sie die Position (Spiel) der Walze und der Matrize ein, indem Sie die Schrauben der Andruckwalze anziehen oder lockern. Der empfohlene Spalt beträgt 0,3-1,0 mm (siehe Kapitel "Reinigung und Wartung" für Einzelheiten).
- Wenn sich der Pelletproduktionsprozess stabilisiert, laden Sie den gesamten Trichter und starten Sie die reguläre Produktion, bis alle Ihre Rohstoffe bis zum Ende verarbeitet sind, d.h. die Granulierkammer wird von allen verarbeiteten Resten geleert.
- Nachdem das letzte Granulat aus dem Auslauf herausgefallen ist, die Maschine aber noch in Betrieb ist, geben Sie etwa 100-200 ml Pflanzenöl in die Granulierkammer - es hilft bei der Reinigung der Matrizenlöcher.
- Schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie es vom Netz und lassen Sie es abkühlen.

-
- Nachdem die Maschine abgekühlt ist, reinigen Sie sie von den Resten. Ein noch verschmutztes Stanzloch kann mit Hilfe einer Holz- oder Plastikstricknadel gereinigt werden.

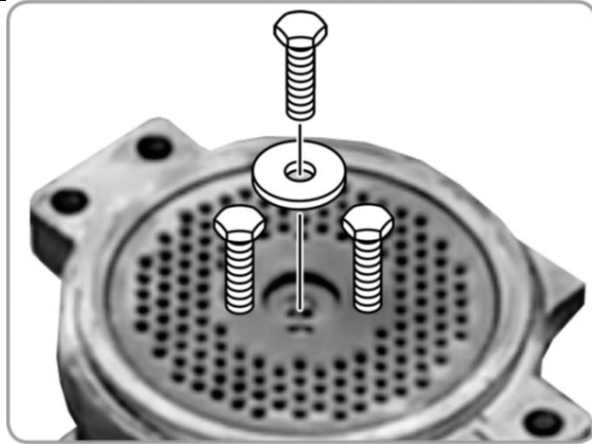
3.4. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen oder Zubehörteile austauschen, oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.
 - Warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand gekommen sind.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
- c) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.
- g) Reinigen Sie die Entlüftungsöffnungen oder Ecken und Ritzen mit einer Bürste und/oder Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches (feuchtes) Tuch und eine Bürste mit steifem Polymerhaar.
- j) Wenn Sie ein feuchtes Tuch verwenden, achten Sie darauf, dass die Feuchtigkeit nicht in das Innere des Geräts, insbesondere in die elektrischen Komponenten, gelangt.
- k) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- l) Überprüfen Sie jede Woche die flexible Kupplung auf Beschädigungen.
- m) Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Matrice und der Walze - sollten sie Verschleißerscheinungen aufweisen, wechseln Sie sie aus.
Um die Andruckrolle zu wechseln:



- Lösen Sie mit Hilfe eines Schraubenschlüssels die 4 Schrauben, die die Granulatkammer halten, und entfernen Sie sie zusammen mit dem Einfülltrichter.
- Nehmen Sie die abgenutzte Andruckrolle heraus und setzen Sie eine neue ein, indem Sie die Achse durch die Ladeöffnung halten.
- Setzen Sie den Granulierkammerkörper mit der Andruckrolle ein und zentrieren Sie ihn.
- Setzen Sie die 4 Schrauben zur Befestigung der Granulatkammer über Kreuz wieder ein und ziehen Sie sie schrittweise an.
- Setzen Sie den Ladetrichter wieder ein.
- Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es 1-2 Minuten im Leerlauf laufen.
- Stellen Sie den Spalt (das Spiel) ein und führen Sie den Einlaufprozess der Walze und der Matrize durch, wenn neue Walzen eingebaut oder noch nie zusammen verwendet wurden.

Um den Würfel zu wechseln:



- Entfernen Sie die Granulatkammer wie zuvor beschrieben.
 - Lösen Sie die zentrale Schraube, mit der die Matrize an der Welle befestigt ist.
 - Schrauben Sie 2 Stützbolzen in die Gewindebohrungen der Matrize und nehmen Sie dann die Matrize vorsichtig von der Getriebewelle.
 - Montieren Sie eine neue oder andere Matrize auf das Zahnrad, indem Sie das Befestigungsloch in der Matrize auf das Loch im Zahnrad ausrichten.
ACHTUNG: Wenn die Matrizenlöcher abgeschrägt sind, müssen sie nach oben zeigen.
 - Schrauben Sie die Matrizenhalteschraube mit der Mutter an und ziehen Sie sie fest an.
 - Setzen Sie das Gehäuse der Granulierkammer wie oben beschrieben wieder ein.
 - Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es 1-2 Minuten im Leerlauf laufen.
 - Stellen Sie das Spiel zwischen der Walze und der Matrize ein und fahren Sie mit dem Einlaufvorgang fort, wenn eine neue Matrize installiert oder noch nie zusammen mit dieser Walze verwendet wurde.
- n) Es ist obligatorisch, die Druckwalze oder die Matrize (oder beide) jedes Mal nach dem Einbau einer neuen oder beim Einbau eines Paares, das noch nie zusammen gearbeitet hat, einzufahren. Ein Einlaufprozess reduziert den Energieverbrauch und den Verschleiß der Komponenten und ermöglicht das Erreichen der richtigen Betriebstemperatur. Zur Durchführung des Einlaufprozesses:

- Bereiten Sie ein Rohmaterial mit einem Feuchtigkeitsgehalt von etwa 15% vor (besprühen Sie es mit Wasser, wenn es zu trocken ist).
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Geben Sie die vorbereitete Rohstoffmischung nach und nach in den Ladetrichter.
- Verwenden Sie dieses Material erneut und führen Sie diesen Vorgang etwa 1,5-2 Stunden lang durch.
- Wenn die Matrizenlöcher verstopft sind, halten Sie die Maschine an und reinigen Sie die Löcher mit einer Stricknadel aus Holz oder Kunststoff (oder einem ähnlichen Gegenstand, der die Oberfläche der Matrize nicht beschädigt). Nach der Reinigung können Sie den Vorgang fortsetzen.

ACHTUNG: Das Produkt des Einlaufprozesses ist nicht für die Fütterung von Tieren geeignet.

- o) Stellen Sie den Abstand zwischen der Andruckrolle und der Matrize nach jedem Wechsel oder jeder Reinigung neu ein. Passen Sie sie bei Bedarf auch während der Pelletproduktion an. Ziehen Sie dazu beide Schrauben an, wie auf dem Bild unten zu sehen:



Dann lockern Sie sie bei jedem Schritt gleichmäßig um etwa ^{90°}, bis die gewünschte Pelletqualität erreicht ist.

WICHTIG: Ziehen Sie die Andruckrollen nicht zu fest an - dies kann nicht nur die Rolle, sondern auch die Matrize beschädigen!

- p) Prüfen Sie den Getriebeölstand und schmieren Sie die Matrize monatlich. Füllen Sie bei Bedarf eine angemessene Menge der richtigen Getriebeölflüssigkeit durch die Peilstaböffnung (2) ein. Fetten Sie auch die Matrize regelmäßig über die Schmierpunkte (3) ein.



- 1) Ablassschraube für Getriebeöl
 - 2) Getriebeschraube mit Ölmesstab
 - 3) Die Schmierstellen
- q) Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es sauber in einem gut belüfteten Raum bei einer Temperatur zwischen -15 und $+55^{\circ}\text{C}$ und einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 90% gelagert und vor Staub geschützt werden (abgedeckt). Säuren, Laugen und ätzende Stoffe in der Luft sind nicht erlaubt. Nehmen Sie die Andruckrollen und die Matrize heraus, reinigen Sie sie gründlich und legen Sie sie in einen wasserdichten Beutel. Schmieren Sie mit einem ungiftigen Fett Teile mit Oberflächenrost.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Pellet machine
Model	WIE-PM-3200
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W]	2200
Protection class	I
Protection rating IP	IP44
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	300 x 880 x 695
Weight [kg]	83,3
Feed production capacity [kg/h]	Up to 100
Die size [mm]	Ø 120
Die hole size [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
Duty cycle	S1
Thermal insulation class	B
Operating temperature [°C]	60 - 80
Type / amount of gear oil [L]	75-80W80-90 GL4 / 2,5-3










1. General description










The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE
THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER
MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend


	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (respiratory tract protection).
	Use guard.
	Wear protective clothing.

	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Loud noise warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	ATTENTION! Hand crush hazard!
	ATTENTION! Suspended weight!
	Do not touch!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	ATTENTION! Sharp, moving machine parts! Danger of cutting or amputating fingers/limbs.
	Attention! During maintenance work, in the event of a breakdown or when the machine is left unused, always disconnect the power plug from the electrical socket!



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to the:

Pellet machine

2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- i) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- j) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!
- k) Before the first use, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.

2.2. Safety in the workplace

-
- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
 - b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
 - c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
 - d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
 - e) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. A distraction may result in loss of control over the device.
 - f) Use the device in a well-ventilated space.
 - g) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
 - h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
 - i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
 - j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
 - k) Keep the device away from children and animals.
 - l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.

-
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
 - e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 "Legend". The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
 - f) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
 - g) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
 - h) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
 - i) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
 - j) Use eye, ear and respiratory protection.
 - k) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
 - l) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the „ON/OFF“ switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- e) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- f) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation

of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

- g) Keep the device out of the reach of children.
- h) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- i) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- j) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- k) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- l) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- m) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- n) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- o) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- p) The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
- q) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- r) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- s) Keep the device away from sources of fire and heat.
- t) Do not cover the ventilation openings!
- u) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard!
- v) Do not touch the moving cutting elements. Danger of cutting or amputating fingers/limbs.
- w) Do not start the machine before loading the material.
- x) Do not use the machine with a clogged die.
- y) Regularly check the oil level and the lubrication of the bearings.
- z) Do not throw hard materials such as iron cuttings, coal, wood, pebbles, bones, stones etc. into the machine.
- aa) Do not use the device during rain, storm or snowfall.
- bb) Before each use, check and tighten all screws.
- cc) For the production of pellets, do not use raw materials with a moisture content exceeding 15%.

- dd) Do not use the machine in the same room where aggressive, acidic, alkalis substances or mineral fertiliser are present.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

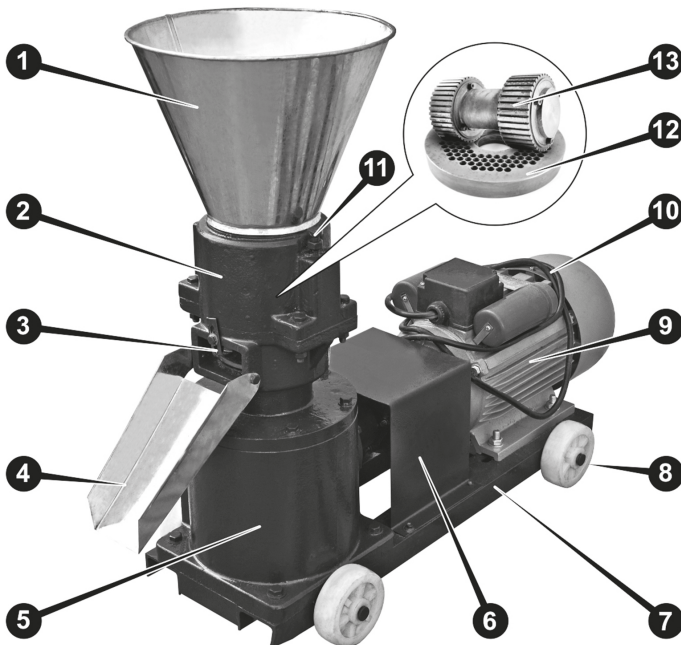
3. Use guidelines

The machine is a versatile product designed to produce pellets for feed, fertiliser or fuel from wheat, corn, barley, rye, oilseeds, legumes, hay, plant waste etc.

This product is intended for home use only, not commercial usage.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



1. Loading hopper
2. Granulation chamber
3. Granulate length adjuster
4. Discharge tray
5. Gearbox
6. Flexible coupling cover
7. Frame
8. Transport wheel (x4)
9. Electric motor
10. Power cable
11. Pressure roller adjustment bolts
12. Die
13. Pressure rollers

3.2. Preparing for use

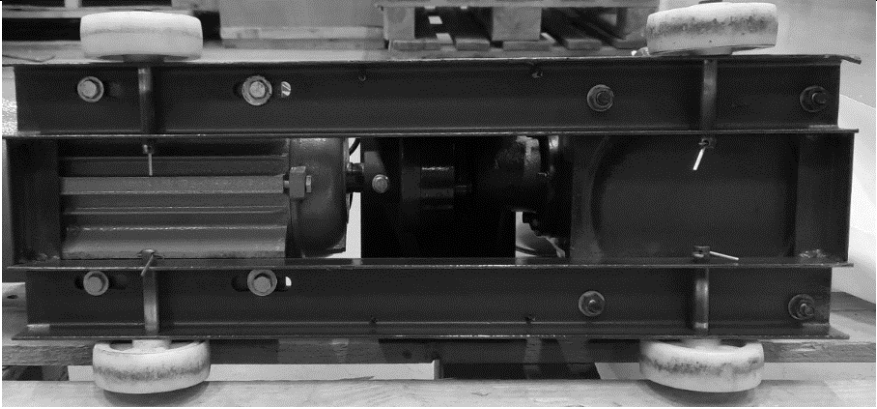
APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 80%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 1 m distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even (all wheels on the ground and blocked), stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power connection. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

The machine is delivered almost ready for work, only few parts need to be assembled – wheels, loading hopper and discharge tray.

Start with the wheels by carefully laying the machine on the side and then put each wheel with its half axle through the hole in the machine's frame (see the first picture below). Remember to secure the wheels by putting and bend on the ends the pins through the wheels axles hole:



Next fix the discharge tray to the machine body by screwing it to the granulation chamber with help of the bolts (use the provided flat wrench key):



Finally install the loading hopper by simply putting it on the top of the granulation chamber – it must sit tight.



CAUTION: using the machine without loading hopper is forbidden.

For safety check all bolts if they are holding tight each component of the machine – does not apply to the pressure roller adjustment bolts. Also check the gear fluid in the gearbox - if needed add a proper fluid till it reaches the safe level on the dipstick:



Correct gear fluid level should be within the range of the crossed field on the filling plug dipstick, best in the middle of it. In case of accidentally overfilling the redundant amount of fluid can be sucked out through the filling plug hole. Always check the fluid level when the machine is turned off and wait at least 5 minutes to let the fluid run down from the gears.

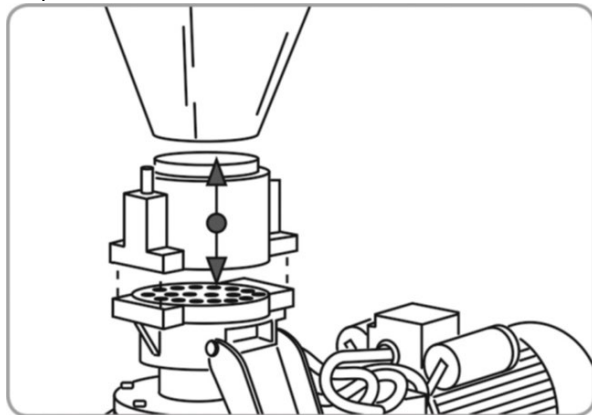
3.3. Device use

- The machine should be clean and empty.
- It is recommended that the material that shall be processed is pre-crushed, mixed into one whole and its humidity cannot exceed 15%.
- Connect the machine to an appropriate power supply.
- Choose and install the die suitable for your needs (before first use or after replacing the die or rollers, a run-in process should be carried out – see chapter “Cleaning and maintenance” for details.)
- Prepare an adequate container for the produced pellet and place it beneath the discharge tray. Alternatively You can hook up a bag on the discharge tray.
- Start the machine and load a small amount of rough material to the hopper and let the motor reach its operating temperature (60-80 °C)
IMPORTANT: high temperature has a crucial effect on the final product, as it destroys bacteria, viruses, parasites and other pathogens, as well as forming an external hard surface on the granules that protects them. against the ingress of moisture and contributes to the long-term preservation of the pellet. The raw material used to preheat the machine won't be processed for pellet, but can be used again later in pellet production.
- If needed adjust the position (play) of the roller and the die by tightening or loosening the bolts of the pressure roller. Recommended gap is 0,3-1,0 mm (see chapter “Cleaning and maintenance” for details.)
- When the pellet producing process stabilizes, load the whole hopper and start regular production till all Your raw material will be processed till the end, that means the granulation chamber will be emptied from all the processed rests.
- After last pellet granules come out from the discharge tray but the machine still operates add about 100-200 ml of vegetable oil to the granulation chamber – it will help clean die holes.
- Turn off the machine, unplug it from the mains and allow it to cool down.
- After the machine is cooled down, clean it from the rests. A still dirty die holes can be cleaned with help from wooden or plastic knitting needle.

3.4. Cleaning and maintenance

-
- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
 - Wait for the rotating elements to stop.
 - b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
 - c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
 - d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
 - e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
 - f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
 - g) Clean the vents or nooks and crannies with a brush and/or compressed air.
 - h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
 - i) Use a soft (damp) cloth and brush with a stiff, polymer hair for cleaning.
 - j) When using a damp cloth make sure the moisture don't gets inside the machine, especially in the electric components.
 - k) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
 - l) Each week check the flexible coupling for any damage.
 - m) Before each use check the condition of the die and the roller – if they present any kind of wear and tear, change them.

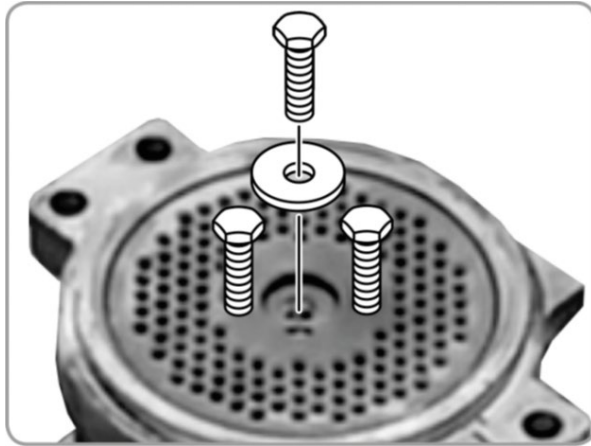
To change the pressure roller:



- With help of a wrench key unscrew the 4 bolts holding the granulation chamber and remove it with the loading hopper.
- Take out the worn pressure roller and install a new one by holding it axle through the loading hole.

-
- Instal and center the granulation chamber body with the pressure roller.
 - Reinstall the 4 bolts fixing the granulation chamber in cross-pattern and tight them gradually.
 - Reinstall the loading hopper.
 - Turn on the machine and let it idling for 1-2 minutes.
 - Adjust the gap (play) and proceed the run-in process of the roller and die if new ones had been installed or never used together.

To change the die:



- Remove the granulation chamber as described earlier.
 - Unscrew the central bolt fixing the die with the shaft.
 - Screw in 2 support bolts in die threaded holes and then carefully take the die from the gear shaft.
 - Install a new or different die on the gear by aligning the fixing hole in the die with the hole in the gear.
CAUTION: if the die holes are chamfered, they must be facing up.
 - Screw the die holding bolt with nut and tighten them securely.
 - Reinstall the granulation chamber body as described above.
 - Turn on the machine and let it idling for 1-2 minutes.
 - Adjust the gap (play) between the roller and the die and proceed the run-in process if new die has been installed or never used together with this roller.
- n) It is obligatory to run-in the pressure roller or die (or both) each time after installing a new ones or when installing a pair that never been working together. A run-in process reduces energy use, components wear and allows reaching the right operation temperature. To carry out the run-in process:

- Prepare a raw material with moisture content about 15% (spray it with water when it is too dry).
- Turn on the machine.
- Put the prepared raw material mix gradually to the loading hopper.
- Reuse that material again and proceed that process for about 1,5-2 hours.
- If the die holes get restricted, stop the machine and clean the holes with a wooden or plastic knitting needle (or similar item that will not damage the die surface). After cleaning You can continue the process.

CAUTION: the run-in process product isn't suitable for feeding of animals.

- o) Adjust the gap between the pressure roller and the die each time they have been changed or cleaned. Also adjust them – when needed – during pellet production. To do it tighten both bolts show on the picture below:



Than loosen them equally about 90° in each step as needed to reach the desired pellet quality.

IMPORTANT: do not run the pressure rollers overtighten – it can damage not only the roller but also the die!

- p) Check the gearbox fluid level and grease the die monthly. If needed add a proper amount of the right gear fluid through the dipstick hole (2). Also grease regularly the die through greasing points (3).



- 1) Gearbox fluid drain plug
 - 2) Gearbox oil plug with a dipstick
 - 3) Die greasing points
- q) If the machine won't be used for a long time it should be stored clean in a well-ventilated room in temperature between -15 and $+55^{\circ}\text{C}$ and relative moisture not exceeding 90%. Protect it from dust (covered). Acid, alkalis and corrosive substances in the air are not permitted. Take out the pressure rollers and die, clean them thoroughly and put in a waterproof bag. Grease with a nontoxic grease parts that have surface rust.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednakże żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeżeli pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości co do prawidłowości informacji zawartych w Instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tej treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Peleciarka
Model	WIE-PM-3200
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa[W]	2200
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony IP	IP44
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	300x880x695
Ciężar [kg]	83,3
Wydajność produkcyjna pelletu [kg/h]	do 100
Rozmiar matrycy [mm]	Ø 120
Rozmiar otworów matrycy [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
Cykl pracy	S1
Klasa izolacji termicznej	B
Temperatura pracy [°C]	60 - 80
Rodzaj/iłoaść płynu przekładniowego [L]	75-80W80-90 GL4/2,5-3








1. Ogólny opis

Instrukcja obsługi ma za zadanie pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wykonany zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Dodatkowo jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakościowymi.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE DOKŁADNIE PRZECZYTAŁEŚ I ZROZUMIAŁEŚ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić bezawaryjną pracę, należy użytkować je zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie ma na celu ograniczenie do minimum zagrożeń związanych z emisją hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda

	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przeczytaj instrukcję przed użyciem.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	OSTRZEŻENIE! lub UWAGA! lub PAMIĘTAJ! Ma zastosowanie w danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na głośny hałas może spowodować utratę słuchu.
	Załóż okulary ochronne.
	Nosić maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).

	Użyj osłony.
	Nosić odzież ochronną.
	UWAGA! Ostrzeżenie o porażeniu prądem!
	UWAGA! Ostrzeżenie o głośnym hałasie!
	UWAGA! Części obracające się, niebezpieczeństwo wciągnięcia!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia dłoni!
	UWAGA! Zawieszony ciężar!
	Nie dotykać!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko poparzenia!
	UWAGA! Ostre, ruchome części maszyn! Niebezpieczeństwo przecięcia lub amputacji palców/kończyn.
	Uwaga! Podczas prac konserwacyjnych, w przypadku awarii lub gdy maszyna nie jest używana, należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!



PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w tej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkownika



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane są w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do:

Pełeciarka

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, bojlera i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie zostanie wystawione na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko uszkodzenia urządzenia i porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli pracujesz z urządzeniem na zewnątrz, pamiętaj o użyciu przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Używanie przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi widoczne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien wymienić wykwalifikowany elektryk lub serwis producenta.
- h) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.
- i) Nie stosować w bardzo wilgotnym środowisku lub w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.

-
- j) Zapobiegaj zamoczeniu urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
 - k) Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić, czy rodzaj napięcia i prądu sieciowego jest zgodny z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Bałagan lub słabo oświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków. Staraj się myśleć przyszłościowo, obserwuj co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) W razie wątpliwości co do poprawności działania urządzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Urządzenie może naprawić wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia!
- d) W przypadku pożaru należy go ugasić gaśnicą proszkową lub dwutlenkiem węgla (CO₂) (przeznaczoną do stosowania w urządzeniach elektrycznych pod napięciem).
- e) Zabrania się wstępu na stanowisko pracy dzieciom i osobom nieupoważnionym. Odwrócenie uwagi może skutkować utratą kontroli nad urządzeniem.
- f) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- g) Urządzenie podczas pracy wytwarza pył i zanieczyszczenia. Ważne jest, aby chronić osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- h) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeżeli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- i) Prosimy zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Jeżeli urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, należy przekazać wraz z nim instrukcję.
- j) Elementy opakowania i drobne części montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- l) Jeżeli urządzenie to jest używane razem z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



Pamiętać! Podczas korzystania z urządzenia należy chronić dzieci i inne osoby postronne.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

-
- a) Nie używaj urządzenia będąc zmęczonym, chorym, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco pogorszyć zdolność obsługi urządzenia.
 - b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, potrafiące obsługiwać maszynę, posiadające odpowiednie przeszkolenie, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi oraz przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
 - c) Maszyna nie jest przeznaczona do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi funkcjami umysłowymi i sensorycznymi lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi maszyny. maszyna.
 - d) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i zachować czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
 - e) Podczas pracy z urządzeniem należy stosować środki ochrony indywidualnej wymagane w rozdziale 1 „Legenda”. Stosowanie właściwych i atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko obrażeń.
 - f) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji OFF.
 - g) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia należy utrzymywać równowagę i zachować stabilność. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - h) Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawiczki z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
 - i) Przed włączeniem urządzenia usuń wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawione w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.
 - j) Stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
 - k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
 - l) Nie wkładać rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia podczas jego użytkowania!

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Użyj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie lepiej i bezpieczniej wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane.

-
- b) Nie używaj urządzenia, jeśli włącznik „ON/OFF” nie działa prawidłowo (nie włącza i wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać i wyłączać za pomocą włącznika/wyłącznika, są niebezpieczne, nie należy ich używać i należy je naprawiać.
 - c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przed odłożeniem urządzenia na bok należy upewnić się, że wtyczka jest wyjęta z gniazdka. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
 - d) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
 - e) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - f) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić pod kątem ogólnych uszkodzeń, w szczególności sprawdzić ruchome elementy pod kątem pęknięć lub pęknięć oraz innych warunków mogących mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem należy oddać urządzenie do naprawy.
 - g) Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
 - h) Naprawę lub konserwację urządzenia powinny przeprowadzać osoby wykwalifikowane, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
 - i) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon i nie odkręcać żadnych śrub.
 - j) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy przy transporcie ręcznym, obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie używane.
 - k) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestaje działać w trakcie użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to skutkować przegrzaniem elementów napędowych i uszkodzeniem urządzenia.
 - l) Nie dotykaj części przegubowych ani akcesoriów, jeśli urządzenie nie zostało odłączone od źródła zasilania.
 - m) Nie przesuwaj, nie reguluj ani nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.
 - n) Nie pozostawiaj tego urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.
 - o) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywego brudu.

-
- p) Określoną emisję drgań mierzono standardowymi metodami pomiarowymi. Emisje wibracji mogą się zmienić, jeśli urządzenie będzie używane w innym otoczeniu.
 - q) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - r) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
 - s) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - t) Nie zakrywać otworów wentylacyjnych!
 - u) UWAGA: Podczas pracy niektóre elementy urządzenia bardzo się nagrzewają – ryzyko poparzenia!
 - v) Nie dotykaj ruchomych elementów tnących. Niebezpieczeństwo przecięcia lub amputacji palców/kończyn.
 - w) Nie uruchamiaj maszyny przed załadowaniem materiału.
 - x) Nie używaj maszyny z zatkaną matrycą.
 - y) Regularnie sprawdzaj poziom oleju i smarowanie łożysk.
 - z) Nie wrzucaj do urządzenia twardych materiałów, takich jak wióry żelaza, węgiel, drewno, kamyki, kości, kamienie itp.
 - aa) Nie używaj urządzenia podczas deszczu, burzy lub opadów śniegu.
 - bb) Przed każdym użyciem sprawdź i dokręć wszystkie śruby.
 - cc) Do produkcji pelletu nie należy używać surowców o zawartości wilgoci przekraczającej 15%.
 - dd) Nie używaj maszyny w tym samym pomieszczeniu, w którym znajdują się substancje agresywne, kwaśne, zasadowe lub nawozy mineralne.



UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń oraz pomimo zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, w trakcie użytkowania urządzenia istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Podczas korzystania z urządzenia zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem.

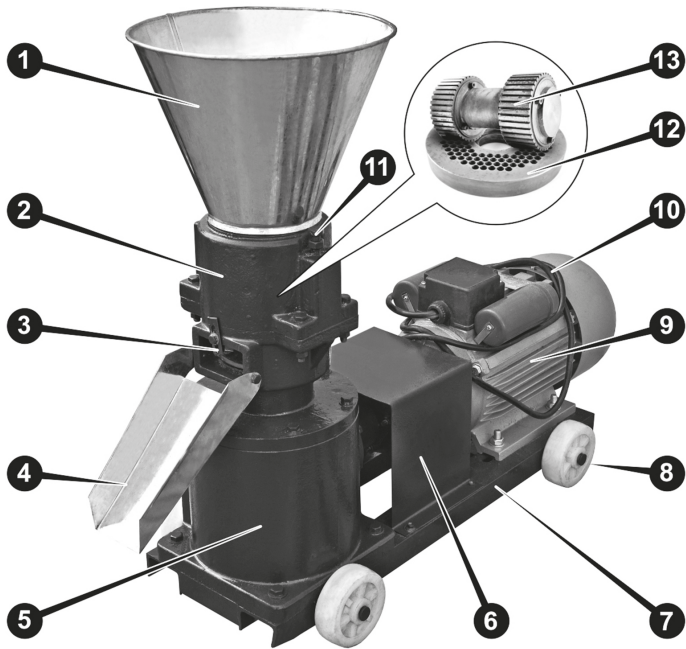
3. Skorzystaj ze wskazówek

Maszyna jest wszechstronnym produktem przeznaczonym do produkcji pelletu na paszę, nawóz lub paliwo z pszenicy, kukurydzy, jęczmienia, żyta, nasion oleistych, roślin strączkowych, siana, odpadów roślinnych itp.

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, a nie komercyjnego.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niezamierzonego użycia urządzenia.

3.1. Opis urządzenia



1. Lej załadunkowy
2. Komora granulacyjna
3. Regulacja długości granulatu
4. Taca wyładowcza
5. Przekładnia
6. Osłona sprzęgła elastycznego
7. Rama
8. Koło transportowe (x4)
9. Silnik elektryczny
10. Przewód zasilający
11. Śruby regulacyjne rolek dociskowych
12. Matryca
13. Rolki dociskowe

3.2. Przygotowanie do użycia

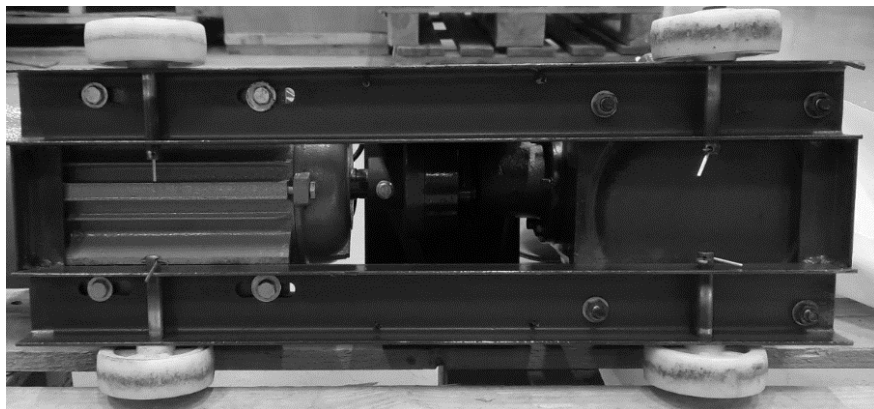
LOKALIZACJA URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może być wyższa niż 40°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 80%. Zapewnij dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest używane. Odległość pomiędzy każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi obiektami powinna wynosić co najmniej 1 m. Urządzenie należy zawsze użytkować ustawione na równej (wszystkie koła na podłożu i zablokowane), stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni oraz w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych. Ustaw urządzenie tak, aby zawsze mieć dostęp do złącza zasilania. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i odpowiadać szczegółom technicznym na etykiecie produktu.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Maszyna dostarczana jest prawie gotowa do pracy, wystarczy zmontować tylko kilka części – koła, lej załadowniczy i tacę wyładowniczą.

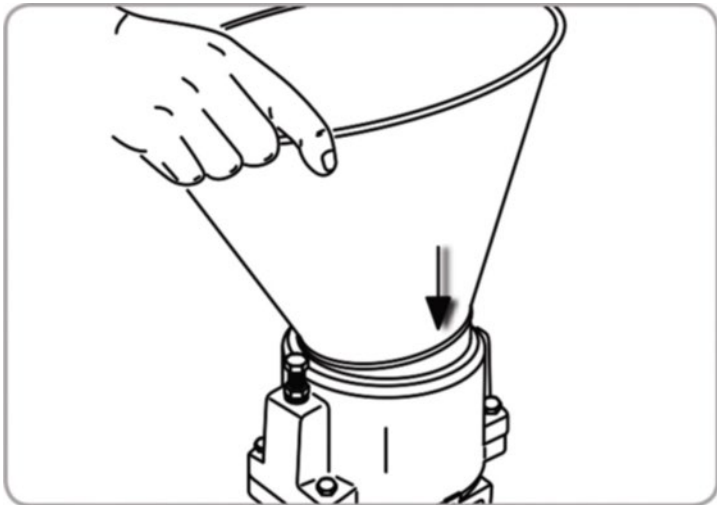
Zacznij od kół, ostrożnie układając maszynę na boku, a następnie przełóż każde koło wraz z jego połową osi przez otwór w ramie maszyny (patrz pierwsze zdjęcie poniżej). Pamiętaj o zabezpieczeniu kół wkładając i zaginając na końcach kołki przez otwór na oś koła:



Następnie przymocuj tacę wyładowniczą do korpusu maszyny przykręcając ją do komory granulacyjnej za pomocą śrub (użyj dołączonego klucza płaskiego):



Na koniec zainstaluj lej załadowczy, po prostu umieszczając go na górze komory granulacyjnej – musi być dobrze osadzony.



UWAGA: użytkowanie maszyny bez leja załadowczego jest zabronione.

Dla bezpieczeństwa należy sprawdzić wszystkie śruby czy mocno trzymają każdy element maszyny – nie dotyczy śrub regulacyjnych rolek dociskowych. Sprawdź także poziom płynu w skrzyni biegów - w razie potrzeby dolej odpowiedniego płynu do bezpiecznego poziomu na bagnecie:



Prawidłowy poziom płynu w skrzyni biegów powinien znajdować się w obszarze przekreślonego pola na bagnecie korka wlewu, najlepiej w jego środku. W przypadku przypadkowego przepełnienia nadmierną ilość płynu można odessać przez otwór korka wlewowego. Zawsze sprawdzaj poziom płynu, gdy maszyna jest wyłączona i odczekaj co najmniej 5 minut, aż płyn spłynie z przekładni.

3.3. Korzystanie z urządzenia

- Maszyna powinna być czysta i pusta.
- Zaleca się, aby materiał przeznaczony do obróbki był wstępnie rozdrobniony, zmieszany w jedną całość, a jego wilgotność nie przekraczała 15%.
- Podłącz maszynę do odpowiedniego źródła zasilania.
- Wybierz i zamontuj matrycę odpowiednią do swoich potrzeb (przed pierwszym użyciem lub po wymianie matrycy lub rolek należy przeprowadzić proces docierania – szczegóły w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”).
- Przygotuj odpowiedni pojemnik na wyprodukowany pellet i umieść go pod tacą wyładowczą. Alternatywnie możesz zawiesić torbę na tacy wyładowczej.
- Uruchom maszynę, załaduj niewielką ilość surowca do leja i poczekaj, aż silnik osiągnie temperaturę roboczą (60-80 °C)
WAŻNE: wysoka temperatura ma decydujący wpływ na produkt końcowy, ponieważ niszczy bakterie, wirusy, pasożyty i inne patogeny, a także tworzy na granulkach zewnętrzną twardą powierzchnię, która je chroni.

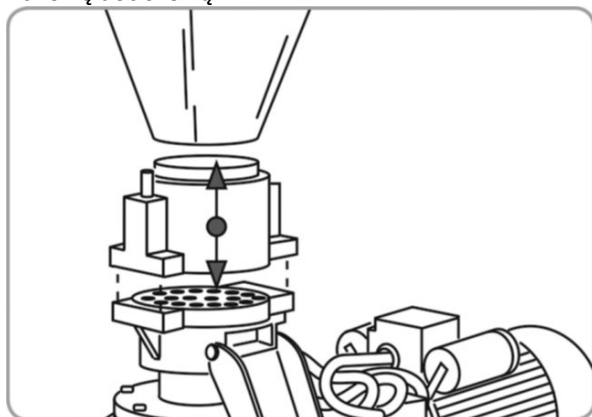
przed wnikaniem wilgoci i przyczynia się do długotrwałej konserwacji pelletu. Surowiec użyty do wstępnego podgrzania maszyny nie zostanie przetworzony na pellet, ale można go później ponownie wykorzystać do produkcji pelletu.

- W razie potrzeby wyregulować położenie (luz) rolki i matrycy poprzez dokręcenie lub poluzowanie śrub rolki dociskowej. Zalecana szczelina wynosi 0,3-1,0 mm (więcej informacji można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”).
- Gdy proces produkcji pelletu się ustabilizuje, załaduj cały zbiornik i rozpocznij regularną produkcję, aż cały surowiec zostanie przetworzony do końca, czyli opróżnisz komorę granulacyjną ze wszystkich przetworzonych resztek.
- Gdy z tacy wyładowczej wypłynie ostatni granulát, a maszyna nadal pracuje, dodaj do komory granulacyjnej około 100-200 ml oleju roślinnego – pomoże to w oczyszczeniu otworów matrycy.
- Wyłącz maszynę, odłącz ją od sieci i poczekaj, aż ostygnie.
- Po ostygnięciu maszyny oczyścić ją z resztek. Jeszcze brudne otwory matrycy można oczyścić za pomocą drewnianej lub plastikowej igły.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

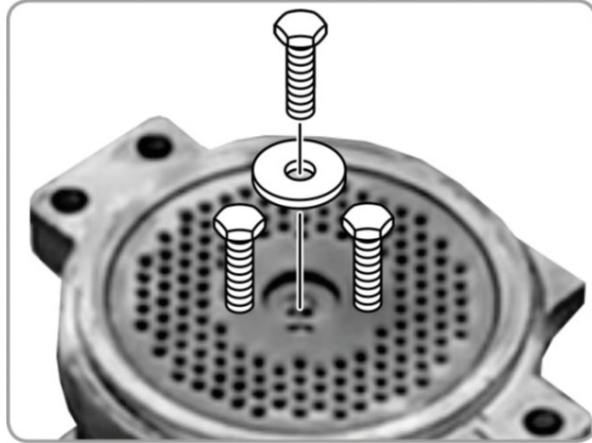
- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą akcesoriów lub gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
 - Poczekać, aż obracające się elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni używaj wyłącznie niekorozyjnych środków czyszczących.
- c) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części należy całkowicie wysuszyć przed ponownym użyciem.
- d) Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, wolnym od wilgoci i bezpośredniego nasłonecznienia.
- e) Nie spryskuj urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzaj go w wodzie.
- f) Nie dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.
- g) Oczyść otwory wentylacyjne lub zakamarki za pomocą szczotki i/lub sprężonego powietrza.
- h) Urządzenie należy regularnie poddawać przeglądom sprawdzającym jego sprawność techniczną i wykrywającym ewentualne uszkodzenia.
- i) Do czyszczenia używaj miękkiej (wilgotnej) ściereczki i szczotki ze sztywnym, polimerowym włosiem.

- j) Używając wilgotnej ściereczki, należy uważać, aby wilgoć nie dostała się do wnętrza urządzenia, szczególnie do podzespołów elektrycznych.
- k) Do czyszczenia nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchni urządzenia.
- l) Co tydzień sprawdzaj sprzęgło elastyczne pod kątem uszkodzeń.
- m) Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan matrycy i wałka – jeżeli wykazują oznaki zużycia, należy je wymienić.
Aby wymienić rolkę dociskową:



- Za pomocą klucza odkręcić 4 śruby mocujące komorę granulacyjną i wyjąć ją wraz z lejem załadunkowym.
- Wyjmij zużytą rolkę dociskową i zamontuj nową, trzymając ją za oś przez otwór załadunkowy.
- Zamontować i wycentrować korpus komory granulacyjnej z rolką dociskową.
- Zamontuj ponownie 4 śruby mocujące komorę granulacji na krzyż i stopniowo je dokręcaj.
- Zainstaluj ponownie lej załadunkowy.
- Włącz maszynę i pozostaw ją na biegu jałowym przez 1-2 minuty.
- Wyregulować szczelinę (luz) i przystąpić do procesu docierania wałka i matrycy, jeśli nowe zostały zamontowane lub nigdy nie były używane razem.

Aby zmienić matrycę:



- Wyjmij komorę granulacyjną zgodnie z wcześniejszym opisem.
 - Odkręcić środkową śrubę mocującą matrycę z wałem.
 - Wkręcić 2 śruby podporowe w gwintowane otwory matrycy, a następnie ostrożnie zdjąć matrycę z wału przekładni.
 - Zamontuj nową lub inną matrycę na kole zębatym, dopasowując otwór mocujący w matrycy do otworu w kole zębatym.
UWAGA: jeżeli otwory matrycy są sfazowane, muszą być skierowane do góry.
 - Wkręcić śrubę mocującą matrycę z nakrętką i mocno je dokręcić.
 - Zamontuj ponownie korpus komory granulacyjnej zgodnie z powyższym opisem.
 - Włącz maszynę i pozostaw ją na biegu jałowym przez 1-2 minuty.
 - Wyreguluj odstęp (luz) pomiędzy wałkiem a matrycą i kontynuuj proces docierania, jeśli została zainstalowana nowa matryca lub nigdy nie była używana razem z tym wałkiem.
- n) Docieranie rolki dociskowej lub matrycy (lub obu) jest obowiązkowe każdorazowo po zamontowaniu nowych lub przy montażu pary, która nigdy ze sobą nie współpracowała. Proces docierania zmniejsza zużycie energii, zużycie komponentów i pozwala na osiągnięcie odpowiedniej temperatury pracy. Aby przeprowadzić proces docierania:
- Przygotuj surowiec o wilgotności ok. 15% (gdy będzie zbyt suchy spryskaj wodą).
 - Włącz maszynę.
 - Przygotowaną mieszankę surowców stopniowo wrzucaj do leja załadawczego.
 - Użyj tego materiału ponownie i kontynuuj proces przez około 1,5-2 godziny.

- Jeśli otwory matrycy zostaną zatkane, zatrzymaj maszynę i wyczyść otwory drewnianą lub plastikową igłą (lub podobnym przedmiotem, który nie uszkodzi powierzchni matrycy). Po czyszczeniu Możesz kontynuować proces.

UWAGA: produkt z procesu docierania nie nadaje się do karmienia zwierząt.

- o) Reguluj odstęp pomiędzy rolką dociskową a matrycą po każdej wymianie lub czyszczeniu. Dostosuj je także – jeśli zajdzie taka potrzeba – podczas produkcji pelletu. W tym celu należy dokręcić obie śruby pokazane na poniższym obrazku:



Następnie poluzuj je równomiernie o około 90 ° na każdym etapie, jeśli jest to konieczne, aby osiągnąć pożądaną jakość pelletu.

WAŻNE: nie dokręcaj rolek dociskowych zbyt mocno – może to spowodować uszkodzenie nie tylko rolki, ale i matrycy!

- p) Co miesiąc sprawdzaj poziom płynu w skrzyni biegów i smaruj matrycę. W razie potrzeby dodaj odpowiednią ilość odpowiedniego płynu przekładniowego przez otwór prętowego wskaźnika poziomu (2). Regularnie smaruj także matrycę poprzez punkty smarowania (3).



- 1) Korek spustowy płynu ze skrzyni biegów
 - 2) Korek oleju w skrzyni biegów z bagnetem
 - 3) Punkty smarowania matrycy
- q) Jeżeli maszyna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją przechowywać w czystości, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w temperaturze od -15 do +55 ° C i wilgotności względnej nie przekraczającej 90%. Chronić przed kurzem (przykryciem). Kwasy, zasady i substancje żrące nie są dozwolone w powietrzu. Wyjmij rolki dociskowe i matrycę, dokładnie je wyczyść i włóż do wodoodpornej torby. Smar nitoksycylnym smarem części pokryte rdzą powierzchniową.

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Nie wyrzucać tego urządzenia do komunalnych systemów odpadowych. Oddaj go do punktu zajmującego się recyklingiem i zbiórką urządzeń elektrycznych i elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, w znaczący sposób przyczyniasz się do ochrony naszego środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat lokalnego zakładu recyklingu.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Parametru popis	Parametru hodnota
Název výrobku	Peletovací lis
Model	WIE-PM-3200
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon[W]	2200
Třída ochrany	I
Krytí IP	IP44
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	300 x 880 x 695
Hmotnost [kg]	83,3
Kapacita výroby krmiva [kg/h]	Až 100
Velikost matrice [mm]	Ø 120
Velikost otvoru v matici [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
Pracovní cyklus	S1
Třída tepelné izolace	B
Pracovní teplota [°C]	60 - 80
Typ / množství převodového oleje [L]	75-80W80-90 GL4 / 2,5-3










1. Obecný popis










Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnici, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ
PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU
PŘÍRUČKU.**

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda


	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	VAROVÁNÍ! nebo POZOR! nebo PAMATUJ! Použitelné na danou situaci. (všeobecné varovné znamení)
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení silnému hluku může způsobit ztrátu sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Noste protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Použijte stráž.
	Používejte ochranný oděv.

	POZORNOST! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	POZORNOST! Upozornění na hlasitý hluk!
	POZORNOST! Rotující části, nebezpečí zachycení!
	POZORNOST! Nebezpečí rozdrcení rukou!
	POZORNOST! Pozastavená váha!
	Nedotýkejte!
	POZORNOST! Horký povrch, nebezpečí popálení!
	POZORNOST! Ostré, pohyblivé části stroje! Nebezpečí pořezání nebo amputace prstů/končetin.
	Pozornost! Při údržbářských pracích, v případě poruchy nebo při nepoužívání stroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky!



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání

 **POZORNOST!** Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Termíny „zařízení“ nebo „produkt“ se ve varováních a pokynech používají k odkazu na: Peletovací lis

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Použití originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, ohřívače, kotle a chladničky. Pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přímému kontaktu s mokrým povrchem nebo pokud je provozováno ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko poškození přístroje a úrazu elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Používejte kabel pouze k účelu, ke kterému je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se zařízením pracujete venku, ujistěte se, že používáte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- h) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku nebo zařízení do vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřém povrchu.
- i) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí nebo v bezprostřední blízkosti vodních nádrží.
- j) Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
- k) Před prvním použitím prosím zkontrolujte, zda typ síťového napětí a proud odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

-
- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
 - b) Máte-li jakékoli pochybnosti o správném fungování zařízení, obraťte se na službu podpory výrobce.
 - c) Opravu zařízení smí provádět pouze servisní místo výrobce. Nepokoušejte se samostatně provádět jakékoli opravy!
 - d) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
 - e) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením.
 - f) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
 - g) Zařízení během provozu produkuje prach a nečistoty. Je důležité chránit kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
 - h) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
 - i) Uschovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
 - j) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
 - k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - l) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je třeba také dodržovat zbývající pokyny k použití.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné se strojem zacházet, jsou řádně proškoleny, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Stroj není navržen tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nedostaly instrukce, jak se strojem pracovat. stroj.

-
- d) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
 - e) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci se zařízením, specifikované v části 1 „Legenda“. Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
 - f) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF.
 - g) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - h) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit pohyblivými částmi.
 - i) Před zapnutím zařízení odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v otočné části zařízení může způsobit zranění.
 - j) Používejte ochranu očí, sluchu a dýchacích cest.
 - k) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
 - l) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Použijte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení splní úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač „ON/OFF“ nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
- c) Před jakýmkoliv nastavením, výměnou příslušenství nebo před odložením zařízení se ujistěte, že je zástrčka odpojena ze zásuvky. Taková opatření sniží riziko náhodné aktivace zařízení.
- d) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodné aktivace.
- e) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřčetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v ruce nezkušených uživatelů.
- f) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda nemají prasklé části nebo prvky a zda nedošlo k

-
- dalším podmínkám, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
- g) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
 - h) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
 - i) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
 - j) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
 - k) Vyhněte se situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat kvůli nadměrnému zatížení. To může vést k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
 - l) Nedotýkejte se kloubových částí nebo příslušenství, pokud nebylo zařízení odpojeno od zdroje napájení.
 - m) Během práce se zařízením nepohybujte, nenastavujte ani neotáčejte.
 - n) Nenechávejte tento spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
 - o) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
 - p) Stanovená emise vibrací byla měřena pomocí standardních metod měření. Emise vibrací se mohou změnit, pokud je zařízení používáno v jiném prostředí.
 - q) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - r) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - s) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
 - t) **Nezakrývejte větrací otvory!**
 - u) **POZNÁMKA:** Během provozu se některé prvky zařízení velmi zahřívají – nebezpečí opaření!
 - v) Nedotýkejte se pohyblivých řezných prvků. Nebezpečí pořezání nebo amputace prstů/končetin.
 - w) Nespouštějte stroj před nakládáním materiálu.
 - x) Nepoužívejte stroj s ucpanou maticí.
 - y) Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a mazání ložisek.
 - z) Nevhazujte do stroje tvrdé materiály, jako jsou železné odřezky, uhlí, dřevo, oblázky, kosti, kameny atd.
 - aa) Nepoužívejte zařízení za deště, bouřky nebo sněžení.
 - bb) Před každým použitím zkontrolujte a utáhněte všechny šrouby.
 - cc) Pro výrobu pelet nepoužívejte suroviny s vlhkostí přesahující 15 %.
 - dd) Stroj nepoužívejte ve stejné místnosti, kde se vyskytují agresivní, kyselé, zásadité látky nebo minerální hnojiva.



POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídatných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

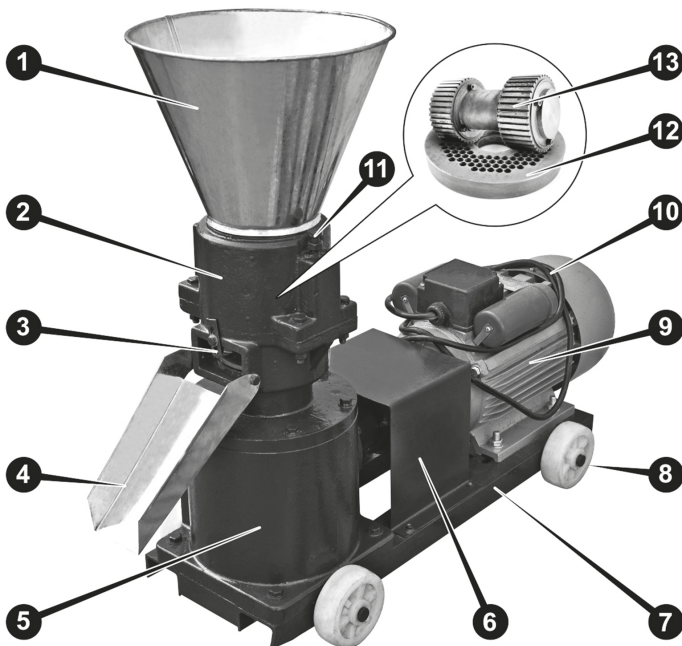
3. Použijte pokyny

Stroj je všestranný produkt určený k výrobě pelet do krmiva, hnojiva nebo paliva z pšenice, kukuřice, ječmene, žita, olejnatých semen, luštěnin, sena, rostlinného odpadu atd.

Tento produkt je určen pouze pro domácí použití, nikoli pro komerční použití.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Popis zařízení



-
1. Nakládací násypka
 2. Granulační komora
 3. Regulátor délky granulátu
 4. Vypouštěcí zásobník
 5. Převodovka
 6. Pružný kryt spojky
 7. Rám
 8. Transportní kolo (x4)
 9. Elektromotor
 10. Napájecí kabel
 11. Seřizovací šrouby přítlačné kladky
 12. Zemřít
 13. Přítlačné válce

3.2. Příprava k použití

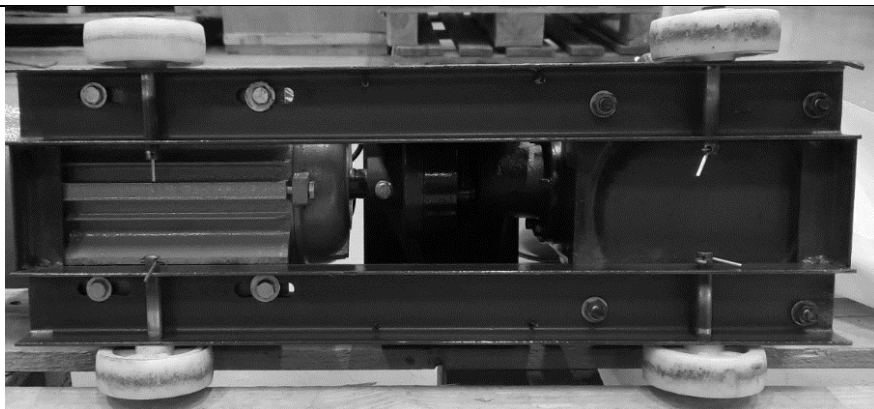
UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nižší než 80%. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které je zařízení používáno. Mezi každou stranou zařízení a stěnou nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 1 m. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném (všechna kola na zemi a zablokované), stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k elektrické přípojce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

MONTÁŽ SPOTŘEBIČE

Stroj je dodáván téměř připravený k práci, zbývá sestavit pouze několik dílů – kola, nakládací násypka a vykládací zásobník.

Začněte s koly tak, že stroj opatrně položíte na bok a poté každé kolo s jeho poloviční osou prostrčíte otvorem v rámu stroje (viz první obrázek níže). Nezapomeňte kola zajistit vložením a ohnutím na koncích čepů otvorem osy kol:



Poté připevněte vynášecí misku k tělu stroje přišroubováním ke granulační komoře pomocí šroubů (použijte dodaný plochý klíč):



Nakonec nainstalujte plnicí násypku jednoduchým umístěním na horní část granulační komory – musí pevně sedět.



POZOR: používání stroje bez nakládacího zásobníku je zakázáno.

Pro bezpečnost zkontrolujte všechny šrouby, zda pevně drží každou součást stroje – neplatí pro seřizovací šrouby přítlačné kladky. Zkontrolujte také převodovou kapalinu v převodovce - v případě potřeby doplňte správnou kapalinu, dokud nedosáhne bezpečné hladiny na měrce:



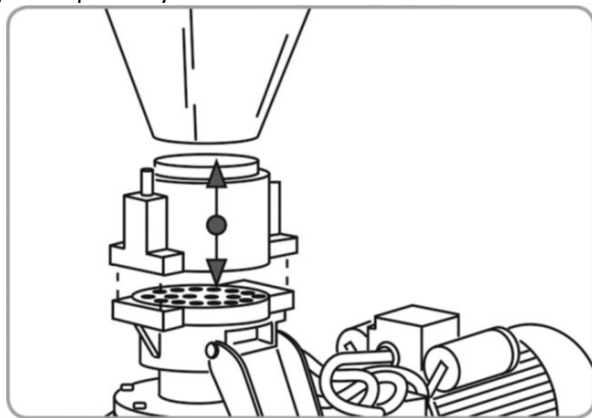
Správná hladina převodové kapaliny by měla být v rozsahu kříženého pole na měrce plnicí zátky, nejlépe uprostřed. V případě náhodného přeplnění může být nadbytečné množství kapaliny odsáto otvorem plnicí zátky. Hladinu kapaliny vždy kontrolujte, když je stroj vypnutý, a počkejte alespoň 5 minut, aby kapalina stékala z ozubených kol.

3.3. Použití zařízení

- Stroj by měl být čistý a prázdný.
- Doporučuje se, aby materiál, který se má zpracovávat, byl předem rozdrčen, smíchán do jednoho celku a jeho vlhkost nesmí přesáhnout 15 %.
- Připojte stroj ke vhodnému zdroji napájení.
- Vyberte a nainstalujte matrici vhodnou pro vaše potřeby (před prvním použitím nebo po výměně matrice nebo válečků by měl být proveden proces záběhu – podrobnosti viz kapitola „Čištění a údržba“.)
- Připravte si vhodnou nádobu na vyrobenou peletu a umístěte ji pod vynášecí misku. Alternativně můžete na vykládací misku zavěsit sáček.
- Spusťte stroj a naložte malé množství hrubého materiálu do zásobníku a nechte motor dosáhnout provozní teploty (60-80 °C)
DŮLEŽITÉ: vysoká teplota má zásadní vliv na konečný produkt, protože ničí bakterie, viry, parazity a další patogeny a vytváří na granulích vnější tvrdý povrch, který je chrání. proti pronikání vlhkosti a přispívá k dlouhodobému uchování pelety. Surovina použitá k předehřevu stroje nebude zpracována na pelety, ale může být znovu použita později při výrobě pelet.
- V případě potřeby upravte polohu (vůli) válečku a matrice utažením nebo povolením šroubů přitlačného válečku. Doporučená mezera je 0,3-1,0 mm (podrobnosti viz kapitola „Čištění a údržba“).
- Až se proces výroby pelet stabilizuje, naplňte celý zásobník a začněte s pravidelnou výrobou, dokud nebude veškerá Vaše surovina zpracována až do konce, to znamená, že granulační komora bude vyprázdněna od všech zpracovaných zbytků.
- Poté, co z vynášecí misky vyjdou poslední granule pelet, ale stroj stále běží, přidejte do granulační komory asi 100-200 ml rostlinného oleje – pomůže to vyčistit otvory v matrici.
- Vypněte stroj, odpojte jej ze sítě a nechte jej vychladnout.
- Po vychladnutí stroj očistěte od zbytků. Stále špinavé otvory matrice lze vyčistit pomocí dřevěné nebo plastové pletací jehly.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

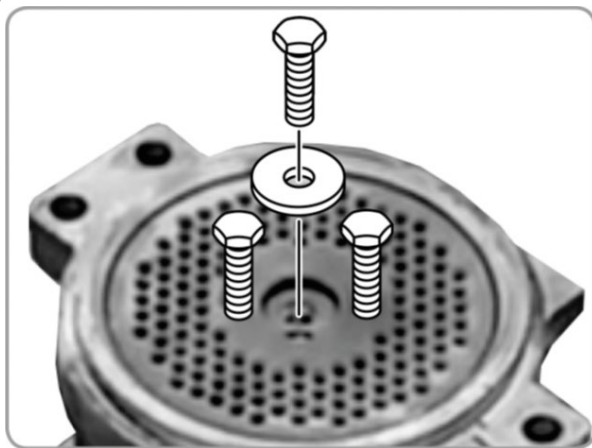
- a) Před každým čištěním, nastavováním nebo výměnou příslušenství nebo pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
 - b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
 - c) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před dalším použitím zcela vysušeny.
 - d) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
 - e) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
 - f) Nedovolte, aby se voda dostala dovnitř zařízení přes otvory v krytu zařízení.
 - g) Vyčistěte větrací otvory nebo zákoutí kartáčem a/nebo stlačeným vzduchem.
 - h) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
 - i) K čištění použijte měkký (vlhký) hadřík a kartáč s tuhým polymerovým vlasem.
 - j) Při použití vlhkého hadříku se ujistěte, že se vlhkost nedostane dovnitř stroje, zejména do elektrických součástí.
 - k) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
 - l) Každý týden zkontrolujte pružnou spojku, zda není poškozená.
 - m) Před každým použitím zkontrolujte stav matrice a válečku – pokud vykazují nějaké opotřebení, vyměňte je.
- Chcete-li vyměnit přítlačný válec:



- Pomocí klíče odšroubujte 4 šrouby držící granulační komoru a vyjměte ji s plnicím zásobníkem.
- Vyměňte opotřebovaný přítlačný váleček a nainstalujte nový tak, že jej přidržíte osou skrz nakládací otvor.

- Namontujte a vycentrujte těleso granulační komory pomocí přítlačného válce.
- Znovu nainstalujte 4 šrouby upevňující granulační komoru v křížovém vzoru a postupně je utahujte.
- Znovu nainstalujte plnicí zásobník.
- Zapněte stroj a nechte jej běžet naprázdno po dobu 1-2 minut.
- Upravte mezeru (vůli) a pokračujte v procesu záběhu válce a matrice, pokud byly nainstalovány nové nebo nikdy nebyly použity společně.

Chcete-li vyměnit kostku:



- Odstraňte granulační komoru, jak bylo popsáno výše.
 - Odšroubujte centrální šroub upevňující matici s hřídelí.
 - Zašroubujte 2 nosné šrouby do závitových otvorů matrice a poté opatrně vyjměte matici z hřídele ozubeného kola.
 - Nainstalujte novou nebo jinou matici na ozubené kolo zarovnaním upevňovacího otvoru v matici s otvorem v ozubeném kole.
POZOR: pokud jsou otvory matrice zkosené, musí směřovat nahoru.
 - Našroubujte upevňovací šroub matrice s maticí a pevně je utáhněte.
 - Znovu nainstalujte těleso granulační komory, jak je popsáno výše.
 - Zapněte stroj a nechte jej běžet naprázdno po dobu 1-2 minut.
 - Upravte mezeru (vůli) mezi válcem a maticí a pokračujte v procesu záběhu, pokud byla nová matrice nainstalována nebo nikdy nebyla použita společně s tímto válcem.
- n) Je povinné zaběhnout přítlačný válec nebo matici (nebo obojí) pokaždé po instalaci nového nebo při instalaci páru, který spolu nikdy nefungoval.

Proces záběhu snižuje spotřebu energie, opotřebenění součástí a umožňuje dosažení správné provozní teploty. Chcete-li provést proces spuštění:

- Připravte si surovinu s vlhkostí asi 15 % (příliš suchou ji postříkejte vodou).
- Zapněte stroj.
- Připravenou surovinovou směs vkládejte postupně do násypky.
- Znovu použijte tento materiál a pokračujte v tomto procesu asi 1,5-2 hodiny.
- Pokud dojde k zúžení otvorů matrice, zastavte stroj a vyčistěte otvory dřevěnou nebo plastovou pletací jehlou (nebo podobným předmětem, který nepoškodí povrch matrice). Po vyčištění V procesu můžete pokračovat.

POZOR: zaběhnutý procesní produkt není vhodný pro krmení zvířat.

- o) Při každé výměně nebo čištění upravte mezeru mezi přitlačným válečkem a matricí. V případě potřeby je také upravte během výroby pelet. Chcete-li to provést, utáhněte oba šrouby, jak je znázorněno na obrázku níže:



Poté je rovnoměrně uvolněte o 90 ° v každém kroku podle potřeby, abyste dosáhli požadované kvality pelet.

DŮLEŽITÉ: Nenechávejte přitlačné válečky příliš utažené – mohlo by dojít k poškození nejen válečku, ale i matrice!

- p) Měsíčně zkontrolujte hladinu kapaliny v převodovce a namažte matrici. V případě potřeby přidejte správné množství kapaliny do správné převodovky otvorem měrky (2). Také pravidelně mažte matrici přes mazací místa (3).



- 1) Vypouštěcí šroub kapaliny převodovky
 - 2) Olejová zátka převodovky s měrkou
 - 3) Die mazací body
- q) Nebude-li stroj delší dobu používán, měl by být skladován čistý v dobře větrané místnosti při teplotě -15 až $+55$ ° C a relativní vlhkosti nepřesahující 90%. Chraňte jej před prachem (zakrytý). Kyseliny, zásady a korozivní látky ve vzduchu nejsou povoleny. Vyjměte přítlačné válce a matrici, důkladně je vyčistěte a vložte do nepromokavého sáčku. Namažte netoxickým mazivem díly, které mají povrchovou korozi.

LIKVIDACE POUŽITÉ ZAŘÍZENÍ

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předajte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Machine à granulés
Modèle	WIE-PM-3200
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	2200
classe de protection	I
Indice de protection IP	IP44
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	300 x 880 x 695
Poids [kg]	83,3
Capacité de production d'aliments [kg/h]	Jusqu'à 100
Taille de la matrice [mm]	∅120
Taille du trou de matrice [mm]	∅2,5 / 4 / 6
Cycle de service	S1
Classe d'isolation thermique	B
Température de fonctionnement [° C]	60 - 80
Type / quantité d'huile pour engrenages [L]	75-80W80-90GL4 / 2,5-3







1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR
ATTENTIVEMENT LU ET COMPRIS CE MANUEL
D'UTILISATION.**

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des opportunités de réduction du bruit.

Légende

	Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.
	Lisez les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	AVERTISSEMENT! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	Utilisez une protection auditive. L'exposition à un bruit intense peut entraîner une perte auditive.
	Portez des lunettes de sécurité.

	Porter un masque anti-poussière (protection des voies respiratoires).
	Utilisez la garde.
	Portez des vêtements de protection.
	ATTENTION! Avertissement de choc électrique !
	ATTENTION! Avertissement de bruit fort !
	ATTENTION! Pièces en rotation, risque d'emmêlement !
	ATTENTION! Risque d'écrasement des mains !
	ATTENTION! Poids suspendu !
	Ne pas toucher!
	ATTENTION! Surface chaude, risque de brûlure !
	ATTENTION! Pièces de machine tranchantes et mobiles ! Risque de coupure ou d'amputation des doigts/membres.
	Attention! Lors des travaux d'entretien, en cas de panne ou lorsque la machine reste inutilisée, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise électrique !



N'oubliez pas ! Les dessins de ce manuel sont uniquement à des fins d'illustration et dans certains détails peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner :

Machine à granulés

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit s'adapter à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages à l'appareil et de choc électrique.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage prévu. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Gardez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Si vous travaillez avec l'appareil à l'extérieur, veillez à utiliser une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut être évitée, un dispositif à courant résiduel (RCD) doit être appliqué. L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- g) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.

-
- h) Pour éviter les chocs électriques, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
 - i) Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité directe de réservoirs d'eau.
 - j) Évitez que l'appareil ne soit mouillé. Risque d'électrocution !
 - k) Avant la première utilisation, veuillez vérifier si le type de tension principale et le courant sont conformes aux données indiquées sur la plaque signalétique.

2.2. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
- c) Seul le point de service du fabricant est autorisé à réparer l'appareil. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- d) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (destiné à être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- e) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées d'accéder à un poste de travail. Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- f) Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.
- g) L'appareil produit de la poussière et des débris pendant son fonctionnement. Il est important de protéger les spectateurs de leurs effets néfastes.
- h) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- i) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence future. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- j) Conservez les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit inaccessible aux enfants.
- k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- l) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les instructions d'utilisation restantes doivent également être suivies.



Important ! Lorsque vous utilisez l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utiliser l'appareil.
- b) La machine peut être utilisée par des personnes en bonne forme physique, capables de manipuler la machine, correctement formées, qui ont lu ce manuel d'utilisation et ont reçu une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
- c) La machine n'est pas conçue pour être manipulée par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes dépourvues d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser la machine.
- d) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour travailler avec l'appareil, spécifié dans la section 1 « Légende ». L'utilisation d'un équipement de protection individuelle correct et approuvé réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter que l'appareil ne s'allume accidentellement, assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF avant de le connecter à une source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela garantira un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- i) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant d'allumer l'appareil. Un outil ou une clé laissé dans la partie tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- j) Utilisez une protection pour les yeux, les oreilles et les voies respiratoires.
- k) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

-
- l) Ne mettez pas vos mains ou d'autres objets à l'intérieur de l'appareil pendant son utilisation !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés pour la tâche donnée. Un appareil correctement sélectionné exécutera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur « ON/OFF » ne fonctionne pas correctement (il n'allume pas et n'éteint pas l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise avant de tenter des réglages, des remplacements d'accessoires ou avant de mettre l'appareil de côté. De telles précautions réduiront le risque d'activation accidentelle de l'appareil.
- d) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer le réglage, le nettoyage et l'entretien. Une telle mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- e) Lorsqu'il n'est pas utilisé, conserver dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- f) Conservez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état général, en particulier les composants mobiles pour détecter des pièces ou des éléments fissurés, ainsi que toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont découverts, remettez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- g) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- h) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation sûre.
- i) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine et ne desserrez aucune vis.
- j) Lors du transport et de la manipulation de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail pour les opérations de transport manuel en vigueur dans le pays où l'appareil sera utilisé.

-
- k) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil cesse de fonctionner pendant l'utilisation en raison d'une charge excessive. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
 - l) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires à moins que l'appareil n'ait été débranché de la source d'alimentation.
 - m) Ne déplacez pas, n'ajustez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant le travail.
 - n) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance pendant son utilisation.
 - o) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
 - p) L'émission de vibrations spécifiée a été mesurée à l'aide de méthodes de mesure standard. Les émissions de vibrations peuvent changer si l'appareil est utilisé dans un environnement différent.
 - q) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
 - r) Il est interdit d'interférer avec la structure de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
 - s) Gardez l'appareil à l'écart des sources de feu et de chaleur.
 - t) Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation !
 - u) REMARQUE : Pendant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil deviennent très chauds – risque de brûlure !
 - v) Ne touchez pas les éléments de coupe mobiles. Risque de coupure ou d'amputation des doigts/membres.
 - w) Ne démarrez pas la machine avant de charger le matériau.
 - x) N'utilisez pas la machine avec une matrice bouchée.
 - y) Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et la lubrification des roulements.
 - z) Ne jetez pas de matériaux durs tels que des copeaux de fer, du charbon, du bois, des cailloux, des os, des pierres, etc. dans la machine.
 - aa) N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie, de tempête ou de chute de neige.
 - bb) Avant chaque utilisation, vérifiez et serrez toutes les vis.
 - cc) Pour la production de pellets, n'utilisez pas de matières premières dont la teneur en humidité dépasse 15 %.
 - dd) N'utilisez pas la machine dans une pièce où sont présentes des substances agressives, acides, alcalines ou des engrais minéraux.



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

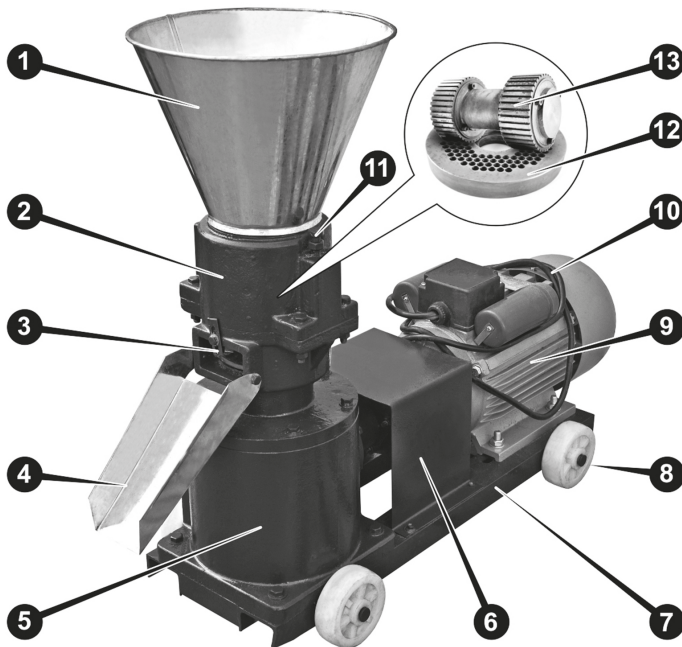
3. Utiliser les lignes directrices

La machine est un produit polyvalent conçu pour produire des granulés pour aliments pour animaux, engrais ou carburant à partir de blé, maïs, orge, seigle, graines oléagineuses, légumineuses, foin, déchets végétaux, etc.

Ce produit est destiné à un usage domestique uniquement et non à un usage commercial.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



1. Trémie de chargement
2. Chambre de granulation
3. Ajusteur de longueur de granulés
4. Bac de décharge
5. Engrenage
6. Couvercle d'accouplement flexible

-
7. Châssis
 8. Roue de transport (x4)
 9. Moteur électrique
 10. Câble d'alimentation
 11. Boulons de réglage du rouleau de pression
 12. Mourir
 13. Rouleaux presseurs

3.2. Préparation à l'utilisation

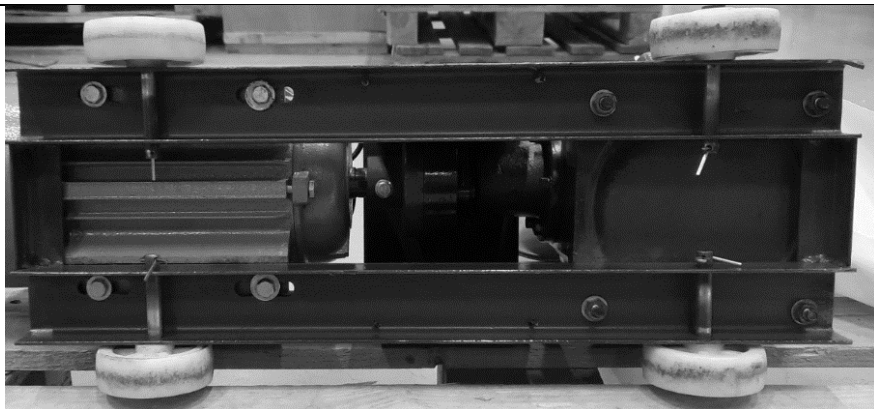
EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 80 %. Assurez une bonne ventilation dans la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé. Il doit y avoir une distance d'au moins 1 m entre chaque côté de l'appareil et le mur ou d'autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé lorsqu'il est placé sur une surface plane (toutes les roues au sol et bloquées), stable, propre, ignifuge et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de manière à ce que vous ayez toujours accès à la connexion électrique. Le cordon d'alimentation connecté à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux détails techniques figurant sur l'étiquette du produit.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

La machine est livrée presque prête à fonctionner, seules quelques pièces doivent être assemblées : roues, trémie de chargement et bac de déchargement.

Commencez par les roues en posant soigneusement la machine sur le côté puis passez chaque roue avec son demi-essieu dans le trou du châssis de la machine (voir la première photo ci-dessous). N'oubliez pas de sécuriser les roues en mettant et en pliant aux extrémités les goupilles à travers le trou de l'axe des roues :



Fixez ensuite le bac de déchargement au corps de la machine en le vissant à la chambre de granulation à l'aide des boulons (utilisez la clé plate fournie) :



Enfin, installez la trémie de chargement en la plaçant simplement sur le dessus de la chambre de granulation – elle doit être bien serrée.



ATTENTION : il est interdit d'utiliser la machine sans trémie de chargement. Pour des raisons de sécurité, vérifiez tous les boulons s'ils maintiennent fermement chaque composant de la machine – cela ne s'applique pas aux boulons de réglage du rouleau de pression. Vérifiez également le liquide d'engrenage dans la boîte de vitesses - si nécessaire, ajoutez un liquide approprié jusqu'à ce qu'il atteigne le niveau de sécurité sur la jauge :



Le niveau correct de liquide de transmission doit se situer dans la plage du champ barré sur la jauge du bouchon de remplissage, de préférence au milieu de celle-ci. En cas de remplissage excessif accidentel, la quantité superflue de liquide peut être aspirée par le trou du bouchon de remplissage. Vérifiez toujours le niveau de

liquide lorsque la machine est éteinte et attendez au moins 5 minutes pour laisser le liquide s'écouler des engrenages.

3.3. Utilisation de l'appareil

- La machine doit être propre et vide.
- Il est recommandé que le matériau à traiter soit pré-broyé, mélangé en un tout et que son humidité ne puisse pas dépasser 15 %.
- Connectez la machine à une alimentation électrique appropriée.
- Choisissez et installez la matrice adaptée à vos besoins (avant la première utilisation ou après le remplacement de la matrice ou des rouleaux, un processus de rodage doit être effectué – voir le chapitre « Nettoyage et entretien » pour plus de détails.)
- Préparez un récipient adéquat pour le pellet produit et placez-le sous le bac de décharge. Alternativement, vous pouvez accrocher un sac sur le plateau de déchargement.
- Démarrez la machine et chargez une petite quantité de matériau brut dans la trémie et laissez le moteur atteindre sa température de fonctionnement (60-80 ° C).

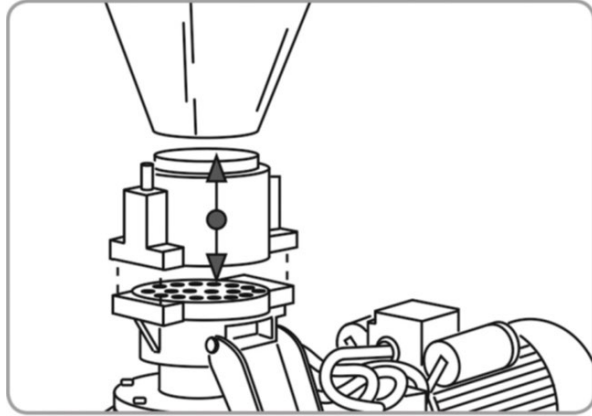
IMPORTANT : la température élevée a un effet crucial sur le produit final, car elle détruit les bactéries, virus, parasites et autres agents pathogènes, en plus de former une surface externe dure sur les granulés qui les protège. contre la pénétration de l'humidité et contribue à la conservation à long terme du pellet. La matière première utilisée pour préchauffer la machine ne sera pas transformée en granulés, mais pourra être réutilisée ultérieurement dans la production de granulés.

- Si nécessaire, ajustez la position (jeu) du rouleau et de la matrice en serrant ou desserrant les boulons du rouleau presseur. L'écart recommandé est de 0,3 à 1,0 mm (voir le chapitre « Nettoyage et entretien » pour plus de détails.)
- Lorsque le processus de production de pellets se stabilise, chargez toute la trémie et démarrez la production régulière jusqu'à ce que toutes vos matières premières soient traitées jusqu'à la fin, cela signifie que la chambre de granulation sera vidée de tous les restes traités.
- Après que les derniers granulés soient sortis du plateau de déchargement mais que la machine fonctionne toujours, ajoutez environ 100 à 200 ml d'huile végétale dans la chambre de granulation – cela aidera à nettoyer les trous de la filière.
- Éteignez la machine, débranchez-la du secteur et laissez-la refroidir.

-
- Une fois la machine refroidie, nettoyez-la des restes. Les trous de la filière encore sales peuvent être nettoyés à l'aide d'une aiguille à tricoter en bois ou en plastique.

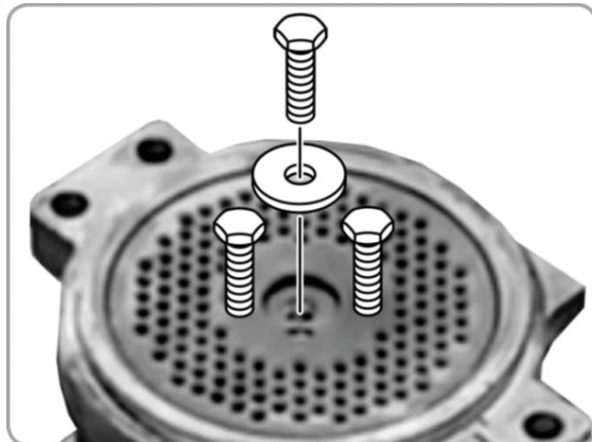
3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez que les éléments en rotation s'arrêtent.
- b) Utilisez uniquement des nettoyants non corrosifs pour nettoyer la surface.
- c) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de le réutiliser.
- d) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- e) Ne vaporisez pas l'appareil avec un jet d'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- f) Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures d'aération du boîtier de l'appareil.
- g) Nettoyer les aérations ou coins et recoins avec une brosse et/ou de l'air comprimé.
- h) L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et détecter tout dommage.
- i) Utilisez un chiffon doux (humide) et une brosse à poils durs en polymère pour le nettoyage.
- j) Lorsque vous utilisez un chiffon humide, assurez-vous que l'humidité ne pénètre pas à l'intérieur de la machine, en particulier dans les composants électriques.
- k) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- l) Chaque semaine, vérifiez l'accouplement flexible pour déceler tout dommage.
- m) Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la matrice et du rouleau – s'ils présentent une quelconque usure, changez-les.
Pour changer le rouleau presseur :



- A l'aide d'une clé plate, dévissez les 4 boulons qui maintiennent la chambre de granulation et retirez-la avec la trémie de chargement.
- Retirez le rouleau presseur usé et installez-en un nouveau en le maintenant par l'axe à travers le trou de chargement.
- Installez et centrez le corps de la chambre de granulation avec le rouleau presseur.
- Réinstallez les 4 boulons fixant la chambre de granulation en croix et serrez-les progressivement.
- Réinstallez la trémie de chargement.
- Allumez la machine et laissez-la tourner au ralenti pendant 1 à 2 minutes.
- Ajustez l'écart (jeu) et procédez au processus de rodage du rouleau et de la matrice si de nouveaux ont été installés ou n'ont jamais été utilisés ensemble.

Pour changer le dé :



- Retirez la chambre de granulation comme décrit précédemment.
 - Dévissez le boulon central fixant la matrice avec l'arbre.
 - Vissez 2 boulons de support dans les trous filetés de la matrice, puis retirez délicatement la matrice de l'arbre de transmission.
 - Installez une matrice nouvelle ou différente sur l'engrenage en alignant le trou de fixation de la matrice avec le trou de l'engrenage. ATTENTION : si les trous des matrices sont chanfreinés, ils doivent être orientés vers le haut.
 - Vissez le boulon de maintien de la matrice avec l'écrou et serrez-les fermement.
 - Réinstallez le corps de la chambre de granulation comme décrit ci-dessus.
 - Allumez la machine et laissez-la tourner au ralenti pendant 1 à 2 minutes.
 - Ajustez l'écart (jeu) entre le rouleau et la matrice et procédez au processus de rodage si une nouvelle matrice a été installée ou n'a jamais été utilisée avec ce rouleau.
- n) Il est obligatoire de roder le rouleau presseur ou la matrice (ou les deux) à chaque fois après l'installation de nouveaux rouleaux ou lors de l'installation d'une paire qui n'a jamais fonctionné ensemble. Un processus de rodage réduit la consommation d'énergie, l'usure des composants et permet d'atteindre la bonne température de fonctionnement. Pour effectuer le processus de rodage :
- Préparez une matière première avec une teneur en humidité d'environ 15 % (pulvérisez-la avec de l'eau lorsqu'elle est trop sèche).
 - Allumez la machine.
 - Versez progressivement le mélange de matières premières préparé dans la trémie de chargement.
 - Réutilisez à nouveau ce matériau et poursuivez ce processus pendant environ 1,5 à 2 heures.
 - Si les trous de la matrice sont obstrués, arrêtez la machine et nettoyez les trous avec une aiguille à tricoter en bois ou en plastique (ou un objet similaire qui n'endommagera pas la surface de la matrice). Après le nettoyage, vous pouvez continuer le processus. ATTENTION : le produit de rodage n'est pas adapté à l'alimentation des animaux.
- o) Ajustez l'écart entre le rouleau presseur et la matrice à chaque fois qu'ils ont été changés ou nettoyés. Ajustez-les également – si nécessaire –

pendant la production de pellets. Pour ce faire, serrez les deux boulons indiqués sur l'image ci-dessous :



Ensuite, desserrez-les également d'environ 90 ° à chaque étape, selon les besoins, pour atteindre la qualité de granulés souhaitée.

IMPORTANT : ne serrez pas trop les rouleaux de pression – cela pourrait endommager non seulement le rouleau mais aussi la matrice !

- p) Vérifiez le niveau de liquide de la boîte de vitesses et graissez la matrice une fois par mois. Si nécessaire, ajoutez une quantité appropriée de liquide pour engrenages droit par le trou de la jauge (2). Graisser également régulièrement la filière au travers des points de graissage (3).



- 1) Bouchon de vidange liquide de boîte de vitesses
- 2) Bouchon d'huile de boîte de vitesses avec jauge

3) Points de graissage des filières

- q) Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, elle doit être stockée propre dans une pièce bien ventilée à une température comprise entre -15 et +55 ° C et une humidité relative ne dépassant pas 90 %. Protégez-la de la poussière (couverte). Les acides, les alcalis et les substances corrosives dans l'air ne sont pas autorisés. Retirez les rouleaux presseurs et la matrice, nettoyez-les soigneusement et mettez-les dans un sac étanche. Graisser avec une graisse non toxique les pièces présentant de la rouille en surface.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

Ne jetez pas cet appareil dans les systèmes de déchets municipaux. Remettez-le à un point de recyclage et de collecte des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre installation de recyclage locale.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Macchina pellettatrice
Modello	WIE-PM-3200
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	2200
Classe di protezione	I
Grado di protezione IP	IP44
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	300×880×695
Peso [kg]	83,3
Capacità di produzione del mangime [kg/h]	Fino a 100
Dimensioni matrice [mm]	Ø120
Dimensione foro matrice [mm]	Ø2,5 / 4 / 6
Ciclo di lavoro	S1
Classe di isolamento termico	B
Temperatura di funzionamento [°C]	60 - 80
Tipo/quantità di olio per ingranaggi [L]	75-80W80-90 GL4/2,5-3








1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale dell'utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda

	Il prodotto soddisfa i relativi standard di sicurezza.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	AVVERTIMENTO! oppure ATTENZIONE! oppure RICORDA! Applicabile alla situazione data. (segnale di pericolo generale)
	Utilizzare protezioni per le orecchie. L'esposizione a rumori forti può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare una maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).

	Usa la guardia.
	Indossare indumenti protettivi.
	ATTENZIONE! Avviso di scossa elettrica!
	ATTENZIONE! Avviso di forte rumore!
	ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	ATTENZIONE! Peso sospeso!
	Non toccare!
	ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!
	ATTENZIONE! Parti della macchina affilate e in movimento! Pericolo di taglio o amputazione dita/arti.
	Attenzione! Durante i lavori di manutenzione, in caso di guasto o quando la macchina rimane inutilizzata, staccare sempre la spina dalla presa elettrica!



ATTENZIONE! I disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:

Macchina pellettatrice

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare elementi collegati a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo messo a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se si lavora con il dispositivo all'aperto, assicurarsi di utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare un dispositivo a corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro assistenza del produttore.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- i) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
- j) Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

-
- k) Prima del primo utilizzo verificare se il tipo di tensione principale e la corrente corrispondono ai dati indicati sulla targhetta.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può provocare incidenti. Cercare di pensare al futuro, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo contattare il servizio assistenza del produttore.
- c) Solo il punto di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione in modo indipendente!
- d) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (destinato all'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- e) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro ai bambini o alle persone non autorizzate. Una distrazione può comportare la perdita del controllo del dispositivo.
- f) Utilizzare il dispositivo in uno spazio ben ventilato.
- g) Il dispositivo produce polvere e detriti durante il funzionamento. È importante proteggere gli astanti dai loro effetti dannosi.
- h) Ispezionare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- i) Si prega di tenere questo manuale a disposizione per riferimento futuro. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare anche il manuale.
- j) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti dell'assemblaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- l) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad un'altra apparecchiatura, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

2.3. Sicurezza personale

-
- a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzo del dispositivo.
 - b) La macchina può essere utilizzata da persone fisicamente idonee a maneggiare la macchina, adeguatamente addestrate, che hanno letto questo manuale operativo e hanno ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
 - c) La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali e sensoriali limitate o da persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
 - d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e prestare attenzione. La temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
 - e) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 "Legenda". L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e approvati riduce il rischio di lesioni.
 - f) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
 - g) Non sopravvalutare le tue capacità. Quando si utilizza il dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
 - h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - i) Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima di accendere il dispositivo. Un utensile o una chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
 - j) Utilizzare protezioni per occhi, orecchie e vie respiratorie.
 - k) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
 - l) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli strumenti appropriati per il compito assegnato. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà il compito per il quale è stato progettato meglio e in modo più sicuro.

-
- b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore "ON/OFF" non funziona correttamente (non accende e spegne l'apparecchio). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
 - c) Assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa prima di tentare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di mettere da parte il dispositivo. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
 - d) Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di iniziare le operazioni di regolazione, pulizia e manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
 - e) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale utente. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
 - f) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di danni generali, in particolare controllare che i componenti mobili non presentino parti o elementi incrinati e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
 - g) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
 - h) La riparazione o la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita da personale qualificato, utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
 - i) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
 - j) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale applicabili nel paese in cui verrà utilizzato il dispositivo.
 - k) Evitare situazioni in cui il dispositivo smette di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
 - l) Non toccare le parti articolate o gli accessori a meno che il dispositivo non sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
 - m) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.
 - n) Non lasciare questo apparecchio incustodito mentre è in uso.
 - o) Pulisci regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
 - p) L'emissione di vibrazioni specificata è stata misurata utilizzando metodi di misurazione standard. Le emissioni di vibrazioni possono variare se il dispositivo viene utilizzato in ambienti diversi.

-
- q) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di una persona adulta.
 - r) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - s) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
 - t) Non coprire le aperture di ventilazione!
 - u) NOTA: Durante il funzionamento alcuni elementi dell'apparecchio diventano molto caldi – pericolo di scottature!
 - v) Non toccare gli elementi di taglio in movimento. Pericolo di taglio o amputazione dita/arti.
 - w) Non avviare la macchina prima di aver caricato il materiale.
 - x) Non utilizzare la macchina con la trafilata intasata.
 - y) Controllare regolarmente il livello dell'olio e la lubrificazione dei cuscinetti.
 - z) Non gettare nella macchina materiali duri come trucioli di ferro, carbone, legna, sassi, ossa, sassi, ecc.
 - aa) Non utilizzare il dispositivo durante la pioggia, il temporale o la nevicata.
 - bb) Prima di ogni utilizzo, controllare e serrare tutte le viti.
 - cc) Per la produzione del pellet non utilizzare materie prime con un contenuto di umidità superiore al 15%.
 - dd) Non utilizzare la macchina in ambienti dove sono presenti sostanze aggressive, acide, alcaline o concimi minerali.



ATTENZIONE! Nonostante la struttura sicura dell'apparecchio e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, durante l'utilizzo dell'apparecchio sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

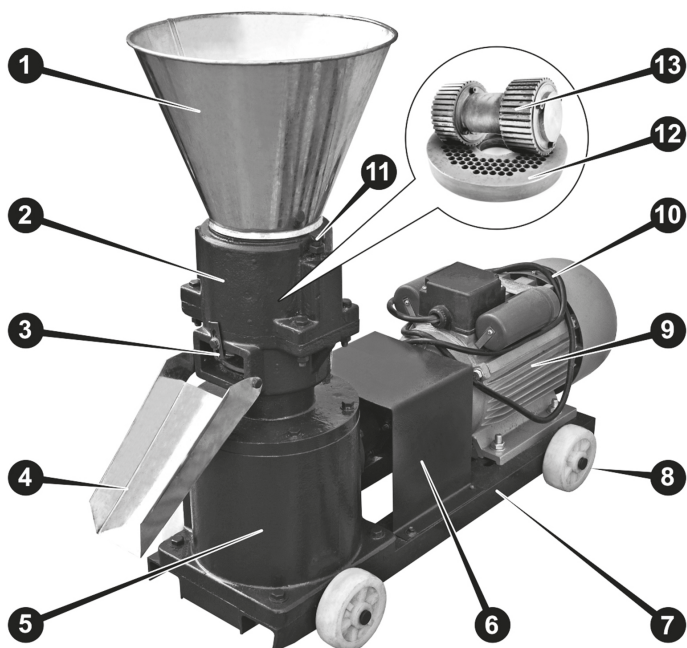
3. Utilizzare le linee guida

La macchina è un prodotto versatile progettato per produrre pellet per mangimi, fertilizzanti o combustibile da grano, mais, orzo, segale, semi oleosi, legumi, fieno, scarti vegetali ecc.

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non conforme del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



1. Tramoggia di carico
2. Camera di granulazione
3. Regolatore di lunghezza del granulato
4. Vassoio di scarico
5. Ingranaggio
6. Coprigiunto flessibile
7. Telaio
8. Ruota di trasporto (x4)
9. Motore elettrico
10. Cavo di alimentazione
11. Bulloni di regolazione del rullo di pressione
12. Morire
13. Rulli di pressione

3.2. Preparazione per l'uso

UBICAZIONE DELL'APPARECCHIO

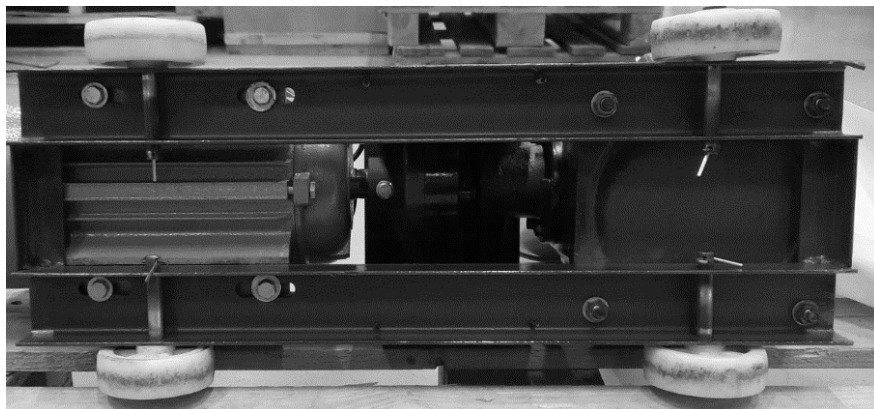
La temperatura dell'ambiente non deve essere superiore a 40°C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'80%. Garantire una buona ventilazione nella

stanza in cui viene utilizzato l'apparecchio. Dovrebbe esserci almeno 1 metro di distanza tra ciascun lato del dispositivo e il muro o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato posizionato su una superficie piana (tutte le ruote a terra e bloccate), stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali limitate. Posizionare l'apparecchio in modo da avere sempre accesso al collegamento elettrico. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere adeguatamente collegato a terra e corrispondere ai dati tecnici riportati sull'etichetta del prodotto.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

La macchina viene consegnata quasi pronta per il lavoro, devono essere assemblate solo poche parti: ruote, tramoggia di carico e vassoio di scarico.

Iniziare con le ruote appoggiando con cura la macchina su un lato e poi inserire ciascuna ruota con il suo semiasse attraverso il foro nel telaio della macchina (vedere la prima immagine sotto). Ricordarsi di fissare le ruote inserendo e piegando alle estremità i perni attraverso il foro dell'asse delle ruote:



Successivamente fissare il vassoio di scarico al corpo macchina avvitandolo alla camera di granulazione con l'aiuto dei bulloni (utilizzare la chiave piatta in dotazione):



Infine installa la tramoggia di carico semplicemente posizionandola sulla parte superiore della camera di granulazione: deve essere ben salda.



ATTENZIONE: è vietato utilizzare la macchina senza tramoggia di carico.
Per motivi di sicurezza, controllare che tutti i bulloni tengano serrati ciascun componente della macchina – non si applica ai bulloni di regolazione del rullo di pressione. Controlla anche il fluido degli ingranaggi nella scatola del cambio - se necessario aggiungi un fluido adeguato fino a raggiungere il livello di sicurezza sull'astina:



Il livello corretto del fluido del cambio deve trovarsi entro l'intervallo del campo barrato sull'astina del tappo di riempimento, preferibilmente al centro. In caso di riempimento eccessivo accidentale, la quantità ridondante di fluido può essere aspirata attraverso il foro del tappo di riempimento. Controllare sempre il livello del liquido a macchina spenta e attendere almeno 5 minuti per far defluire il liquido dagli ingranaggi.

3.3. Utilizzo del dispositivo

- La macchina deve essere pulita e vuota.
- Si consiglia che il materiale da lavorare sia prefrantumato, amalgamato in un unico pezzo e che la sua umidità non possa superare il 15%.
- Collegare la macchina ad un'alimentazione elettrica adeguata.
- Scegli e installa la trafilatura adatta alle tue esigenze (prima del primo utilizzo o dopo aver sostituito la trafilatura o i rulli, è necessario eseguire un processo di rodaggio – vedere il capitolo “Pulizia e manutenzione” per i dettagli.)
- Preparare un contenitore adeguato per il pellet prodotto e posizionarlo sotto la vaschetta di scarico. In alternativa è possibile agganciare un sacchetto al vassoio di scarico.
- Avviare la macchina e caricare una piccola quantità di materiale grezzo nella tramoggia e lasciare che il motore raggiunga la temperatura di esercizio (60-80 ° C)

IMPORTANTE: l'alta temperatura ha un effetto fondamentale sul prodotto finale, poiché distrugge batteri, virus, parassiti e altri agenti patogeni, oltre a formare sui granuli una superficie dura esterna che li protegge.

contro la penetrazione dell'umidità e contribuisce alla conservazione a lungo termine del pellet. La materia prima utilizzata per preriscaldare la macchina non verrà trasformata in pellet, ma potrà essere riutilizzata successivamente nella produzione di pellet.

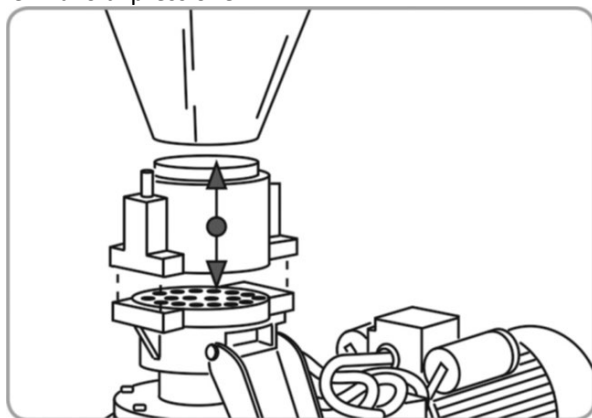
- Se necessario, regolare la posizione (gioco) del rullo e della matrice serrando o allentando i bulloni del rullo di pressione. La distanza consigliata è 0,3-1,0 mm (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione" per i dettagli.)
- Quando il processo di produzione del pellet si stabilizza, carica l'intera tramoggia e inizia la produzione regolare fino a quando tutta la tua materia prima sarà lavorata fino alla fine, ciò significa che la camera di granulazione sarà svuotata da tutti i resti lavorati.
- Dopo che gli ultimi granuli di pellet sono usciti dal vassoio di scarico, ma la macchina è ancora in funzione, aggiungere circa 100-200 ml di olio vegetale alla camera di granulazione: aiuterà a pulire i fori dello stampo.
- Spegnerla la macchina, scollegarla dalla rete elettrica e lasciarla raffreddare.
- Dopo che la macchina si è raffreddata pulirla dai residui. I fori della trafilatura ancora sporchi possono essere puliti con l'aiuto di un ferro da maglia di legno o di plastica.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Scollegare la spina e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione degli accessori o se l'apparecchio non viene utilizzato.
 - Attendere che gli elementi rotanti si fermino.
- b) Utilizzare solo detersivi non corrosivi per pulire la superficie.
- c) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di riutilizzarlo.
- d) Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto, privo di umidità e privo di esposizione diretta alla luce solare.
- e) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- f) Non consentire all'acqua di penetrare all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria nell'alloggiamento del dispositivo.
- g) Pulire le prese d'aria o gli angoli e le fessure con una spazzola e/o aria compressa.
- h) Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- i) Utilizzare un panno morbido (umido) e spazzolare con setole polimeriche rigide per la pulizia.

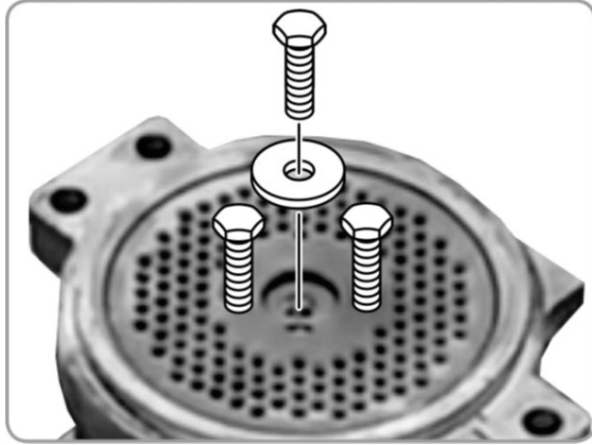
-
- j) Quando si utilizza un panno umido assicurarsi che l'umidità non penetri all'interno della macchina, soprattutto nei componenti elettrici.
- k) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.
- l) Ogni settimana controllare il giunto flessibile per eventuali danni.
- m) Prima di ogni utilizzo controllare lo stato della trafilatura e del rullo – se presentano qualche tipo di usura, sostituirli.

Per cambiare il rullo di pressione:



- Con l'aiuto di una chiave inglese svitare i 4 bulloni che fissano la camera di granulazione e rimuoverla insieme alla tramoggia di carico.
- Estrarre il rullo di pressione usurato e installarne uno nuovo tenendolo per asse attraverso il foro di caricamento.
- Installare e centrare il corpo della camera di granulazione con il rullo di pressione.
- Reinstallare i 4 bulloni che fissano la camera di granulazione secondo uno schema a croce e serrarli gradualmente.
- Reinstallare la tramoggia di carico.
- Accendere la macchina e lasciarla al minimo per 1-2 minuti.
- Regolare la distanza (gioco) e procedere al processo di rodaggio del rullo e della matrice se ne sono stati installati di nuovi o non sono mai stati utilizzati insieme.

Per cambiare la fustella:



- Rimuovere la camera di granulazione come descritto in precedenza.
 - Svitare il bullone centrale che fissa la matrice all'albero.
 - Avvitare 2 bulloni di supporto nei fori filettati della matrice e quindi estrarre con attenzione la matrice dall'ingranaggio.
 - Installare una matrice nuova o diversa sull'ingranaggio allineando il foro di fissaggio nella matrice con il foro nell'ingranaggio.
ATTENZIONE: se i fori della matrice sono smussati devono essere rivolti verso l'alto.
 - Avvitare il bullone di fissaggio della matrice con il dado e serrarli saldamente.
 - Reinstallare il corpo della camera di granulazione come descritto sopra.
 - Accendere la macchina e lasciarla al minimo per 1-2 minuti.
 - Regolare lo spazio (gioco) tra il rullo e la matrice e procedere al processo di rodaggio se è stata installata una nuova matrice o non è mai stata utilizzata insieme a questo rullo.
- n) È obbligatorio rodare il rullo pressore o la matrice (o entrambi) ogni volta dopo averne installati di nuovi o quando si installa una coppia che non ha mai funzionato insieme. Un processo di rodaggio riduce il consumo di energia, l'usura dei componenti e consente di raggiungere la giusta temperatura di funzionamento. Per eseguire il processo di rodaggio:
- Preparare una materia prima con un contenuto di umidità di circa il 15% (spruzzarla con acqua quando è troppo secca).
 - Accendi la macchina.
 - Mettere gradualmente la miscela di materie prime preparata nella tramoggia di carico.

-
- Riutilizzare nuovamente quel materiale e procedere con questo processo per circa 1,5-2 ore.
 - Se i fori della fustella si restringono, arrestare la macchina e pulire i fori con un ferro da calza di legno o di plastica (o un oggetto simile che non danneggi la superficie della fustella). Dopo la pulizia è possibile continuare il processo.

ATTENZIONE: il prodotto del processo di rodaggio non è adatto all'alimentazione di animali.

- o) Regolare la distanza tra il rullo pressore e la fustella ogni volta che vengono cambiati o puliti. Regolarli anche – quando necessario – durante la produzione del pellet. Per farlo, stringere entrambi i bulloni mostrati nell'immagine qui sotto:



Quindi allentarli equamente di circa 90 ° in ciascuna fase, secondo necessità, per raggiungere la qualità del pellet desiderata.

IMPORTANTE: non stringere eccessivamente i rulli di pressione: ciò potrebbe danneggiare non solo il rullo ma anche la fustella!

- p) Controllare il livello del fluido della scatola del cambio e ingrassare lo stampo mensilmente. Se necessario, aggiungere una quantità adeguata del fluido per ingranaggi corretto attraverso il foro dell'astina di livello (2). Ingrassare regolarmente anche la trafila attraverso i punti di ingrassaggio (3).



- 1) Tappo di scarico del fluido del cambio
 - 2) Tappo olio cambio con astina di livello
 - 3) Punti di ingrassaggio degli stampi
- q) Se si prevede di non utilizzare la macchina per un lungo periodo, conservarla pulita in un locale ben ventilato, con temperatura compresa tra -15 e +55 °C e umidità relativa non superiore al 90%. Proteggerla dalla polvere (coperta). Non sono ammessi acidi, alcali e sostanze corrosive presenti nell'aria. Estrarre i rulli pressori e fustellare, pulirli accuratamente e riporli in una borsa impermeabile. Lubrificare con grasso non tossico le parti che presentano ruggine superficiale.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. La plastica utilizzata per costruire il dispositivo può essere riciclata in conformità con le relative marcature. Scegliendo di riciclare dai un contributo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Contatta le autorità locali per informazioni sul tuo impianto di riciclaggio locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Prensa para pellets
Modelo	WIE-PM-3200
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	2200
clase de protección	I
Grado de protección IP	IP44
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	300x880x695
Peso [kg]	83,3
Capacidad de producción de pienso [kg/h]	hasta 100
Tamaño de matriz [mm]	Ø 120
Tamaño del orificio de la matriz [mm]	2,5 / 4 / 6
Ciclo de trabajo	S1
Clase de aislamiento térmico	B
Temperatura de funcionamiento [°C]	60 - 80
Tipo / cantidad de aceite para engranajes [L]	75-80W80-90 GL4/2,5-3








1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

NO USE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción del ruido.

Leyenda

	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe ser reciclado.
	¡ADVERTENCIA! o ¡PRECAUCIÓN! o ¡RECUERDA! Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	Utilice protección para los oídos. La exposición a ruidos fuertes puede provocar pérdida de audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilice una mascarilla antipolvo (protección de las vías respiratorias).

	Utilice guardia.
	Use ropa protectora.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de ruido fuerte!
	¡ATENCIÓN! ¡Peligro de atrapamiento de piezas giratorias!
	¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento de manos!
	¡ATENCIÓN! ¡Peso suspendido!
	¡No tocar!
	¡ATENCIÓN! Superficie caliente, ¡peligro de quemaduras!
	¡ATENCIÓN! ¡Partes de máquinas móviles y afiladas! Peligro de corte o amputación de dedos/extremidades.
	¡Atención! ¡Durante los trabajos de mantenimiento, en caso de avería o cuando la máquina no se utilice, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente!



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen fines ilustrativos únicamente y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a:

Prensa para pellets

2.1. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos puestos a tierra como tuberías, calentadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un ambiente húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de dañar el dispositivo y de sufrir una descarga eléctrica.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) Utilice el cable únicamente para el uso designado. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo o para desconectar el enchufe de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si trabaja con el dispositivo al aire libre, asegúrese de utilizar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un ambiente húmedo, se debe aplicar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista calificado o el centro de servicio del fabricante.
- h) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe o el dispositivo en agua u otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.

-
- i) No lo utilice en ambientes muy húmedos o en las inmediaciones de tanques de agua.
 - j) Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!
 - k) Antes del primer uso, compruebe si el tipo de tensión principal y la corriente cumplen con los datos indicados en la placa de características.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar en el futuro, observe lo que sucede y utilice el sentido común cuando trabaje con el dispositivo.
- b) Si tienes dudas sobre el correcto funcionamiento del dispositivo contacta con el servicio de soporte del fabricante.
- c) Sólo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. ¡No intente realizar reparaciones usted mismo!
- d) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o dióxido de carbono (CO₂) (destinado a dispositivos eléctricos activos) para apagarlo.
- e) Está prohibido el acceso a un puesto de trabajo a niños o personas no autorizadas. Una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo.
- f) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- g) El dispositivo produce polvo y residuos durante el funcionamiento. Es importante proteger a los transeúntes de sus efectos nocivos.
- h) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deberán ser reemplazadas.
- i) Mantenga este manual disponible para referencia futura. Si este dispositivo se entrega a un tercero, deberá entregarle el manual.
- j) Guarde los elementos de embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar no accesible a los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- l) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se seguirán las restantes instrucciones de uso.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

2.3. Seguridad personal

-
- a) No utilice el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de utilizar el dispositivo.
 - b) La máquina puede ser operada por personas físicamente capacitadas que sean capaces de manejar la máquina, que estén debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de operación y hayan recibido capacitación en salud y seguridad ocupacional.
 - c) La máquina no está diseñada para ser manipulada por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos relevantes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar la máquina.
 - d) Cuando trabaje con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
 - e) Utilice el equipo de protección personal necesario para trabajar con el dispositivo, especificado en el apartado 1 “Leyenda”. El uso de equipos de protección personal correctos y homologados reduce el riesgo de lesiones.
 - f) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
 - g) No sobreestime tus habilidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga su equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto asegurará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.
 - h) No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
 - i) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave dejada en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.
 - j) Utilice protección para los ojos, los oídos y las vías respiratorias.
 - k) El dispositivo no es un juguete. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
 - l) ¡No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea encomendada. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y más segura la tarea para la que fue diseñado.

-
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor "ON/OFF" no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.
 - c) Asegúrese de que el enchufe esté desconectado del tomacorriente antes de intentar cualquier ajuste, reemplazo de accesorios o antes de dejar el dispositivo a un lado. Estas precauciones reducirán el riesgo de activar accidentalmente el dispositivo.
 - d) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar el ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
 - e) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de los niños y de personas no familiarizadas con el dispositivo que no hayan leído el manual del usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
 - f) Mantener el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, verifique que no haya daños generales, especialmente los componentes móviles en busca de piezas o elementos agrietados y de cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del dispositivo. Si descubre algún daño, entregue el dispositivo para que lo reparen antes de usarlo.
 - g) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
 - h) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personas calificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
 - i) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
 - j) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
 - k) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto puede provocar un sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños al dispositivo.
 - l) No toque piezas articuladas ni accesorios a menos que el dispositivo haya sido desconectado de la fuente de alimentación.
 - m) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
 - n) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.
 - o) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar que se acumule suciedad rebelde.
 - p) La emisión de vibraciones especificada se midió utilizando métodos de medición estándar. Las emisiones de vibraciones pueden cambiar si el dispositivo se utiliza en diferentes entornos.

-
- q) El dispositivo no es un juguete. Los niños no pueden realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - r) Está prohibido interferir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o su construcción.
 - s) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
 - t) ¡No cubra las aberturas de ventilación!
 - u) NOTA: Durante el funcionamiento, algunos elementos del dispositivo se calientan mucho: ¡peligro de quemaduras!
 - v) No toque los elementos de corte en movimiento. Peligro de corte o amputación de dedos/extremidades.
 - w) No arranque la máquina antes de cargar el material.
 - x) No utilice la máquina con el troquel obstruido.
 - y) Compruebe periódicamente el nivel de aceite y la lubricación de los cojinetes.
 - z) No arroje dentro de la máquina materiales duros como virutas de hierro, carbón, madera, guijarros, huesos, piedras, etc.
 - aa) No utilice el dispositivo durante la lluvia, tormenta o nevada.
 - bb) Antes de cada uso, revise y apriete todos los tornillos.
 - cc) Para la producción de pellets no utilizar materias primas con un contenido de humedad superior al 15%.
 - dd) No utilice la máquina en la misma habitación donde haya sustancias agresivas, ácidas, alcalinas o fertilizantes minerales.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones durante el uso del dispositivo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el dispositivo.

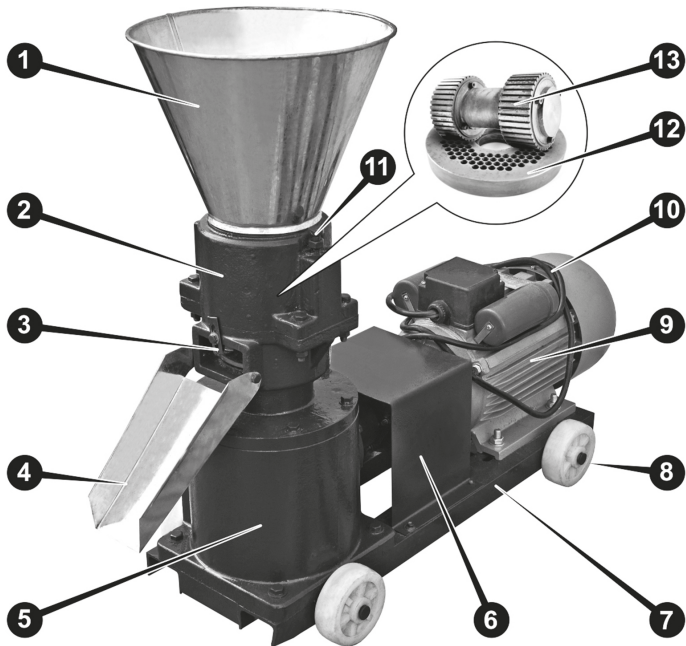
3. Pautas de uso

La máquina es un producto versátil diseñado para producir pellets para piensos, fertilizantes o combustibles a partir de trigo, maíz, cebada, centeno, semillas oleaginosas, legumbres, heno, residuos vegetales, etc.

Este producto está destinado únicamente para uso doméstico, no para uso comercial.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del aparato



1. Tolva de carga
2. Cámara de granulación
3. Ajustador de longitud de granulado
4. Bandeja de descarga
5. Transmisión
6. Tapa de acoplamiento flexible
7. Bastidor
8. Rueda de transporte (x4)
9. Motor eléctrico
10. Cable de energía
11. Pernos de ajuste del rodillo de presión
12. Morir
13. Rodillos de presión

3.2. Preparándose para su uso

UBICACIÓN DEL APARATO

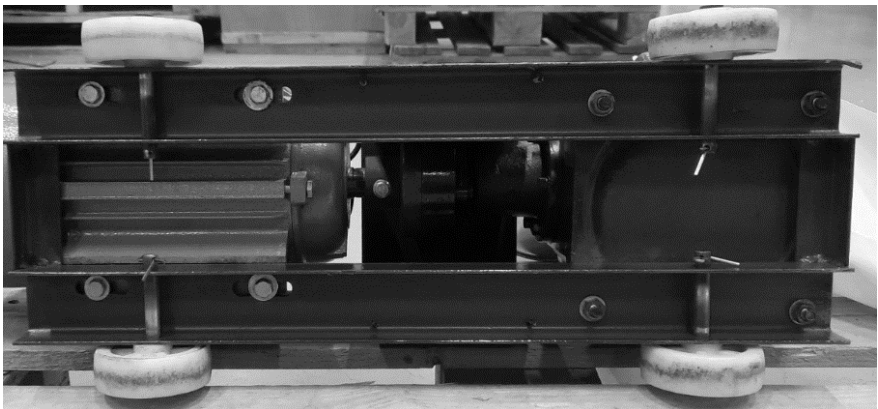
La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 80%. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la

habitación en la que se utiliza el dispositivo. Debe haber al menos 1 m de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo siempre debe utilizarse cuando esté colocado sobre una superficie plana (con todas las ruedas en el suelo y bloqueadas), estable, limpia, ignífuga y seca, y debe estar fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales y sensoriales limitadas. Coloque el dispositivo de manera que siempre tenga acceso a la conexión eléctrica. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos de la etiqueta del producto.

MONTAJE DEL APARATO

La máquina se entrega casi lista para funcionar, sólo es necesario montar algunas piezas: ruedas, tolva de carga y bandeja de descarga.

Comience con las ruedas colocando con cuidado la máquina a un lado y luego coloque cada rueda con su medio eje a través del orificio en el marco de la máquina (vea la primera imagen a continuación). Recuerde asegurar las ruedas metiendo y doblando en los extremos los pasadores a través del orificio de los ejes de las ruedas:



A continuación fije la bandeja de descarga al cuerpo de la máquina atornillándola a la cámara de granulación con la ayuda de los pernos (use la llave plana provista):



Finalmente instale la tolva de carga simplemente colocándola en la parte superior de la cámara de granulación; debe quedar firme.



ATENCIÓN: está prohibido utilizar la máquina sin tolva de carga.

Por seguridad, verifique que todos los pernos estén sujetando firmemente cada componente de la máquina; no se aplica a los pernos de ajuste del rodillo de presión. También verifique el líquido de engranajes en la caja de cambios; si es necesario, agregue un líquido adecuado hasta que alcance el nivel seguro en la varilla medidora:



El nivel correcto de líquido de engranajes debe estar dentro del rango del campo cruzado en la varilla medidora del tapón de llenado, preferiblemente en el medio. En caso de sobrellenado accidental, la cantidad sobrante de líquido se puede aspirar a través del orificio del tapón de llenado. Siempre verifique el nivel de líquido cuando la máquina esté apagada y espere al menos 5 minutos para que el líquido baje de los engranajes.

3.3. Uso del dispositivo

- La máquina debe estar limpia y vacía.
- Se recomienda que el material a procesar esté previamente triturado, mezclado en un todo y su humedad no pueda exceder el 15%.
- Conecte la máquina a una fuente de alimentación adecuada.
- Elija e instale el troquel adecuado a sus necesidades (antes del primer uso o después de reemplazar el troquel o los rodillos, se debe realizar un proceso de rodaje; consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento" para obtener más detalles).
- Prepare un recipiente adecuado para el pellet producido y colóquelo debajo de la bandeja de descarga. Alternativamente, puede conectar una bolsa en la bandeja de descarga.
- Arrancar la máquina y cargar una pequeña cantidad de material rugoso en la tolva y dejar que el motor alcance su temperatura de funcionamiento (60-80 ° C)

IMPORTANTE: la alta temperatura tiene un efecto crucial en el producto final, ya que destruye bacterias, virus, parásitos y otros patógenos,

además de formar una superficie dura externa sobre los gránulos que los protege. contra la entrada de humedad y contribuye a la conservación a largo plazo del pellet. La materia prima utilizada para precalentar la máquina no se procesará para producir pellets, sino que se podrá utilizar nuevamente en la producción de pellets.

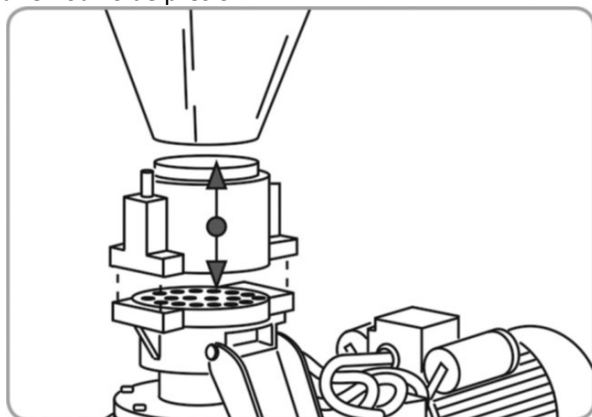
- Si es necesario, ajuste la posición (juego) del rodillo y la matriz apretando o aflojando los pernos del rodillo de presión. El espacio recomendado es de 0,3-1,0 mm (consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento" para obtener más detalles).
- Cuando el proceso de producción de pellets se estabilice, cargue toda la tolva y comience la producción regular hasta que toda la materia prima se procese hasta el final, eso significa que la cámara de granulación se vaciará de todos los restos procesados.
- Después de que los últimos gránulos de pellets salgan de la bandeja de descarga pero la máquina aún esté funcionando, agregue entre 100 y 200 ml de aceite vegetal a la cámara de granulación; esto ayudará a limpiar los orificios de la matriz.
- Apague la máquina, desenchúfela de la red eléctrica y déjela enfriar.
- Una vez que la máquina se haya enfriado, límpiela de restos. Los agujeros del troquel aún sucios se pueden limpiar con ayuda de una aguja de tejer de madera o plástico.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Desenchufe el enchufe de red y deje que el dispositivo se enfríe completamente antes de cada limpieza, ajuste o reemplazo de accesorios, o si el dispositivo no está en uso.
 - Espere a que se detengan los elementos giratorios.
- b) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- c) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizarlo.
- d) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- e) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- f) No permita que entre agua al interior del dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa del dispositivo.
- g) Limpia las rejillas de ventilación o los rincones con un cepillo y/o aire comprimido.
- h) El dispositivo debe ser inspeccionado periódicamente para comprobar su eficacia técnica y detectar posibles daños.

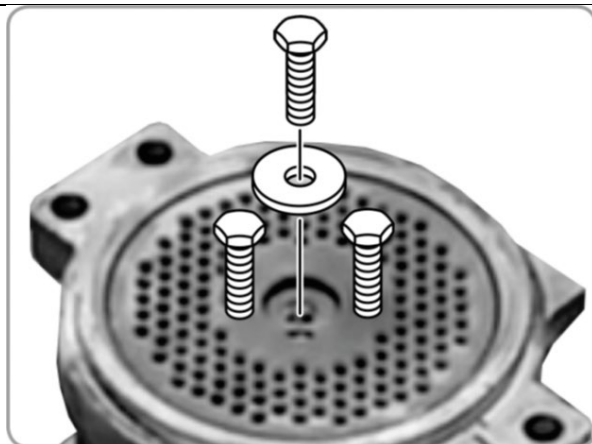
-
- i) Utilice un paño suave (húmedo) y un cepillo con un pelo rígido de polímero para limpiar.
 - j) Al utilizar un paño húmedo asegúrese de que la humedad no entre en el interior de la máquina, especialmente en los componentes eléctricos.
 - k) No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
 - l) Cada semana revise el acoplamiento flexible para detectar posibles daños.
 - m) Antes de cada uso comprobar el estado del troquel y del rodillo – si presentan algún tipo de desgaste cambiarlos.

Para cambiar el rodillo de presión:



- Con ayuda de una llave inglesa desenroscar los 4 tornillos que sujetan la cámara de granulación y retirarla con la tolva de carga.
- Retire el rodillo de presión desgastado e instale uno nuevo sujetando el eje a través del orificio de carga.
- Instale y centre el cuerpo de la cámara de granulación con el rodillo de presión.
- Vuelva a instalar los 4 pernos que fijan la cámara de granulación en forma de cruz y apriételes gradualmente.
- Reinstale la tolva de carga.
- Encienda la máquina y déjela en ralentí durante 1-2 minutos.
- Ajuste el espacio (juego) y continúe con el proceso de rodaje del rodillo y la matriz si se instalaron nuevos o nunca se usaron juntos.

Para cambiar el dado:



- Retire la cámara de granulación como se describió anteriormente.
 - Desatornillar el perno central que fija la matriz con el eje.
 - Atornille 2 pernos de soporte en los orificios roscados del troquel y luego retire con cuidado el troquel del eje del engranaje.
 - Instale un troquel nuevo o diferente en el engranaje alineando el orificio de fijación del troquel con el orificio del engranaje.
PRECAUCIÓN: si los orificios de la matriz están achaflanados, deben quedar hacia arriba.
 - Atornille el perno de sujeción del troquel con la tuerca y apriételes firmemente.
 - Vuelva a instalar el cuerpo de la cámara de granulación como se describe arriba.
 - Encienda la máquina y déjela en ralentí durante 1-2 minutos.
 - Ajuste el espacio (juego) entre el rodillo y el troquel y continúe con el proceso de rodaje si se ha instalado un troquel nuevo o si nunca se ha utilizado junto con este rodillo.
- n) Es obligatorio rodar el rodillo de presión o el troquel (o ambos) cada vez que se instalan unos nuevos o cuando se instala un par que nunca ha trabajado juntos. Un proceso de rodaje reduce el consumo de energía, el desgaste de los componentes y permite alcanzar la temperatura de funcionamiento adecuada. Para realizar el proceso de rodaje:
- Prepare una materia prima con un contenido de humedad de aproximadamente el 15% (rociela con agua cuando esté demasiado seca).
 - Encienda la máquina.
 - Introducir la mezcla de materia prima preparada gradualmente a la tolva de carga.

- Reutilice ese material nuevamente y continúe con ese proceso durante aproximadamente 1,5 a 2 horas.
 - Si los orificios del troquel se obstruyen, detenga la máquina y limpie los orificios con una aguja de tejer de madera o plástico (o un artículo similar que no dañe la superficie del troquel). Después de la limpieza Puedes continuar el proceso.
- PRECAUCIÓN: el producto del proceso de rodaje no es adecuado para la alimentación de animales.
- o) Ajuste el espacio entre el rodillo de presión y el troquel cada vez que se cambien o limpien. Ajústelos también, cuando sea necesario, durante la producción de pellets. Para hacerlo, apriete ambos tornillos como se muestra en la siguiente imagen:



Luego aflójelos igualmente aproximadamente 90 ° en cada paso según sea necesario para alcanzar la calidad de pellet deseada.

IMPORTANTE: no apriete demasiado los rodillos de presión: ¡puede dañar no solo el rodillo sino también el troquel!

- p) Verifique el nivel de líquido de la caja de cambios y engrase la matriz mensualmente. Si es necesario, agregue una cantidad adecuada del líquido del engranaje derecho a través del orificio de la varilla medidora (2). Engrasar también periódicamente la matriz a través de los puntos de engrase (3).



- 1) Tapón de drenaje de líquido de la caja de cambios
 - 2) Tapón de aceite de la caja de cambios con varilla medidora
 - 3) Puntos de engrase de matrices
- q) Si la máquina no se va a utilizar durante un período prolongado, debe almacenarse limpia en un lugar bien ventilado, con una temperatura entre -15 y $+55$ ° C y una humedad relativa que no supere el 90%. Protégala del polvo (cubierta). No se permiten ácidos, álcalis ni sustancias corrosivas en el aire. Saque los rodillos de presión y el troquel, límpielos a fondo y póngalos en una bolsa impermeable. Engrase con una grasa no tóxica las piezas que presenten óxido superficial.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo a un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Consulte el símbolo en el producto, manual de instrucciones y embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al elegir reciclar, estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméterek leírás	Paraméterek érték
Precíziós mérleg	Pelletáló gép
Modell	WIE-PM-3200
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	2200
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat IP	IP44
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	300 x 880 x 695
Súly [kg]	83,3
Takarmánytermelési kapacitás [kg/h]	Legfeljebb 100
Szerszámméret [mm]	Ø 120
Szerszámfurat mérete [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
Munkaciklus	S1
Hőszigetelési osztály	B
Üzemelési hőmérséklet [°C]	60 - 80
Váltóolaj típusa / mennyisége [L]	75-80W80-90 GL4 / 2,5-3

1. Általános leírás









A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb

technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy EMLÉKEZTETÉS! Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)
	Használjon fülvédőt. A hangos zajnak való kitettség halláskárosodáshoz vezethet.
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen porvédő maszkot (légzésvédelem).
	Használja az őrzt.

	Viseljen védőruházatot.
	FIGYELEM! Elektromos áramütésre figyelmeztetés!
	FIGYELEM! Hangos zaj figyelmeztetés!
	FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beakadásveszély!
	FIGYELEM! Kézzel való összenyomódás veszélye!
	FIGYELEM! Felfüggesztett súly!
	Ne nyúlj hozzá!
	FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!
	FIGYELEM! Éles, mozgó gépalkatrészek! Az ujjak/végtagok elvágásának vagy amputálásának veszélye.
	Figyelem! Karbantartási munkálatok során, meghibásodás esetén vagy ha a gépet nem használják, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból!



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban a következőkre vonatkoznak:

Pelletáló gép

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe kerülő víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) A kábelt csak a rendeltetészerű használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) Ha a készülékkel kültéren dolgozik, mindenképpen használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor egy hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. A megszakító kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- g) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.

-
- i) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
 - j) Védje meg a készüléket a nedvesedéstől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
 - k) Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a főfeszültség típusa és az áram megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- c) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!
- d) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- e) Gyermeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.
- f) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
- g) A készülék működése során por és törmelék keletkezik. Fontos, hogy megvédjük a járókelőket a káros hatásoktól.
- h) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- i) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használatához tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- j) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- l) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

-
- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
 - b) A gépet olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót, és munkavédelmi oktatásban részesültek.
 - c) A gépet nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
 - d) A készülékkel végzett munka során használja a józan esztét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
 - e) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. "Legenda" szakaszban meghatározott egyéni védőfelszerelést. A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülés kockázatát.
 - f) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz.
 - g) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben.
 - h) Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
 - i) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítószerszámot vagy kulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
 - j) Használjon szem-, fül- és légzésvédelmet.
 - k) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
 - l) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

2.4. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a "ON/OFF" kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek,

amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.

- c) Győződjön meg róla, hogy a dugó ki van húzva a konnektorból, mielőtt bármilyen beállítással, tartozékcserevel próbálkozna, vagy mielőtt félretenné a készüléket. Ezek az óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen aktiválásának kockázatát.
- d) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a véletlen aktiválás kockázatát.
- e) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- f) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, különösen a mozgó alkatrészeket, hogy nincsenek-e megrepedt részek vagy elemek, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- g) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- h) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- i) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- j) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- k) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- l) Ne érintse meg a csuklós részeket vagy tartozékokat, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
- m) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- n) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
- o) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- p) A meghatározott rezgés kibocsátást szabványos mérési módszerekkel mértük. A rezgés kibocsátás változhat, ha a készüléket más környezetben használják.
- q) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- r) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.

-
- s) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
 - t) Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!
 - u) **MEGJEGYZÉS:** Működés közben a készülék egyes elemei nagyon forróvá válnak - leforrázási veszély!
 - v) Ne érintse meg a mozgó vágóelemeket. Az ujjak/végtagok elvágásának vagy amputálásának veszélye.
 - w) Ne indítsa el a gépet az anyag betöltése előtt.
 - x) Ne használja a gépet eltömődött szerszámmal.
 - y) Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet és a csapágyak kenését.
 - z) Ne dobjon a gépbe kemény anyagokat, például vasdarabokat, szenet, fát, kavicsokat, csontokat, köveket stb.
 - aa) Ne használja a készüléket eső, vihar vagy hóesés esetén.
 - bb) Minden használat előtt ellenőrizze és húzza meg az összes csavart.
 - cc) A pellet előállításához ne használjon olyan nyersanyagokat, amelyek nedvességtartalma meghaladja a 15%-ot.
 - dd) Ne használja a gépet olyan helyiségben, ahol agresszív, savas, lúgos anyagok vagy ásványi műtrágya van jelen.



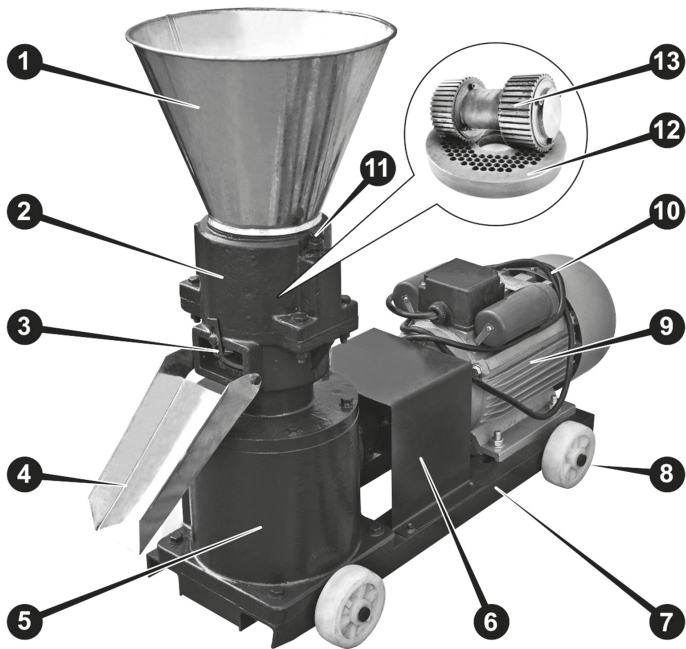
FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.

3. Használati útmutató

A gép egy sokoldalú termék, amelyet takarmánynak, műtrágyának vagy tüzelőanyagok szánt pellet előállítására terveztek búzából, kukoricából, árpából, rozsból, olajos magvakból, hüvelyesekből, szénából, növényi hulladékból stb. Ez a termék kizárólag otthoni használatra készült, kereskedelmi felhasználásra nem.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Eszköz leírása



1. Rakodótartály
2. Granuláló kamra
3. Granulátum hosszbeállító
4. Kiürítő tálca
5. Váltó
6. Rugalmas csatlakozófedél
7. Váz
8. Szállító kerék (x4)
9. Elektromos motor
10. Tápkábel
11. Nyomógörgő beállítási csavarok
12. Die
13. Nyomógörgők

3.2. Felkészülés a használatra

KÉSZÜLÉK HELYE

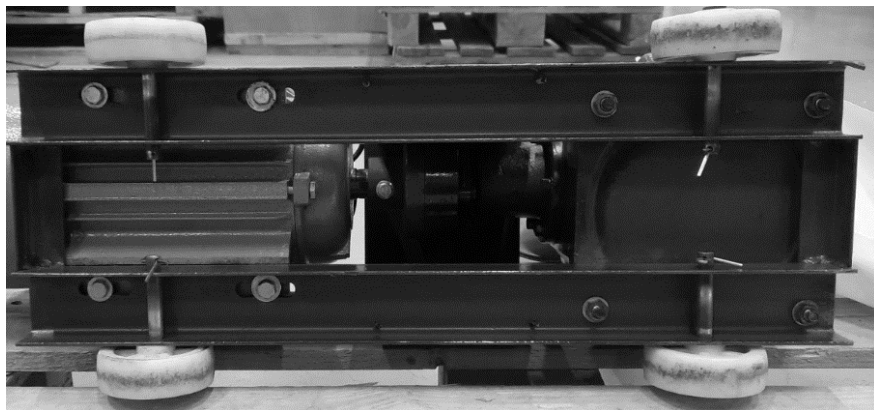
A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40 °C-nál, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 80%-ot. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használják. A készülék mindkét oldala és a

fal vagy más tárgyak között legalább 1 m távolságnak kell lennie. A készüléket mindig egyenletes (minden kerék a talajon és blokkolva), stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, és gyermekektől, valamint korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyektől el kell zárni. Helyezze el a készüléket úgy, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A gépet szinte munkakészen szállítják, csak néhány alkatrészt kell összeszerelni - kerekeket, betöltőtartályt és ürítő tálcát.

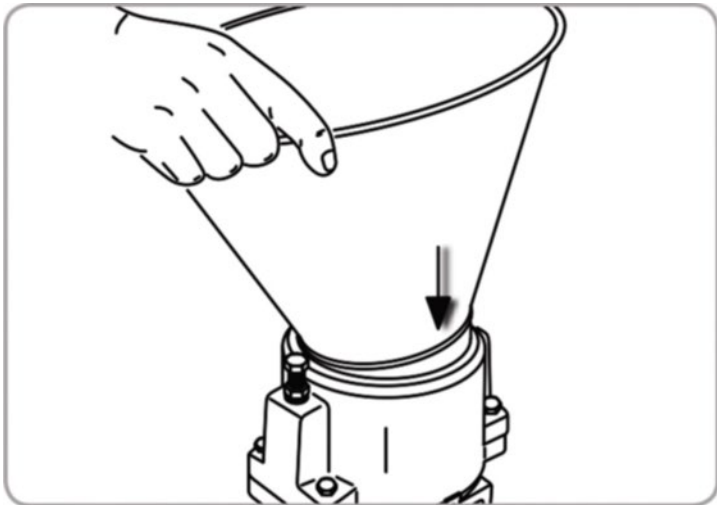
Kezdje a kerekkel, óvatosan fektesse a gépet az oldalára, majd dugja át minden egyes kereket a féltengelyével együtt a gép vázán lévő lyukon (lásd az első képet). Ne feledje, hogy rögzítse a kerekeket azáltal, hogy a kerekek tengelyének lyukán keresztül a csapok végére helyezi és meghajlítja a csapokat:



Ezután rögzítse az ürítő tálcát a géptesthez, a csavarok segítségével a granulációs kamrához csavarozva (használja a mellékelt lapos kulcsot):



Végezetül szerelje be a töltőtartályt úgy, hogy egyszerűen ráhelyezi a granulációs kamra tetejére - ennek szorosan kell ülnie.



FIGYELMEZTETÉS: a gép használata betöltő tartály nélkül tilos.

A biztonság érdekében ellenőrizze az összes csavart, hogy a gép minden egyes alkatrészét szorosan tartják-e - ez nem vonatkozik a nyomógörgő beállítási csavarjaira. Ellenőrizze a sebességváltóban lévő váltófolyadékot is - ha szükséges, adjon hozzá megfelelő folyadékot, amíg el nem éri a biztonságos szintet a mérőpálcán:



A helyes váltófolyadékszintnek a töltőpálcán lévő keresztbe tett mezőn belül kell lennie, a legjobb, ha a közepén van. Véletlen túltöltés esetén a felesleges folyadékmennyiség a töltőcsonk nyílásán keresztül kiszívható. Mindig ellenőrizze a folyadékszintet, amikor a gépet kikapcsolja, és várjon legalább 5 percet, hogy a folyadék lefolyjon a fogaskerekekről.

3.3. Eszközhasználat

- A gépnek tisztának és üresnek kell lennie.
- Ajánlott, hogy a feldolgozandó anyagot előzúzottan, egy egészé keverve használják fel, és a nedvességtartalma nem haladhatja meg a 15%-ot.
- Csatlakoztassa a gépet a megfelelő tápegységhez.
- Válassza ki és szerelje be az igényeinek megfelelő szerszámot (az első használat előtt vagy a szerszám vagy a görgők cseréje után bejaratási folyamatot kell végezni - a részleteket lásd a "Tisztítás és karbantartás" fejezetben).
- Készítsen elő egy megfelelő tárolóedényt az előállított pellet számára, és helyezze azt az ürítő tálca alá. Alternatív megoldásként egy zsákot is felakaszthat az ürítő tálcára.
- Indítsa el a gépet, töltsön egy kis mennyiségű nyersanyagot a tartályba, és hagyja, hogy a motor elérje üzemi hőmérsékletét (60-80 °C).
FONTOS: a magas hőmérséklet döntő hatással van a végtermékre, mivel elpusztítja a baktériumokat, vírusokat, parazitákat és egyéb kórokozókat, valamint külső kemény felületet képez a szemcséken, amely védi azokat a nedvesség bejutása ellen, és hozzájárul a pellet hosszú távú

megőrzéséhez. A gép előmelegítéséhez használt nyersanyagot nem dolgozzák fel pelletként, de később újra felhasználható a pelletgyártásban.

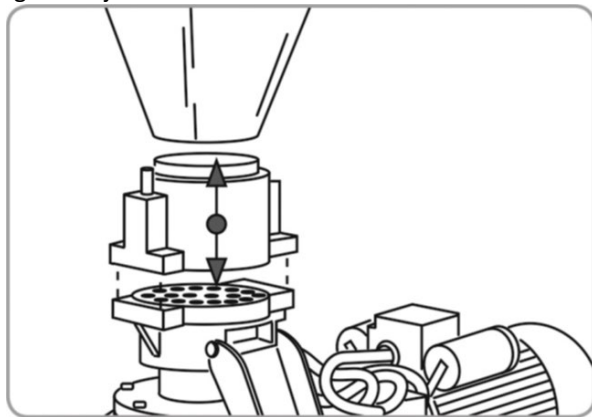
- Szükség esetén a nyomógörgő csavarjainak meghúzásával vagy meglazításával állítsa be a görgő és a szerszám helyzetét (játékát). Az ajánlott hézag 0,3-1,0 mm (a részleteket lásd a "Tisztítás és karbantartás" fejezetben).
- Amikor a pelletgyártási folyamat stabilizálódik, töltsse be az egész tartályba, és indítsa el a rendszeres termelést, amíg az összes nyersanyagot a végéig feldolgozzák, vagyis a granulációs kamrát kiürítik az összes feldolgozott maradékból.
- Miután az utolsó pelletszemcsék is kijöttek az ürítő tálcából, de a gép még működik, adjon kb. 100-200 ml növényi olajat a granulációs kamrába - ez segít megtisztítani a szerszámlyukakat.
- Kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózathoz, és hagyja kihűlni.
- Miután a gép lehűlt, tisztítsa meg a maradékoktól. A még mindig piszkos szerszámlyukakat fa vagy műanyag kötőtű segítségével lehet megtisztítani.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használják, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- c) A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- d) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- e) Ne permetezze a készüléket vízszaggal, és ne merítse vízbe.
- f) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
- g) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat vagy a rések és rések helyét kefével és/vagy sűrített levegővel.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- i) A tisztításhoz használjon puha (nedves) ruhát és merev, polimer szőrű kefét.
- j) Ha nedves ruhát használ, ügyeljen arra, hogy a nedvesség ne kerüljön a gép belsejébe, különösen az elektromos alkatrészekbe.

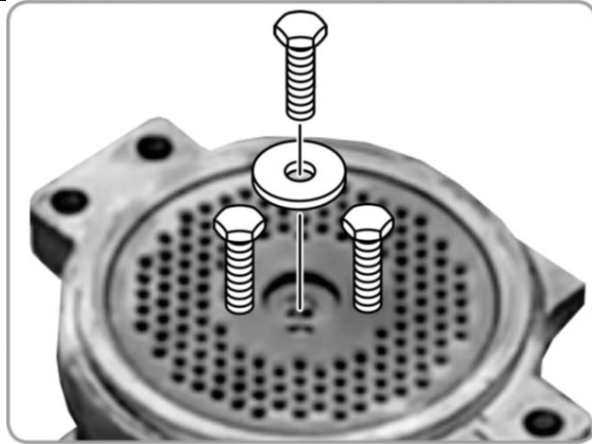
- k) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- l) Minden héten ellenőrizze a rugalmas csatlakozót, hogy nincs-e rajta sérülés.
- m) Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám és a görgő állapotát - ha bármilyen kopást mutatnak, cserélje ki őket.

A nyomógörgő cseréje:



- Egy kulcskulcs segítségével csavarja ki a granulációs kamrát tartó 4 csavart, és vegye ki a töltőtartállyal együtt.
- Vegye ki az elhasznált nyomógörgőt, és helyezzen be egy újat úgy, hogy a tengelyt a betöltőnyíláson keresztül tartja.
- Helyezze be és központosítsa a granulációs kamra testét a nyomógörgővel.
- Szerelje vissza a szemcsekamrát rögzítő 4 csavart keresztben, és fokozatosan húzza meg őket.
- Szerelje vissza a betöltő tartályát.
- Kapcsolja be a gépet, és hagyja 1-2 percig üresjáratban működni.
- Állítsa be a hézagot (játék), és folytassa a görgő és a szerszám bejáratását, ha újakat szereltek be, vagy soha nem használták együtt.

A kocka cseréje:



- Vegye ki a szemcsekamrát a korábban leírtak szerint.
 - Csavarja ki a szerszámot a tengelyhez rögzítő központi csavart.
 - Csavarjon be 2 tartócsavart a szerszám menetes furataiba, majd óvatosan vegye le a szerszámot a fogaskeréktengelyről.
 - Szereljen fel egy új vagy más szerszámot a fogaskerékre úgy, hogy a szerszámon lévő rögzítőfuratot a fogaskeréken lévő furathoz igazítja. FIGYELEM: ha a szerszámfuratok ferdítettek, akkor azoknak felfelé kell nézniük.
 - Csavarja be a szerszám tartó csavart az anyával, és húzza meg őket biztonságosan.
 - Szerelje vissza a szemcsekamra testét a fent leírtak szerint.
 - Kapcsolja be a gépet, és hagyja 1-2 percig üresjáratban működni.
 - Állítsa be a henger és a szerszám közötti hézagot (játék), és folytassa a bejáratási folyamatot, ha új szerszámot szereltek be, vagy ha soha nem használták ezzel a hengerrel együtt.
- n) A nyomógörgőt vagy a nyomógörgőt (vagy mindkettőt) minden alkalommal be kell jártni, ha újakat szerel be, vagy ha olyan párat szerel be, amelyek még soha nem működtek együtt. A befutási folyamat csökkenti az energiafelhasználást, az alkatrészek kopását és lehetővé teszi a megfelelő üzemi hőmérséklet elérését. A befutási folyamat elvégzése:
- Készítsen elő egy olyan nyersanyagot, amelynek nedvességtartalma kb. 15% (ha túl száraz, permetezze be vízzel).
 - Kapcsolja be a gépet.
 - Tegye az előkészített nyersanyagkeveréket fokozatosan a betöltő tartályba.

- Használja újra ezt az anyagot, és folytassa ezt a folyamatot körülbelül 1,5-2 órán keresztül.
 - Ha a lyukak beszorulnak, állítsa le a gépet, és tisztítsa meg a lyukakat egy fa vagy műanyag kötőtűvel (vagy hasonló, a szerszám felületét nem károsító tárggyal). A tisztítás után folytathatja a folyamatot.
FIGYELMEZTETÉS: a befuttatott termék nem alkalmas állatok etetésére.
- o) Állítsa be a nyomógörgő és a szerszám közötti hézagot minden egyes cserénél vagy tisztításnál. Szükség esetén a pelletgyártás során is állítsa be őket. Ehhez húzza meg az alábbi képen látható mindkét csavart:



A kívánt pelletminőség eléréséhez minden lépésben egyformán lazítsa meg őket körülbelül ^{90°}-kal, ahogyan szükséges.

FONTOS: a nyomógörgőket ne húzza túl - ez nemcsak a görgőt, hanem a szerszámot is károsíthatja!

- p) Ellenőrizze a sebességváltó folyadékszintjét, és havonta kenje meg a szerszámot. Ha szükséges, adjon hozzá megfelelő mennyiségű megfelelő váltófolyadékot a pálcán keresztül (2). A szerszámot is rendszeresen kenje be a kenési pontokon (3) keresztül.



- 1) Sebességváltó folyadék leeresztő dugó
 - 2) Váltóolaj dugó mérőpálcával
 - 3) A szerszámok kenési pontjai
- q) Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, tisztán, jól szellőző helyiségben, -15 és $+55^{\circ}\text{C}$ közötti hőmérsékleten, 90%-ot meg nem haladó relatív nedvességtartalom mellett kell tárolni Védje a portól (letakarva). A levegőben lévő savak, lúgok és maró hatású anyagok nem megengedettek. Vegye ki a nyomógörgőket és a szerszámot, tisztítsa meg őket alaposan, és tegye vízálló zacskóba. Kenje be nem mérgező zsírral a felületi rozsdás részeket.

HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Beskrivelse af parametre	Værdi af parameter
Produktnavn	Pelletmølle
Model	WIE-PM-3200
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt[W]	2200
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesgrad IP	IP44
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	300 x 880 x 695
Vægt [kg]	83,3
Foderproduktionskapacitet [kg/t]	Op til 100
Formstørrelse [mm]	Ø 120
Hulstørrelse i matrice [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
Arbejdscyklus	S1
Varmeisoleringsklasse	B
Driftstemperatur [°C]	60 - 80
Type/mængde af gearolie [L]	75-80W80-90 GL4 / 2,5-3










1. Generel beskrivelse









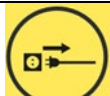
Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende


	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	ADVARSEL! eller FORSIGTIG ! eller HUSK! Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)
	Brug høreværn. Udsættelse for kraftig støj kan resultere i høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (beskyttelse af luftvejene).
	Brug vagten.
	Brug beskyttelsestøj.

	OBS! Advarsel om elektrisk stød!
	OBS! Advarsel om høj støj!
	OBS! Roterende dele, fare for sammenfiltring!
	OBS! Fare for knusning af hænder!
	OBS! Suspenderet vægt!
	Lad være med at røre!
	OBS! Varm overflade, risiko for forbrændinger!
	OBS! Skarpe, bevægelige maskindele! Fare for at skære eller amputere fingre/lemmer.
	Hør efter! Tag altid stikket ud af stikkontakten under vedligeholdelsesarbejde, i tilfælde af nedbrud, eller hvis maskinen ikke bruges!



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug

 **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til enheden:

Pelletmølle

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer som rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordede enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i apparatet, øges risikoen for beskadigelse af apparatet og for elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug kun kablet til det formål, det er beregnet til. Brug den aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du arbejder med enheden udendørs, skal du sørge for at bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- g) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- h) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- i) Må ikke bruges i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.
- j) Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!
- k) Før første brug skal du kontrollere, om hovedspændingstypen og strømmen er i overensstemmelse med de angivne data på typeskiltet.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

-
- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet.
 - b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, skal du kontakte producentens supporttjeneste.
 - c) Kun producentens serviceværksted må reparere enheden. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!
 - d) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO₂)-brandslukker (en, der er beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
 - e) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på arbejdspladsen. En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden.
 - f) Brug enheden i et godt ventileret rum.
 - g) Apparatet producerer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte tilskuere mod deres skadelige virkninger.
 - h) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
 - i) Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
 - j) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
 - k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - l) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger enheden.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som i væsentlig grad kan forringe evnen til at betjene apparatet.
- b) Maskinen må betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har gennemgået denne betjeningsvejledning og har modtaget undervisning i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- c) Maskinen er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en

-
- person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan maskinen skal betjenes.
- d) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med enheden. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
 - e) Brug de personlige værnemidler, der er nødvendige for at arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 "Forklaring". Brug af korrekte og godkendte personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
 - f) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at kontakten står på OFF, før du tilslutter den til en strømkilde.
 - g) Lad være med at overvurdere dine evner. Når du bruger enheden, skal du holde balancen og være stabil hele tiden. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
 - h) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
 - i) Fjern alt justeringsværktøj og alle skruenøgler, før du tænder for apparatet. Et værktøj eller en skruenøgle, der efterlades i den roterende del af apparatet, kan forårsage personskade.
 - j) Brug øjen-, øre- og åndedrætsværn.
 - k) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
 - l) Sæt ikke dine hænder eller andre genstande ind i enheden, mens den er i brug!

2.4. Sikker brug af enheden

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rigtige værktøjer til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke enheden, hvis "ON/OFF"-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder og slukker ikke for enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- c) Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du foretager justeringer eller udskifter tilbehør, eller før du lægger enheden til side. Sådanne forholdsregler vil reducere risikoen for at aktivere enheden ved et uheld.
- d) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- e) Når den ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst

-
- brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- f) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du kontrollere, om der er generelle skader, og især kontrollere bevægelige komponenter for knækkede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis du opdager en skade, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
 - g) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
 - h) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Det sikrer en sikker brug.
 - i) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
 - j) Når du transporterer og håndterer enheden mellem lageret og destinationen, skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
 - k) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Det kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
 - l) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er koblet fra strømkilden.
 - m) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
 - n) Lad ikke dette apparat være uden opsyn, mens det er i brug.
 - o) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.
 - p) Den specificerede vibrationsemission blev målt ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissioner kan ændre sig, hvis enheden bruges i forskellige omgivelser.
 - q) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
 - r) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
 - s) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
 - t) Ventilationsåbningerne må ikke dækkes til!
 - u) BEMÆRK: Under drift bliver nogle af apparatets elementer meget varme - fare for skoldning!
 - v) Rør ikke ved de bevægelige skæreelementer. Fare for at skære eller amputere fingre/lemmer.
 - w) Start ikke maskinen, før materialet er lagt i.
 - x) Brug ikke maskinen med en tilstoppet dyse.
 - y) Kontrollér regelmæssigt oliestanden og smøringen af lejerne.

- z) Kast ikke hårde materialer som jernspåner, kul, træ, småsten, knogler, sten osv. ind i maskinen.
- æ) Brug ikke enheden under regn, storm eller snefald.
- ø) Kontroller og spænd alle skruer før hver brug.
- å) Brug ikke råmaterialer med et fugtindhold på over 15 % til fremstilling af pellets.
- aa) Brug ikke maskinen i samme rum, hvor der findes aggressive, syreholdige, basiske stoffer eller mineralsk gødning.



OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

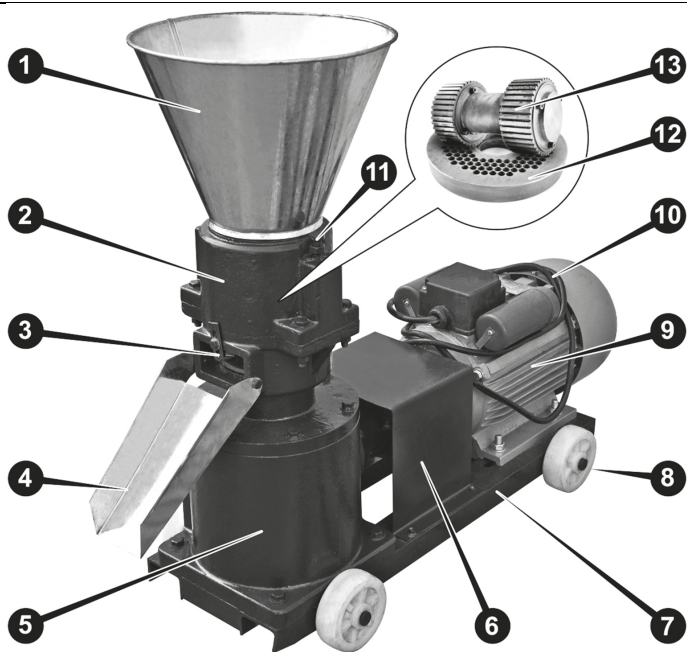
3. Brug retningslinjer

Maskinen er et alsidigt produkt, der er designet til at producere pellets til foder, gødning eller brændstof af hvede, majs, byg, rug, oliefrø, bælgfrugter, hør, planteaffald osv.

Dette produkt er kun beregnet til hjemmebrug, ikke til kommerciel brug.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af enheden



1. Påfyldningstragt
2. Granuleringskammer
3. Justering af granulatets længde
4. Tømningsbakke
5. Gear
6. Dæksel til fleksibel kobling
7. Ramme
8. Transporthjul (x4)
9. Elektrisk motor
10. Strømkabel
11. Bolte til justering af trykruller
12. Dø
13. Trykruller

3.2. Klargøring til brug

APPARATETS PLACERING

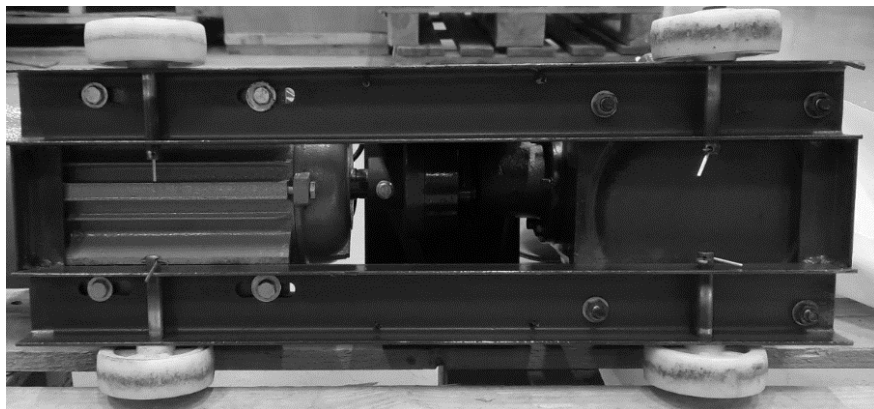
Omgivelsernes temperatur må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 80 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor enheden bruges. Der skal være mindst 1 m afstand mellem hver side af enheden

og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid bruges, når det står på en jævn (alle hjul på jorden og blokeret), stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal være uden for børns og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioners rækkevidde. Placer enheden, så du altid har adgang til strømtilslutningen. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordet og svare til de tekniske oplysninger på produktetiketten.

SAMLING AF APPARATET

Maskinen leveres næsten klar til brug, kun få dele skal samles - hjul, påfyldningstragt og afløbsbakke.

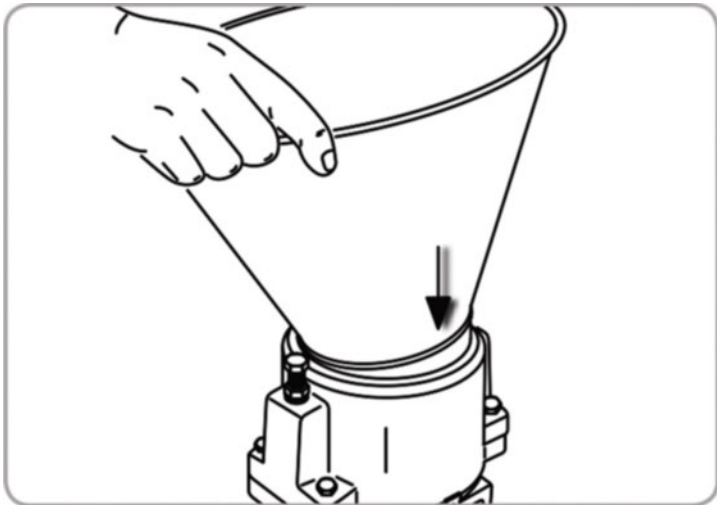
Start med hjulene ved forsigtigt at lægge maskinen på siden og derefter sætte hvert hjul med sin halve aksel gennem hullet i maskinens ramme (se det første billede nedenfor). Husk at fastgøre hjulene ved at sætte og bøje enderne på stifterne gennem hjulakslens hul:



Fastgør derefter udløbsbakken til maskinkroppen ved at skrue den fast til granuleringskammeret ved hjælp af boltene (brug den medfølgende fladnøgle):



Installer til sidst påfyldningstragten ved blot at sætte den på toppen af granuleringskammeret - den skal sidde godt fast.



FORSIGTIG: Det er forbudt at bruge maskinen uden påfyldningstragt.

For en sikkerheds skyld skal du kontrollere, at alle bolte holder fast i hver enkelt del af maskinen - dette gælder ikke for trykrullens justeringsbolte. Tjek også gearvæsken i gearkassen - tilsæt om nødvendigt en passende væske, indtil den når det sikre niveau på målepinden:



Korrekt gearvæskenniveau skal være inden for det krydsede felt på påfyldningsproppens målepind, bedst i midten af det. I tilfælde af utilsigtet overfyldning kan den overskydende mængde væske suges ud gennem påfyldningsproppens hul. Kontroller altid væskenniveauet, når maskinen er slukket, og vent mindst 5 minutter for at lade væsken løbe ned fra gearene.

3.3. Brug af enhed

- Maskinen skal være ren og tom.
- Det anbefales, at det materiale, der skal bearbejdes, er forknust og blandet til en helhed, og at dets fugtighed ikke overstiger 15 %.
- Tilslut maskinen til en passende strømforsyning.
- Vælg og installer den matrice, der passer til dine behov (før første brug eller efter udskiftning af matrice eller ruller skal der udføres en indkøringsproces - se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse" for detaljer).
- Forbered en passende beholder til den producerede pille, og placer den under udløbsbakken. Alternativt kan du sætte en pose på udløbsbakken.
- Start maskinen, og fyld en lille mængde groft materiale i beholderen, og lad motoren nå sin driftstemperatur (60-80 °C).
VIGTIGT: Høj temperatur har en afgørende effekt på slutproduktet, da den ødelægger bakterier, vira, parasitter og andre patogener samt danner en ydre hård overflade på granulatet, der beskytter dem mod indtrængen af fugt og bidrager til den langsigtede konservering af pillen. Det

råmateriale, der bruges til at forvarme maskinen, vil ikke blive forarbejdet til pellets, men kan bruges igen senere i pelletsproduktionen.

- Juster om nødvendigt rullens og matricens position (slør) ved at spænde eller løsne trykrullens bolte. Anbefalet afstand er 0,3-1,0 mm (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse" for detaljer).
- Når pilleproduktionsprocessen stabiliserer sig, fyldes hele tragten, og der startes en regelmæssig produktion, indtil alle dine råvarer er forarbejdet, hvilket betyder, at granuleringskammeret tømmes for alle de forarbejdede rester.
- Når det sidste pillegranulat er kommet ud af udløbsbakken, men maskinen stadig kører, skal du tilsætte ca. 100-200 ml vegetabilsk olie til granuleringskammeret - det hjælper med at rense matricehullerne.
- Sluk for maskinen, tag stikket ud af stikkontakten, og lad den køle af.
- Når maskinen er kølet ned, skal den rengøres for rester. Et stadig beskidt dørhul kan renses med hjælp fra en strikkepind af træ eller plast.

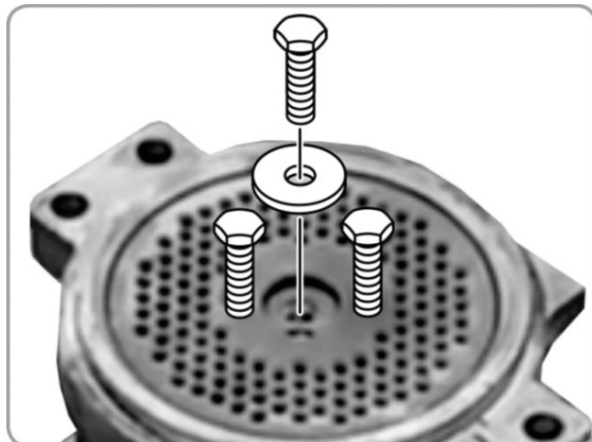
3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke bruges.
 - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- c) Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres helt, før den bruges igen.
- d) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- e) Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
- f) Der må ikke trænge vand ind i enheden gennem åbninger i enhedens kabinet.
- g) Rengør ventilationsåbningerne eller krogene med en børste og/eller trykluft.
- h) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- i) Brug en blød (fugtig) klud og en børste med stive polymerhår til rengøring.
- j) Når du bruger en fugtig klud, skal du sørge for, at der ikke kommer fugt ind i maskinen, især ikke i de elektriske komponenter.
- k) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- l) Tjek hver uge den fleksible kobling for eventuelle skader.
- m) Før hver brug skal du kontrollere matricens og rullens tilstand - hvis de er slidte, skal du udskifte dem.
Sådan skiftes trykrullen:



- Ved hjælp af en skrueøgle skrues de 4 bolte, der holder granuleringskammeret, ud, og det fjernes sammen med påfyldningstragten.
- Tag den slidte trykrulle ud, og sæt en ny i ved at holde akslen gennem indføringshullet.
- Installer og centrer granuleringskammerets krop med trykrullen.
- Genmonter de 4 bolte, der fastgør granuleringskammeret, på tværs, og stram dem gradvist.
- Sæt påfyldningstragten på plads igen.
- Tænd for maskinen, og lad den køre i tomgang i 1-2 minutter.
- Juster mellemrummet (spillet), og fortsæt indkøringen af valsen og matricen, hvis de er nye eller aldrig har været brugt sammen.

For at ændre matricen:



- Fjern granuleringskammeret som beskrevet tidligere.
- Skru den centrale bolt, der fastgør matricen med akslen, ud.

- Skru 2 støttebolte i matricens gevindhuller, og tag derefter forsigtigt matricen af gearakslen.
 - Monter en ny eller anden matrice på tandhjulet ved at justere fastgørelseskullet i matricen med hullet i tandhjulet.
BEMÆRK: Hvis matricehullerne er affasede, skal de vende opad.
 - Skru matriceholderbolten med møtrik, og spænd dem godt fast.
 - Geninstaller granuleringskammerets krop som beskrevet ovenfor.
 - Tænd for maskinen, og lad den køre i tomgang i 1-2 minutter.
 - Juster mellemrummet (spillet) mellem valsen og matricen, og fortsæt indkøringsprocessen, hvis der er installeret en ny matrice, eller hvis den aldrig er blevet brugt sammen med denne valse.
- n) Det er obligatorisk at indkøre trykrullen eller matricen (eller begge dele) hver gang, man installerer en ny, eller når man installerer et par, der aldrig har arbejdet sammen. En indkøringsproces reducerer energiforbruget og sliddet på komponenterne og gør det muligt at nå den rette driftstemperatur. At udføre indkøringsprocessen:
- Forbered et råmateriale med et fugtindhold på ca. 15 % (spray det med vand, hvis det er for tørt).
 - Tænd for maskinen.
 - Læg den forberedte råmaterialeblanding gradvist i påfyldningstragten.
 - Genbrug materialet igen, og fortsæt processen i ca. 1,5-2 timer.
 - Hvis matricehullerne bliver tilstoppede, skal du stoppe maskinen og rense hullerne med en strikkepind af træ eller plast (eller en lignende genstand, der ikke beskadiger matriceoverfladen). Efter rengøring kan du fortsætte processen.
- FORSIGTIG: Produktet fra indkøringsprocessen er ikke egnet til fodring af dyr.
- o) Juster afstanden mellem trykrullen og matricen, hver gang de er blevet skiftet eller rengjort. Juster dem også - når det er nødvendigt - under pilleproduktionen. Det gør du ved at spænde begge bolte, som vist på billedet nedenfor:



Derefter løsnes de ca. ^{90°} i hvert trin efter behov for at opnå den ønskede pillekvalitet.

VIGTIGT: Kør ikke trykrollerne for stramt - det kan ikke kun beskadige rollen, men også matricen!

- p) Kontroller niveauet af gearkassevæske, og smør matricen hver måned. Tilsæt om nødvendigt en passende mængde af den rigtige gearvæske gennem hullet i målepinden (2). Smør også regelmæssigt matricen gennem smørepunkterne (3).



- 1) Aftapningsprop til gearkassevæske
- 2) Gearkasseolieprop med målepind
- 3) Smørepunkter til matricer

- q) Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid, skal den opbevares rent i et godt ventileret rum ved en temperatur på mellem -15 og ^{+55oC}og en relativ fugtighed på højst 90 % Beskyt den mod støv (tildækket). Syre, baser og ætsende stoffer i luften er ikke tilladt. Tag trykrullerne og matricen ud, rengør dem grundigt og læg dem i en vandtæt pose. Smør dele med overfladerust med et ugiftigt fedt.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der bruges til at konstruere enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametri kuvaus	Parametri arvo
Tuotteen nimi	Pellettikone
Malli	WIE-PM-3200
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50
Nimellisteho [W]	2200
Suojausluokka	I
Suojausluokka IP	IP44
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	300 x 880 x 695
Paino [kg]	83,3
Rehun tuotantokapasiteetti [kg/h]	100 asti
Suulakkeen koko [mm]	Ø 120
Suulakkeen reiän koko [mm]	Ø 2,5/4/6
Käyttömäärä	S1
Lämmöneristysluokka	B
Käyttölämpötila [° C]	60 - 80
Vaihteistoöljyn tyyppi/määrä [L]	75-80W80-90 GL4 / 2,5-3

1. Yleiskuvaus









Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti

käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA
SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys

	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)
	Käytä kuulosuojaimia. Kovalle melulle altistuminen voi johtaa kuulon heikkenemiseen.
	Käytä suojalaseja.
	Käytä pölynaamaria (hengityssuojain).
	Käytä suojusta.

	Käytä suojavaatetusta.
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	HUOMIO! Kovan äänen vaara!
	HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!
	HUOMIO! Käsien puristumisvaara!
	HUOMIO! Riippuva kuorma!
	Älä koske!
	HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!
	HUOMIO! Terävät, liikkuvat koneen osat! Sormien/raajojen leikkaamisen tai amputoinnin vaara.
	Huomio! Irrota aina pistoke pistorasiasta huoltotöiden aikana, vikaantuessa tai kun kone jää käyttämättä!



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termejä "laite" tai "tuote" käytetään varoituksissa ja ohjeissa viittaamaan seuraaviin:
Pellettikone

2.1. Sähköturvallisuus

- a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos työskentelet laitteen kanssa ulkona, varmista, että käytät ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- g) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- h) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- i) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
- j) Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

-
- k) Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa, että pääjännitetyyppi ja -virta vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos epäilet laitteen oikeaa toimintaa, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.
- c) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjata mitään itsenäisesti!
- d) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- e) Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa mennä työpisteeseen. Häiriötekijät voivat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
- f) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- g) Laite tuottaa käytössä pölyä ja roskaa. On tärkeää suojella sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
- h) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- i) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- j) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- k) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- l) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja,

jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.

- c) Konetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käsiteltäväksi, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö, tai ellei heitä ole opastettu koneen käytössä.
- d) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Käytä laitteen kanssa työskennellessäsi tarvittavia henkilökohtaisia suojavarusteita, jotka on määriteltävä kohdassa 1 "Merkkien selitys". Asianmukaisten ja sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumiskärsiä.
- f) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- g) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- h) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
- i) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyöriivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisaaran.
- j) Käytä silmien, korvien ja hengitysteiden suojaimeita.
- k) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- l) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke laitetta päälle ja pois). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
- c) Varmista, että pistotulppa on irrotettu pistorasiasta, ennen kuin muutat laitteen säätöjä, vaihdat sen lisävarusteita tai varastoit sen. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.

-
- d) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
 - e) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
 - f) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
 - g) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
 - h) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
 - i) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
 - j) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
 - k) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
 - l) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
 - m) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
 - n) Älä käytä laitetta valvomatta.
 - o) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
 - p) Määriteltä tärinäpäästö on mitattu yleisillä mittausmenetelmillä. Tärinäpäästö voi vaihdella laitteen käyttöympäristön mukaan.
 - q) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
 - r) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
 - s) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
 - t) Älä peitä tuuletusaukkoja!
 - u) HUOMAA: Jotkut laitteen osat kuumenevat käytön aikana erittäin kuumiksi – palovammavaara!
 - v) Älä koske liikkuviin leikkuelementteihin. Sormien/raajojen leikkaamisen tai amputoinnin vaara.
 - w) Älä käynnistä konetta ennen materiaalin lataamista.

-
- x) Älä käytä konetta, jonka suutin on tukossa.
 - y) Tarkista säännöllisesti öljytaso ja laakerien voitelu.
 - z) Älä heitä koneeseen kovia materiaaleja, kuten rautaa, hiiltä, puuta, kiviä, luita, kiviä jne.
 - å) Älä käytä laitetta sateen, myrskyn tai lumisateen aikana.
 - ä) Tarkista ja kiristä kaikki ruuvit ennen jokaista käyttöä.
 - ö) Älä käytä pellettien valmistukseen raaka-aineita, joiden kosteuspitoisuus on yli 15 %.
 - aa) Älä käytä konetta samassa huoneessa, jossa on aggressiivisia, happamia, alkalisia aineita tai mineraalilannoitteita.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumiseriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

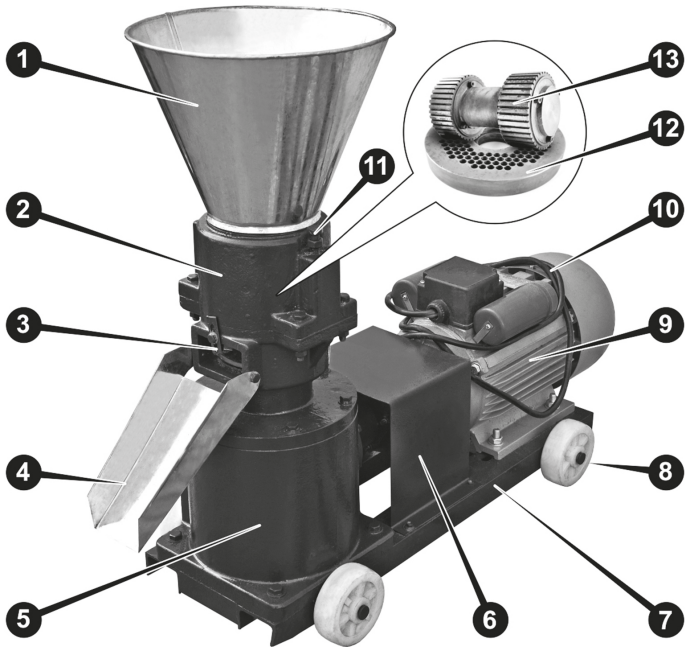
3. Yleiset käyttöohjeet

Kone on monipuolinen tuote, joka on suunniteltu valmistamaan pellettejä rehuksi, lannoitteeksi tai polttoaineeksi vehnästä, maissista, ohrasta, rukiista, öljykasveista, palkokasveista, heinistä, kasvijätteistä jne.

Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.

Käyttäjällä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus



1. Täyttösuppilo
2. Granulointikammio
3. Granulaattisen pituuden säädin
4. Poistoalusta
5. Vaihteisto
6. Joustava kytkimen kansi
7. Kehys
8. Kuljetuspyörä (x4)
9. Sähkömoottori
10. Sähköjohto
11. Painerullan säätöpultit
12. Kuole
13. Painerullat

3.2. Valmistelu käyttöä varten

LAITTEEN SIIJAINTI

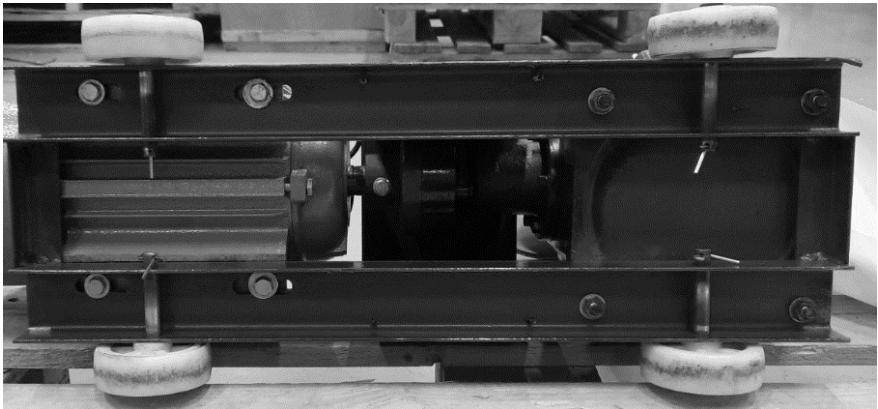
Ympäristön lämpötila ei saa olla yli 40°C ja suhteellisen kosteuden alle 80%. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdesta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin puolen ja seinän tai muiden esineiden välillä tulee olla vähintään 1 m etäisyys.

Laitetta tulee aina käyttää, kun se on sijoitettu tasaiselle (kaikki pyörät maassa ja tukossa), vakaalle, puhtaalle, tulenkestävälle ja kuivalle alustalle, ja se on poissa lasten ja henkilöiden, joilla on rajoitettu henkinen ja sensorinen toimintakyky, ulottumattomissa. Sijoita laite niin, että sinulla on aina pääsy verkkovirtaan. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

LAITTEEN KOKOAMINEN

Kone toimitetaan lähes käyttövalmiina, vain muutamia osia tarvitsee koota – pyörät, täyttösuppilo ja poistokaukalo.

Aloita pyöristä asettamalla kone varovasti sivulle ja laita sitten jokainen pyörä puoliakselillaan koneen rungossa olevan reiän läpi (katso ensimmäinen kuva alla). Muista kiinnittää pyörät asettamalla ja taivuttamalla tapit päistä pyörien akselien reiän läpi:



Kiinnitä seuraavaksi poistokaukalo koneen runkoon ruuvaamalla se pulttien avulla rakeistuskammioon (käytä mukana tulevaa litteää avainta):



Asenna lopuksi täyttösuppilo yksinkertaisesti asettamalla se rakeistuskammion päälle – sen täytyy istua tiukasti.



VAROITUS: koneen käyttö ilman täyttösuppiloa on kielletty.

Tarkista turvallisuussyistä kaikki pultit, jos ne pitävät tiukasti koneen jokaista osaa – ei koske painerullan säätöpultteja. Tarkista myös vaihteiston neste vaihteistossa - lisää tarvittaessa oikeaa nestettä, kunnes se saavuttaa mittatikun turvallisen tason:



Oikean vaihteistonesteen tason tulee olla täyttötulpan mittatikun rajatun kentän alueella, parhaiten sen keskellä. Jos ylitäyttö tapahtuu vahingossa, ylimääräinen nestemäärä voidaan imeä ulos täyttötulpan reiästä. Tarkista aina nesteen taso, kun kone on sammutettu, ja odota vähintään 5 minuuttia, jotta neste valuu alas vaihteista.

3.3. Laitteen käyttö

- Koneen tulee olla puhdas ja tyhjä.
- Suositeltavaa on, että käsiteltävä materiaali esimurskataan, sekoitetaan yhdeksi kokonaisuudeksi ja sen kosteus ei saa ylittää 15 %.
- Kytke kone sopivaan virtalähteeseen.
- Valitse ja asenna tarpeisiisi sopiva suulake (ennen ensimmäistä käyttöä tai suulakkeen tai telojen vaihdon jälkeen tulee suorittaa sisäänajoprosessi – katso lisätietoja luvusta "Puhdistus ja huolto".)
- Valmistele valmistettavalle pelletille sopiva astia ja aseta se poistokaukalon alle. Vaihtoehtoisesti voit kiinnittää pussin poistokaukaloon.
- Käynnistä kone ja lisää pieni määrä karkeaa materiaalia suppilon ja anna moottorin saavuttaa käyttölämpötilansa (60-80 °C)
TÄRKEÄÄ: korkea lämpötila vaikuttaa ratkaisevasti lopputuotteeseen, koska se tuhoaa bakteereja, viruksia, loisia ja muita taudinaiheuttajia sekä muodostaa rakeille ulkoisen kovan pinnan, joka suojaa niitä. estää kosteuden sisäänpääsyn ja edistää pelletin pitkäaikaista säilymistä.

Koneen esilämmitykseen käytettyä raaka-ainetta ei jalosteta pelletiksi, vaan sitä voidaan käyttää myöhemmin uudelleen pellettituotannossa.

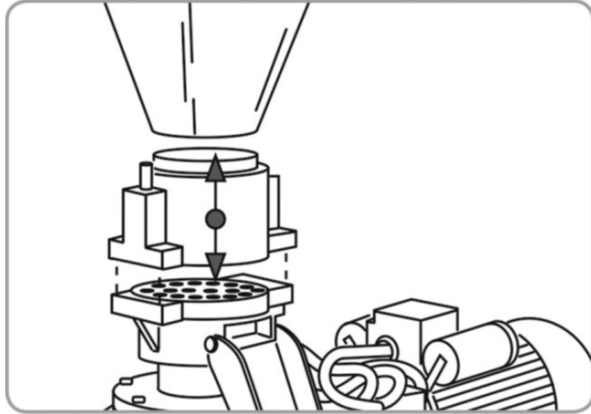
- Säädä tarvittaessa rullan ja muotin asentoa (välystä) kiristämällä tai löysäämällä puristusrullan pultteja. Suositeltu rako on 0,3-1,0 mm (katso lisätietoja luvusta "Puhdistus ja huolto".)
- Kun pellettien valmistusprosessi tasaantuu, lataa koko suppilo ja aloita säännöllinen tuotanto, kunnes kaikki raaka-aineesi on käsitelty loppuun asti, mikä tarkoittaa, että rakeistuskammio tyhjenee kaikista käsitellyistä paikoista.
- Kun viimeiset pellettirakeet ovat tulleet ulos poistoalustalta, mutta kone vielä toimii, lisää noin 100-200 ml kasviöljyä rakeistuskammioon – se auttaa puhdistamaan suutinreiät.
- Sammuta kone, irrota se pistorasiasta ja anna sen jäähtyä.
- Kun kone on jäähtynyt, puhdista se tiloista. Edelleen likaiset muottireiät voidaan puhdistaa puisella tai muovisella neulepuikolla.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- a) Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.
 - Odota, että pyörivät osat pysähtyvät.
- b) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- c) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.
- d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- e) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- f) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
- g) Puhdista tuuletusaukot tai kolot ja kolot harjalla ja/tai paineilmalla.
- h) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- i) Käytä puhdistukseen pehmeää (kostea) liinaa ja harjaa jäykällä polymeerihiuksilla.
- j) Kun käytät kostea liinaa, varmista, ettei kosteus pääse koneen sisään, etenkin sähkökomponentteihin.
- k) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- l) Tarkasta viikoittain joustava kytkin vaurioiden varalta.

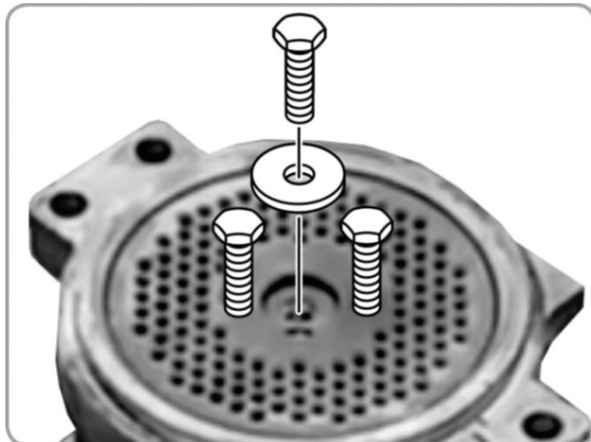
- m) Tarkista ennen jokaista käyttökertaa muotin ja telan kunto – jos niissä on jonkinlaista kulumista, vaihda ne.

Painerullan vaihtaminen:



- Irrota rakeistuskammiota pitävät 4 pulttia avaimella ja poista se täyttösupilolla.
- Ota kulunut puristustela irti ja asenna uusi pitämällä sitä akselista latausreiän läpi.
- Asenna ja keskitä rakeistuskammion runko puristustelalla.
- Asenna takaisin 4 pulttia, jotka kiinnittävät rakeistuskammion ristikkäin ja kiristä ne vähitellen.
- Asenna täyttösuppilo uudelleen.
- Käynnistä kone ja anna sen käydä tyhjäkäynnillä 1-2 minuuttia.
- Säädä rakoa (välys) ja jatka telan ja muotin sisäänajoprosessia, jos uusia on asennettu tai niitä ei ole koskaan käytetty yhdessä.

Muottien vaihtaminen:



-
- Irrota rakeistuskammio edellä kuvatulla tavalla.
 - Ruuvaa irti keskipultti, joka kiinnittää muotin akselilla.
 - Kierrä 2 tukipulttia muotin kierrereikiin ja ota meisti varovasti hammaspyörän akselilta.
 - Asenna uusi tai erilainen meisti vaihteeseen kohdistamalla muotin kiinnitysreikä vaihteistossa olevan reiän kanssa.
VAROITUS: jos muotin reiät ovat viistettyjä, niiden on oltava ylöspäin.
 - Ruuvaa muotin kiinnityspultti mutterilla ja kiristä ne tiukasti.
 - Asenna rakeistuskammion runko takaisin edellä kuvatulla tavalla.
 - Käynnistä kone ja anna sen käydä tyhjäkäynnillä 1-2 minuuttia.
 - Säädä telan ja muotin välinen rako (vällys) ja jatka sisäänajoprosessia, jos uusi suulake on asennettu tai sitä ei ole koskaan käytetty yhdessä tämän telan kanssa.
- n) Puristustela tai suulake (tai molemmat) on pakollista ajaa sisään joka kerta, kun on asennettu uusia tai asennettaessa pari, joka ei ole koskaan toiminut yhdessä. Sisäänajoprosessi vähentää energiankulutusta, komponenttien kulumista ja mahdollistaa oikean käyttölämpötilan saavuttamisen. Suorita sisäänajoprosessi seuraavasti:
- Valmista raaka-aine, jonka kosteuspitoisuus on noin 15 % (suihkuta sitä vedellä, kun se on liian kuivaa).
 - Käynnistä kone.
 - Kaada valmistettu raaka-aineseos vähitellen täyttösuppiloon.
 - Käytä materiaalia uudelleen ja jatka prosessia noin 1,5-2 tuntia.
 - Jos muotin reiät tukkeutuvat, pysäytä kone ja puhdista reiät puisella tai muovisella neulepuikolla (tai vastaavalla esineellä, joka ei vahingoita muotin pintaa). Puhdistuksen jälkeen Voit jatkaa prosessia.
VAROITUS: sisäänajoprosessituote ei sovellu eläinten ruokintaan.
- o) Säädä puristusrullan ja muotin välistä rakoa aina, kun ne vaihdetaan tai puhdistetaan. Säädä niitä tarvittaessa myös pellettituotannon aikana. Kiristä molemmat pultit, jotka näkyvät alla olevassa kuvassa:



Löysää niitä sitten tasaisesti noin 90 ° jokaisessa vaiheessa tarpeen mukaan halutun pellettilaadun saavuttamiseksi.

TÄRKEÄÄ: älä käytä painerullia liian tiukalle – se voi vaurioittaa rullan lisäksi myös suulaketta!

- p) Tarkista vaihteiston nestetaso ja rasvaa suulake kuukausittain. Lisää tarvittaessa oikea määrä oikeaa vaihteistonestettä mittatikun reiän (2) kautta. Voitele myös muotti säännöllisesti voitelupisteiden (3) kautta.



- 1) Vaihteiston nesteen tyhjennystulppa
 - 2) Vaihteiston öljytulppa mittatikulla
 - 3) Muotin voitelupisteet
- q) Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan, se tulee säilyttää puhtana hyvin ilmastoidussa tilassa -15 - +55 ° C lämpötilassa ja suhteellisessa

kosteudessa enintään 90 %. Suojaa sitä pölyltä (peitettyinä). Hapot, alkalit ja syövyttävät aineet ilmassa eivät ole sallittuja. Ota painerullat irti ja meistä, puhdistane huolellisesti ja laita vesitiiviiseen pussiin. Rasvaa myrkyttömällä rasvalla osat, joissa on pintaruostetta.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Parameter beschrijving	Parameter waarde
Productnaam	Pelletmachine
Model	WIE-PM-3200
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50
Nominaal vermogen [W]	2200
Beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad IP	IP44
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	300 x 880 x 695
Gewicht [kg]	83,3
Voerproductiecapaciteit [kg/u]	Tot 100
Matrijsgrootte [mm]	Ø 120
Matrijsgatgrootte [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
arbeidscyclus	S1
Thermische isolatieklasse	B
Bedrijfstemperatuur [° C]	60 - 80
Type / hoeveelheid versnellingsbakolie [L]	75-80W80-90 GL4 / 2,5-3

1. Algemene beschrijving








De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte

technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEbruIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE
GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN
BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda

	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan hard geluid kan leiden tot gehoorverlies.
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag een stofmasker (bescherming van de luchtwegen).

	Gebruik bescherming
	Draag beschermende kleding.
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	ATTENTIE! Waarschuwing voor luid geluid
	ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstrikking in het apparaat!
	ATTENTIE! Pas op voor handverplettering!
	ATTENTIE! Hangend gewicht!
	Niet aanraken!
	ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!
	ATTENTIE! Scherpe, bewegende machineonderdelen! Gevaar voor snijwonden of amputatie van vingers/ledematen.
	Aandacht! Haal bij onderhoudswerkzaamheden, bij pech of als de machine niet wordt gebruikt altijd de stekker uit het stopcontact!



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

In de waarschuwingen en instructies worden de termen 'apparaat' of 'product' gebruikt om te verwijzen naar:

Pelletmachine

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Als u buiten met het apparaat werkt, moet u een verlengsnoer gebruiken dat geschikt is voor gebruik buiten het huis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buiten het huis vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.
- g) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.

-
- h) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
 - i) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.
 - j) Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!
 - k) Controleer vóór het eerste gebruik of het type netspanning en de stroomsterkte overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Als u twijfelt over de juiste werking van het apparaat, neem dan contact op met de ondersteuningdienst van de fabrikant.
- c) Alleen het servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Voer zelf geen reparaties uit!
- d) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- e) Kinderen of onbevoegden mogen de werkplek niet betreden. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.
- f) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- g) Het apparaat produceert stof en puin tijdens de werking. Het is belangrijk om omstanders te beschermen tegen schadelijke gevolgen die door het apparaat worden verspreid.
- h) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- i) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- j) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- k) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- l) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) De machine is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van de machine.
- d) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- e) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen zoals vereist voor het werken met het toestel, gespecificeerd in sectie 1 "Legenda". Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- f) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- g) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- h) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- i) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.
- j) Gebruik oog-, oor- en ademhalingsbescherming.
- k) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- l) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als de “AAN/UIT”-schakelaar niet correct functioneert (schakelt het apparaat niet in en uit). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
- c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u aanpassingen of accessoires vervangt of het apparaat aan de kant legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.
- d) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
- e) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- f) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- g) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- h) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- i) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- j) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- k) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- l) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.

-
- m) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
 - n) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is.
 - o) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
 - p) De gespecificeerde trillingsemissie werd gemeten volgens standaard meetmethoden. De trillingsemissies kunnen veranderen als het apparaat in een andere omgeving wordt gebruikt.
 - q) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassene persoon.
 - r) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
 - s) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
 - t) Dek de ventilatieopeningen niet af!
 - u) **OPMERKING:** Tijdens het gebruik worden sommige onderdelen van het apparaat zeer heet – gevaar voor verbranding!
 - v) Raak de bewegende snijelementen niet aan. Gevaar voor snijwonden of amputatie van vingers/ledematen.
 - w) Start de machine niet voordat u het materiaal hebt geladen.
 - x) Gebruik de machine niet met een verstopte matrijs.
 - y) Controleer regelmatig het oliepeil en de smering van de lagers.
 - z) Gooi geen harde materialen zoals ijzerafval, kolen, hout, kiezelstenen, botten, stenen enz. in de machine.
 - aa) Gebruik het apparaat niet tijdens regen, storm of sneeuwval.
 - bb) Controleer vóór elk gebruik alle schroeven en draai ze vast.
 - cc) Gebruik voor de productie van pellets geen grondstoffen met een vochtgehalte van meer dan 15%.
 - dd) Gebruik de machine niet in dezelfde ruimte waar agressieve, zure, alkalische stoffen of minerale meststoffen aanwezig zijn.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

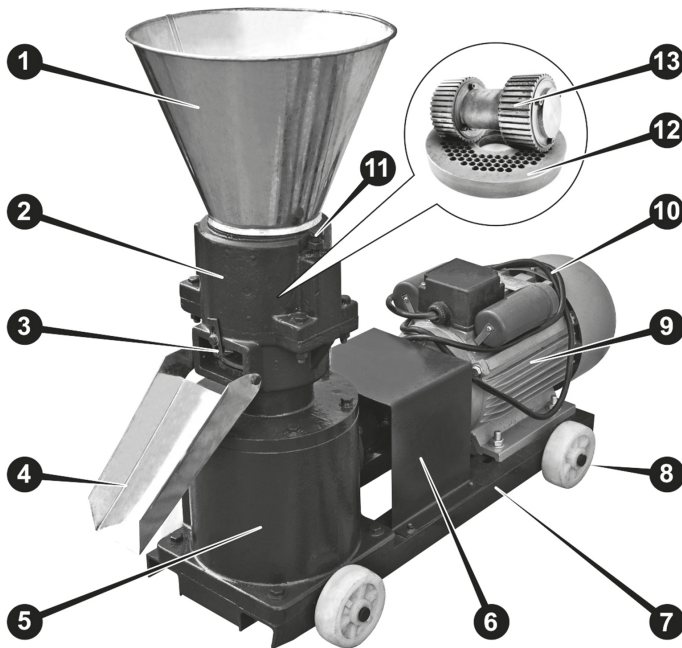
3. Gebruik richtlijnen

De machine is een veelzijdig product dat is ontworpen om pellets te produceren voor voer, kunstmest of brandstof uit tarwe, maïs, gerst, rogge, oliehoudende zaden, peulvruchten, hooi, plantaardig afval enz.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik, niet voor commercieel gebruik.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat



1. Laadtrechter
2. Granulatie kamer
3. Lengte-instelling van granulaat
4. Uitwerpbak
5. Gear
6. Flexibel koppelingsdeksel
7. Kader
8. Transportwiel (x4)
9. Elektrische motor
10. Stroomkabel
11. Afstelbouten van de drukrol
12. Dood gaan

13. Aandrukrollen

3.2. Klaarmaken voor gebruik

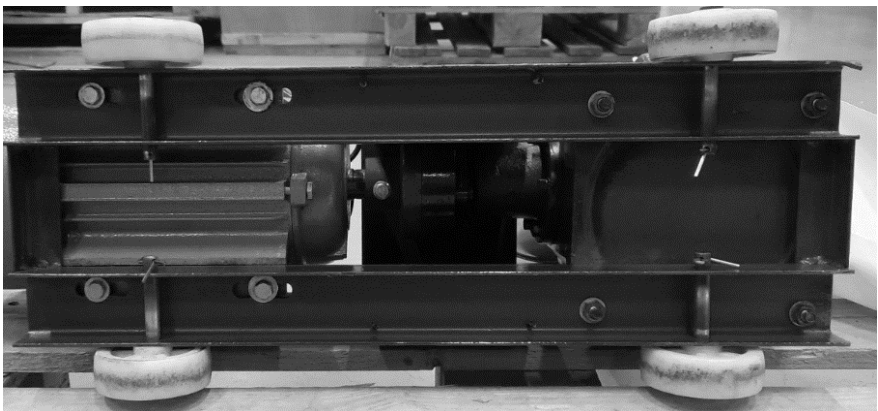
PLAATS VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet minder dan 80% zijn. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minimaal 1 m afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere objecten. Het apparaat moet altijd worden gebruikt als het op een vlakke (alle wielen op de grond en geblokkeerde), stabiele, schone, vuurvaste en droge ondergrond staat, en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd toegang heeft tot de stroomaansluiting. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

MONTEREN VAN HET APPARAAT

De machine wordt vrijwel gebruiksklaar geleverd, er hoeven slechts enkele onderdelen te worden gemonteerd: wielen, laadtrecther en afvoerbak.

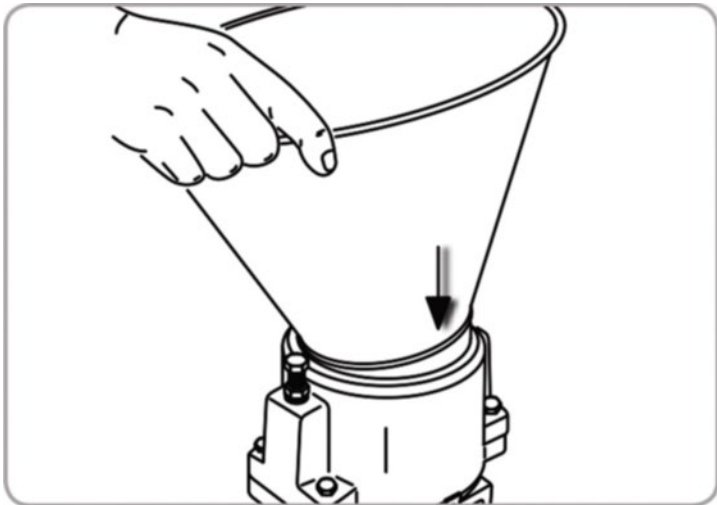
Begin met de wielen door de machine voorzichtig op de zijkant te leggen en steek vervolgens elk wiel met de halve as door het gat in het frame van de machine (zie de eerste foto hieronder). Vergeet niet om de wielen vast te zetten door de pinnen door het gat in de wielassen te steken en aan de uiteinden te buigen:



Bevestig vervolgens de afvoerbak aan het machinelichaam door deze met behulp van de bouten aan de granulatiekamer te schroeven (gebruik de meegeleverde platte sleutel):



Installeer ten slotte de laadtrechter door deze eenvoudigweg op de bovenkant van de granulatiekamer te plaatsen – hij moet goed vastzitten.



LET OP: het gebruik van de machine zonder vultrechter is verboden.
Controleer voor de veiligheid of alle bouten elk onderdeel van de machine stevig vasthouden – dit geldt niet voor de stelbouten van de drukrol. Controleer ook de tandwielvloeistof in de versnellingsbak - voeg indien nodig de juiste vloeistof toe tot het veilige niveau op de peilstok bereikt is:



Het juiste versnellingsvloeistofpeil moet binnen het bereik van het gekruiste veld op de peilstok van de vulplug liggen, bij voorkeur in het midden ervan. In geval van per ongeluk overvullen kan de overtollige hoeveelheid vloeistof via het vulpluggat worden weggezogen. Controleer altijd het vloeistofpeil wanneer de machine uitgeschakeld is en wacht minimaal 5 minuten totdat de vloeistof uit de tandwielen naar beneden loopt.

3.3. Gebruik van het apparaat

- De machine moet schoon en leeg zijn.
- Het wordt aanbevolen dat het te verwerken materiaal vooraf wordt gemalen, tot één geheel wordt gemengd en dat de luchtvochtigheid niet hoger is dan 15%.
- Sluit de machine aan op een geschikte stroomvoorziening.
- Kies en installeer de matrijs die geschikt is voor uw behoeften (vóór het eerste gebruik of na het vervangen van de matrijs of rollen moet een inloopproces worden uitgevoerd – zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” voor details.)
- Zorg voor een geschikte opvangbak voor de geproduceerde pellets en plaats deze onder de afvoerbak. Als alternatief kunt u een zak aan de afvoerbak bevestigen.
- Start de machine en laad een kleine hoeveelheid ruw materiaal in de voorraadbak en laat de motor op bedrijfstemperatuur komen (60-80 °C)
BELANGRIJK: hoge temperaturen hebben een cruciaal effect op het eindproduct, omdat het bacteriën, virussen, parasieten en andere

ziekteverwekkers vernietigt en een extern hard oppervlak op de korrels vormt dat ze beschermt. tegen het binnendringen van vocht en draagt bij aan het langdurig behoud van de pellet. De grondstof waarmee de machine wordt voorverwarmd, wordt niet verwerkt tot pellets, maar kan later opnieuw worden gebruikt bij de pelletproductie.

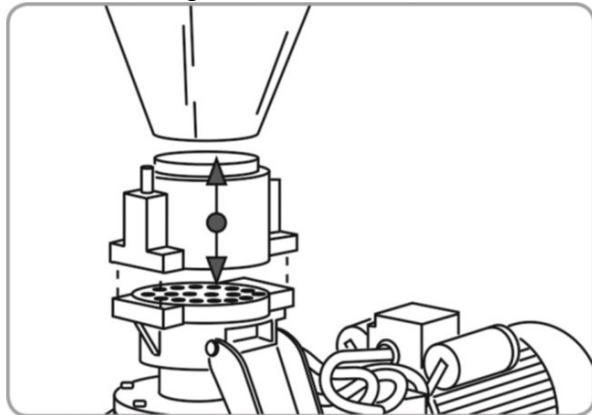
- Pas indien nodig de positie (speling) van de rol en de matrijs aan door de bouten van de aandrukrol vaster of losser te draaien. De aanbevolen tussenruimte is 0,3-1,0 mm (zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud” voor details.)
- Wanneer het pelletproductieproces zich stabiliseert, laadt u de hele hopper en start u de reguliere productie totdat al uw grondstoffen tot het einde zijn verwerkt, wat betekent dat de granulatiekamer wordt geleegd van alle verwerkte resten.
- Nadat de laatste pelletekorrels uit de afvoerbak komen, maar de machine nog steeds werkt, voegt u ongeveer 100-200 ml plantaardige olie toe aan de granulatiekamer – dit helpt de matrijsgaten schoon te maken.
- Schakel de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat hem afkoelen.
- Nadat de machine is afgekoeld, verwijdert u deze van de resten. Nog vuile matrijsgaten kunnen worden schoongemaakt met behulp van een houten of plastic breinaald.

3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.
 - Wacht tot de draaiende elementen stoppen.
- b) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- c) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
- d) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- e) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- f) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
- g) Reinig de ventilatieopeningen of hoeken en gaten met een borstel en/of perslucht.

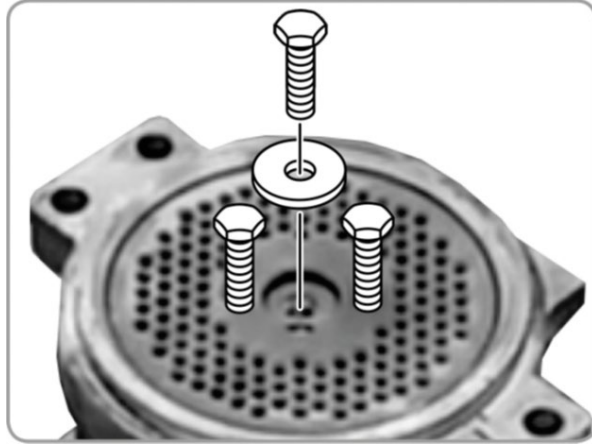
-
- h) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
 - i) Gebruik voor het reinigen een zachte (vochtige) doek en borstel met een stijve, polymeerhaar.
 - j) Zorg er bij gebruik van een vochtige doek voor dat er geen vocht in de machine terecht komt, vooral niet in de elektrische componenten.
 - k) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
 - l) Controleer wekelijks de flexibele koppeling op eventuele beschadigingen.
 - m) Controleer vóór elk gebruik de staat van de matrijs en de rol; als ze enige vorm van slijtage vertonen, vervang ze dan.

Om de aandrukrol te vervangen:



- Draai met behulp van een steeksleutel de 4 bouten los waarmee de granulatiekamer vastzit en verwijder deze met de laadtrechter.
- Verwijder de versleten aandrukrol en installeer een nieuwe door de as door het laadgat te houden.
- Installeer en centreer het granulatiekamerlichaam met de aandrukrol.
- Plaats de 4 bouten waarmee de granulatiekamer kruislings vastzit opnieuw en draai ze geleidelijk vast.
- Installeer de laadtrechter opnieuw.
- Zet de machine aan en laat deze 1-2 minuten stationair draaien.
- Pas de opening aan (speling) en ga door met het inloopproces van de wals en sterf als er nieuwe zijn geïnstalleerd of nooit samen zijn gebruikt.

Om de dobbelsteen te veranderen:



- Verwijder de granulatiekamer zoals eerder beschreven.
 - Draai de centrale bout los waarmee de matrijs met de as is bevestigd.
 - Draai 2 steunbouten in de schroefdraadgaten van de matrijs en neem vervolgens de matrijs voorzichtig van de tandwielas.
 - Installeer een nieuwe of andere matrijs op het tandwiel door het bevestigingsgat in de matrijs uit te lijnen met het gat in het tandwiel. LET OP: als de matrijsgaten afgeschuind zijn, moeten ze naar boven wijzen.
 - Schroef de matrijsbevestigingsbout met moer vast en draai ze stevig vast.
 - Installeer het granulatiekamerlichaam opnieuw zoals hierboven beschreven.
 - Zet de machine aan en laat deze 1-2 minuten stationair draaien.
 - Pas de opening (speling) tussen de rol en de matrijs aan en ga verder met het inloopp proces als er een nieuwe matrijs is geïnstalleerd of nooit samen met deze rol is gebruikt.
- n) Het is verplicht om de aandrukrol of matrijs (of beide) in te lopen telkens na het installeren van een nieuwe of bij het installeren van een paar dat nog nooit heeft samengewerkt. Een inloopp proces vermindert het energieverbruik, de slijtage van componenten en zorgt ervoor dat de juiste bedrijfstemperatuur wordt bereikt. Om het inloopp proces uit te voeren:
- Bereid een grondstof voor met een vochtgehalte van ongeveer 15% (bespuit het met water als het te droog is).
 - Zet de machine aan.

- Doe het voorbereide grondstoffenmengsel geleidelijk in de laadtrechter.
- Hergebruik dat materiaal opnieuw en ga door met dat proces gedurende ongeveer 1,5-2 uur.
- Als de matrijsgaten verstopt raken, stop dan de machine en maak de gaten schoon met een houten of plastic breinaald (of iets dergelijks dat het matrijsoppervlak niet beschadigt). Na het reinigen kunt u het proces voortzetten.

LET OP: het inloopprocesproduct is niet geschikt voor het voederen van dieren.

- o) Pas de opening tussen de aandrukrol en de matrijs aan telkens wanneer deze zijn vervangen of gereinigd. Pas ze – indien nodig – ook aan tijdens de pelletproductie. Om dit te doen, draait u beide bouten vast, zoals weergegeven op de onderstaande afbeelding:



Draai ze vervolgens bij elke stap ongeveer 90 ° los, indien nodig, om de gewenste pelletkwaliteit te bereiken.

BELANGRIJK: laat de aandrukrollen niet te strak draaien – dit kan niet alleen de rol beschadigen, maar ook de matrijs!

- p) Controleer het versnellingsbakvloeistofpeil en smeer de matrijs maandelijks. Voeg indien nodig een juiste hoeveelheid van de juiste versnellingsvloeistof toe via het peilstokgat (2). Smeer ook regelmatig de matrijs via de smeerpunten (3).



- 1) Aftapplug voor versnellingsbakvloeistof
 - 2) Versnellingsbakolieplug met peilstok
 - 3) Smeerpunten voor matrijzen
- q) Als de machine langere tijd niet wordt gebruikt, moet deze schoon worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte bij een temperatuur tussen -15 en $+55$ ° C en een relatieve vochtigheid van maximaal 90%. Bescherm de machine tegen stof (afgedekt). Zuren, logen en bijtende stoffen in de lucht zijn niet toegestaan. Haal de aandrukrollen eruit en matrijs, maak ze grondig schoon en doe ze in een waterdichte zak. Smeer delen met oppervlakeroest met een niet-giftig vet.

VERWIJDEREN VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter verdi
Produktnavn	Pelletsmaskin
Modell	WIE-PM-3200
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	2200
Beskyttelsesklasse	I
Kapslingsgrad IP	IP44
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	300 x 880 x 695
Vekt [kg]	83,3
Fôrproduksjonskapasitet [kg/t]	Opp til 100
Dysetørrelse [mm]	Ø 120
Dysehullstørrelse [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
Driftssyklus	S1
Termisk isolasjonsklasse	B
Driftstemperatur [° C]	60 - 80
Type/mengde girolje [L]	75-80W80-90 GL4 / 2,5-3

1. Generell beskrivelse









Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske

retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende

	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)
	Bruk hørselsvern. Eksponering for kraftig støy kan føre til hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	Bruk støvmaske (beskyttelse av luftveiene).
	Bruk vakt.

	Bruk verneklær.
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	OBS! Advarsel om høy lyd!
	OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!
	OBS! Fare for knusing av hender!
	OBS! Opphengt vekt!
	Ikke rør!
	OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!
	OBS! Skarpe, bevegelige maskindeler! Fare for å kutte eller amputere fingre/lemmer.
	Merk følgende! Under vedlikeholdsarbeid, ved havari eller når maskinen ikke brukes, må du alltid trekke støpselet ut av stikkontakten!



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Pelletsmaskin

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis du arbeider med apparatet utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- g) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- h) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- i) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
- j) Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

-
- k) Før første gangs bruk, kontroller om hovedspenningstypen og strømmen samsvarer med de angitte dataene på typeskiltet.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Hvis det er tvil om enhetens korrekte funksjon, kontakt produsentens støttetjeneste.
- c) Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere selvstendig!
- d) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- e) Det er forbudt for barn og uvedkommende å oppholde seg på arbeidsplassen. En distraksjon kan føre til at du mister kontrollen over enheten.
- f) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- g) Apparatet produserer støv og rusk under drift. Det er viktig å beskytte tilskuere mot skadevirkningene.
- h) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- i) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- j) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- k) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- l) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne

bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.

- c) Maskinen er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan maskinen skal brukes.
- d) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- e) Bruk det personlige verneutstyret som kreves for å arbeide med enheten, som angitt i avsnitt 1 "Forklaring". Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- f) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
- g) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- i) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.
- j) Bruk øye-, øre- og åndedrettsvern.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- l) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Ikke bruk enheten hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (slår ikke enheten av og på). Enheter som ikke kan slås av og på med PÅ/AV-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.
- c) Sørg for at støpselet er trukket ut av stikkkontakten før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller legger apparatet til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.

-
- d) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
 - e) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
 - f) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
 - g) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
 - h) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
 - i) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
 - j) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
 - k) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
 - l) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
 - m) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
 - n) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.
 - o) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
 - p) Den spesifiserte vibrasjonsemissjonen ble målt ved hjelp av standard målemetoder. Vibrasjonsutslippene kan endres hvis enheten brukes i andre omgivelser.
 - q) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
 - r) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
 - s) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
 - t) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
 - u) MERK: Under drift blir enkelte deler av enheten svært varme – fare for skålding!
 - v) Ikke berør de bevegelige skjæreelementene. Fare for å kutte eller amputere fingre/lemmer.
 - w) Ikke start maskinen før du har lastet materialet.

- x) Ikke bruk maskinen med en tilstoppet dyse.
- y) Kontroller regelmessig oljenivået og smøringen av lagrene.
- z) Ikke kast harde materialer som jernbork, kull, tre, småstein, bein, steiner osv. inn i maskinen.
- aa) Ikke bruk enheten under regn, storm eller snøfall.
- ø) Før hver bruk, kontroller og stram alle skruene.
- å) For produksjon av pellets, bruk ikke råvarer med et fuktighetsinnhold over 15 %.
- aa) Ikke bruk maskinen i samme rom hvor aggressive, sure, alkaliske stoffer eller mineralgjødsel er tilstede.



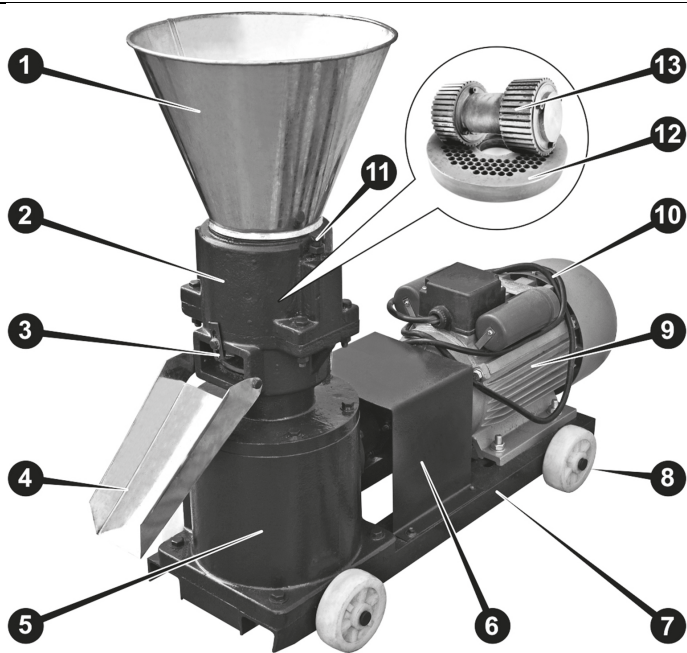
OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Maskinen er et allsidig produkt designet for å produsere pellets til fôr, gjødsel eller drivstoff fra hvete, mais, bygg, rug, oljefrø, belgfrukter, høy, planteavfall etc. Dette produktet er kun beregnet for hjemmebruk, ikke kommersiell bruk.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten



1. Lastebeholder
2. Granuleringskammer
3. Granulatlengdejustering
4. Utmatingsbrett
5. Transmisjon
6. Fleksibelt koblingsdeksel
7. Ramme
8. Transporthjul (x4)
9. Elektrisk motor
10. Strømkabel
11. Justeringsbolter for trykkrulle
12. Dø
13. Trykkroller

3.2. Klargjøring for bruk

PLASSERING AV APPARATET

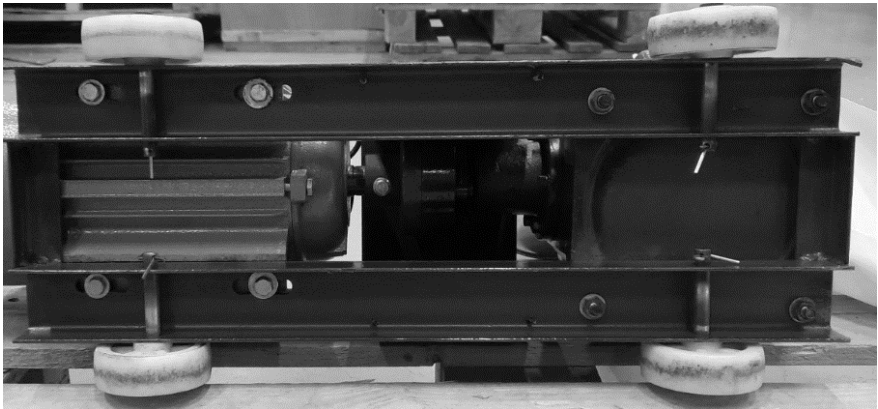
Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C og den relative luftfuktigheten bør være mindre enn 80 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 1 m avstand mellom hver side av enheten

og veggen eller andre gjenstander. Enheten skal alltid brukes når den er plassert på en jevn (alle hjul på bakken og blokkert), stabil, ren, brannsikker og tørr overflate, og være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til strømtilkoblingen. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

MONTERING AV APPARATET

Maskinen leveres nesten klar til arbeid, kun få deler må monteres – hjul, lastebeholder og tømmebrett.

Start med hjulene ved å legge maskinen forsiktig på siden og sett deretter hvert hjul med sin halvaksel gjennom hullet i maskinens ramme (se det første bildet under). Husk å sikre hjulene ved å sette og bøye på endene tappene gjennom hjulakslenes hull:



Fest deretter utløpsbrettet til maskinhuset ved å skru det til granuleringskammeret ved hjelp av boltene (bruk den medfølgende flatnøkkelen):



Installer til slutt lastebeholderen ved ganske enkelt å sette den på toppen av granuleringskammeret – den må sitte tett.



FORSIKTIG: Det er forbudt å bruke maskinen uten lastebeholder.

For sikkerhets skyld, sjekk alle bolter hvis de holder fast hver komponent i maskinen – gjelder ikke for trykkrollens justeringsbolter. Sjekk også girvæsken i girkassen - om nødvendig tilsett en skikkelig væske til den når det sikre nivået på peilepinnen:



Riktig girvæskeniå bør være innenfor området til det kryssede feltet på påfyllingspluggens peilepinne, best i midten av den. Ved utilsiktet overfylling kan den overfløydige væskemengden suges ut gjennom påfyllingspluggen. Kontroller alltid væskeniået når maskinen er slått av og vent i minst 5 minutter for å la væsken renne ned fra girene.

3.3. Bruk av enheten

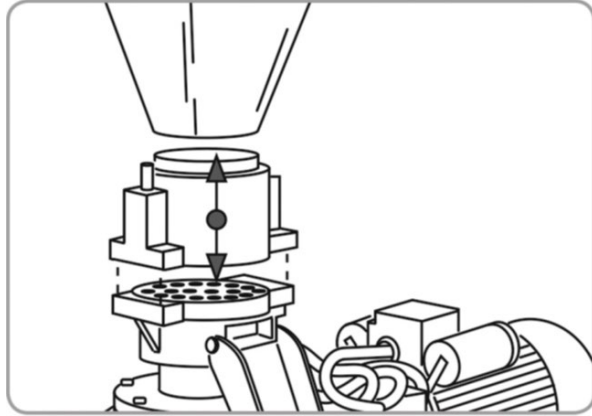
- Maskinen skal være ren og tom.
- Det anbefales at materialet som skal bearbeides er forhåndsknust, blandet til en helhet og fuktigheten kan ikke overstige 15 %.
- Koble maskinen til en passende strømforsyning.
- Velg og installer matrisen som passer til dine behov (før første gangs bruk eller etter utskifting av matrisen eller valsene, bør en innkjøringsprosess utføres – se kapittelet "Rengjøring og vedlikehold" for detaljer.)
- Forbered en passende beholder for den produserte pelleten og plasser den under utløpsbrettet. Alternativt kan du koble en pose på utløpsbrettet.
- Start maskinen og fyll en liten mengde grovt materiale i beholderen og la motoren nå driftstemperaturen (60-80 °C)
VIKTIG: høy temperatur har en avgjørende effekt på sluttproduktet, da det ødelegger bakterier, virus, parasitter og andre patogener, samt danner en eksternt hard overflate på granulatene som beskytter dem mot inntrenging av fuktighet og bidrar til langtidsbevaring av pelleten.

Råmaterialet som brukes til å forvarme maskinen vil ikke bli behandlet for pellets, men kan brukes igjen senere i pelletsproduksjonen.

- Juster om nødvendig posisjonen (spillet) til rullen og dysen ved å stramme eller løsne boltene på trykkrollen. Anbefalt avstand er 0,3-1,0 mm (se kapittel "Rengjøring og vedlikehold" for detaljer.)
- Når pelletsproduksjonsprosessen stabiliserer seg, fyll hele beholderen og start vanlig produksjon til alt råmaterialet ditt vil bli behandlet til slutten, det betyr at granuleringskammeret vil bli tømt for alle de behandlede restene.
- Etter at siste pelletsgranulat har kommet ut fra utløpsbrettet, men maskinen fortsatt er i drift, tilsett ca. 100-200 ml vegetabilsk olje i granuleringskammeret – det vil hjelpe med å rense dysehullene.
- Slå av maskinen, trekk den ut av stikkontakten og la den avkjøles.
- Etter at maskinen er avkjølt, rengjør den fra restene. Et fortsatt skittent dysehull kan rengjøres med hjelp fra strikkepinne i tre eller plast.

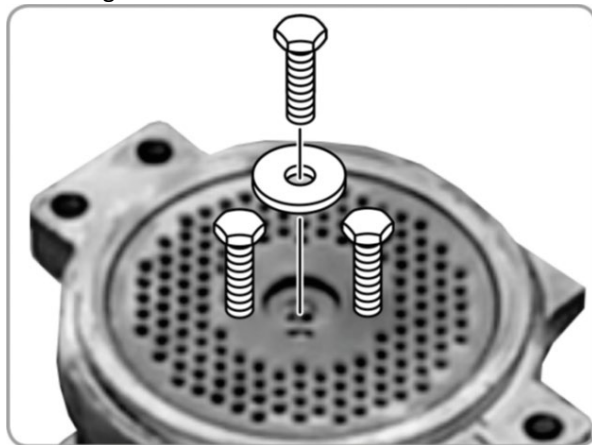
3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
 - Vent til de roterende elementene stopper.
- b) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- c) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
- d) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- e) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
- f) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparatet.
- g) Rengjør ventilene eller kriker og kroker med en børste og/eller trykkluft.
- h) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- i) Bruk en myk (fuktig) klut og børst med et stivt polymerhår for rengjøring.
- j) Når du bruker en fuktig klut, pass på at fuktigheten ikke kommer inn i maskinen, spesielt ikke i de elektriske komponentene.
- k) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- l) Sjekk den fleksible koblingen hver uke for skader.
- m) Kontroller tilstanden til dysen og valsen før hver bruk – hvis de har noen form for slitasje, bytt dem.
Slik bytter du trykkvalsen:



- Skru løs de 4 boltene som holder granuleringskammeret ved hjelp av en skiftenøkkel og fjern det med lastebeholderen.
- Ta ut den slitte trykkrollen og installer en ny ved å holde den i akselen gjennom lastehullet.
- Installer og sentrer granuleringskammerkroppen med trykkvalsen.
- Sett tilbake de 4 boltene som fester granuleringskammeret i kryssmønster og stram dem gradvis.
- Sett påfyllingsbeholderen på plass igjen.
- Slå på maskinen og la den gå på tomgang i 1-2 minutter.
- Juster gapet (spillet) og fortsett innkjøringsprosessen til valsen og matrisen hvis nye hadde blitt installert eller aldri brukt sammen.

Slik endrer du terningen:



- Fjern granuleringskammeret som beskrevet tidligere.
- Skru løs den sentrale boltene som fester dysen med akselen.

- Skru inn 2 støttebolter i dysegjengede hull og ta deretter dysen forsiktig fra girakselen.
 - Installer en ny eller annen dyse på giret ved å justere festehullet i dysen med hullet i giret.
FORSIKTIG: Hvis dysehullene er avfaset, må de vende opp.
 - Skru til dyseholdebolten med mutter og stram dem godt.
 - Sett på plass granuleringskammerkroppen som beskrevet ovenfor.
 - Slå på maskinen og la den gå på tomgang i 1-2 minutter.
 - Juster gapet (spillet) mellom valsen og dysen og fortsett innkjøringsprosessen hvis ny dyse har blitt installert eller aldri brukt sammen med denne valsen.
- n) Det er obligatorisk å kjøre inn trykkvalsen eller dysen (eller begge deler) hver gang etter montering av en ny eller ved montering av et par som aldri har fungert sammen. En innkjøringsprosess reduserer energibruk, komponentslitasje og gjør det mulig å nå riktig driftstemperatur. Slik utfører du innkjøringsprosessen:
- Forbered en råvare med et fuktighetsinnhold på ca. 15 % (spray det med vann når det er for tørt).
 - Slå på maskinen.
 - Legg den tilberedte råvareblandingen gradvis til lastebeholderen.
 - Gjenbruk materialet igjen og fortsett prosessen i ca. 1,5-2 timer.
 - Hvis dysehullene blir begrenset, stopp maskinen og rengjør hullene med en strikkepinne av tre eller plast (eller lignende gjenstand som ikke skader dysens overflate). Etter rengjøring Du kan fortsette prosessen.
FORSIKTIG: innkjøringsprosessproduktet er ikke egnet for fôring av dyr.
- o) Juster gapet mellom trykkvalsen og dysen hver gang de har blitt skiftet eller rengjort. Juster dem også – ved behov – under pelletsproduksjon. For å gjøre det, stram begge boltene vist på bildet nedenfor:



Løsne dem likt ca. 90 ° i hvert trinn etter behov for å oppnå ønsket pelletkvalitet.

VIKTIG: Ikke kjør trykkrollene for stram – det kan skade ikke bare valsen, men også matrisen!

- p) Sjekk girkasseens væsknivå og smør dysen månedlig. Om nødvendig tilsett en passende mengde riktig girvæske gjennom peilepinnehullet (2). Smør også dysen regelmessig gjennom smørepunkter (3).



- 1) Dreneringsplugg for girkassevæske
 - 2) Giroljeplugg med peilepinne
 - 3) Dies smørepunkter
- q) Hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid, bør den oppbevares rent i et godt ventilert rom med temperatur mellom -15 og +55 ° C og relativ

fuktighet som ikke overstiger 90 %. Beskytt den mot støv (tildekket). Syre, alkalier og etsende stoffer i luften er ikke tillatt. Ta ut trykkrollene og dør, rengjør dem grundig og legg i en vanntett pose. Smør med et ikke-giftig fett deler som har overflaterust.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameter beskrivning	Parameter värde
Produktnamn	Pelletsmaskin
Modell	WIE-PM-3200
Märkspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominell effekt [W]	2200
Isolationsklass	I
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)	IP44
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	300 x 880 x 695
Vikt [kg]	83,3
Foderproduktionskapacitet [kg/h]	Upp till 100
Formstorlek [mm]	Ø 120
Hålstorlek [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
Arbetscykel	S1
Värmeisoleringsklass	B
Driftstemperatur [° C]	60 - 80
Typ/mängd växellådsolja [L]	75-80W80-90 GL4 / 2,5-3

1. Allmän beskrivning









Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska

riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST
IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	Använd hörselskydd. Exponering för höga ljudnivåer kan leda till hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	Använd dammskyddsmask (skydd för andningsvägarna).
	Använd skydd.

	Använd skyddskläder.
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Varning för högt ljud!
	OBS! Roterande delar, risk för att fastna!
	OBS! Risk för att handen kläms!
	OBS! Upphängd vikt!
	Rör ej!
	UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!
	OBS! Vassa, rörliga maskindelar! Risk för skära eller amputering av fingrar/lemmar.
	Uppmärksamhet! Vid underhållsarbete, vid haverier eller när maskinen lämnas oanvänd, dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget!



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningarna och instruktionerna för att referera till:

Pelletsmaskin

2.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) Om du arbetar med apparaten utomhus, se till att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- g) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
- h) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- i) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- j) Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

-
- k) Före första användningen, kontrollera om huvudspänningstypen och strömmen överensstämmer med de angivna uppgifterna på typskylten.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Om det finns några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens supporttjänst.
- c) Endast tillverkarens serviceställe får reparera enheten. Försök inte reparera självständigt!
- d) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- e) Barn eller obehöriga personer får inte vistas på en arbetsplats. En distraktion eller ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.
- f) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- g) Apparaten producerar damm och skräp under drift. Det är viktigt att skydda personer i närheten från deras skadliga effekter.
- h) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- i) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- j) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- k) Håll apparaten borta från barn och djur.
- l) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

-
- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
 - b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
 - c) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.
 - d) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
 - e) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med apparaten, specificerad i avsnitt 1, "Förklaring av symbolerna". Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
 - f) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
 - g) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
 - h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - i) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.
 - j) Använd ögon-, öron- och andningsskydd.
 - k) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
 - l) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Använd inte enheten om "ON/OFF"-omkopplaren inte fungerar korrekt (slår inte på och av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med ON/OFF-knappen är farliga, bör inte användas och måste repareras.

-
- c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.
 - d) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
 - e) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
 - f) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
 - g) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
 - h) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
 - i) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
 - j) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsa- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
 - k) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
 - l) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
 - m) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
 - n) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
 - o) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
 - p) Den specificerade vibrationsemissionen mäts med standardiserade mätmetoder. Vibrationsemissionerna kan ändras om apparaten används i olika omgivningar.
 - q) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
 - r) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
 - s) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.

-
- t) Täck inte över ventilationsöppningarna!
 - u) OBS: Under drift blir vissa delar av enheten mycket varma – skållningsrisk!
 - v) Rör inte de rörliga skärelementen. Risk för skära eller amputering av fingrar/lemmar.
 - w) Starta inte maskinen innan du har laddat materialet.
 - x) Använd inte maskinen med en igensatt form.
 - y) Kontrollera regelbundet oljenivån och smörjningen av lagren.
 - z) Kasta inte hårda material som järnspån, kol, trä, småsten, ben, stenar etc. in i maskinen.
 - å) Använd inte enheten under regn, storm eller snöfall.
 - ä) Före varje användning, kontrollera och dra åt alla skruvar.
 - ö) För tillverkning av pellets, använd inte råvaror med en fukthalt som överstiger 15 %.
 - aa) Använd inte maskinen i samma rum där aggressiva, sura, alkaliska ämnen eller mineralgödsel finns.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

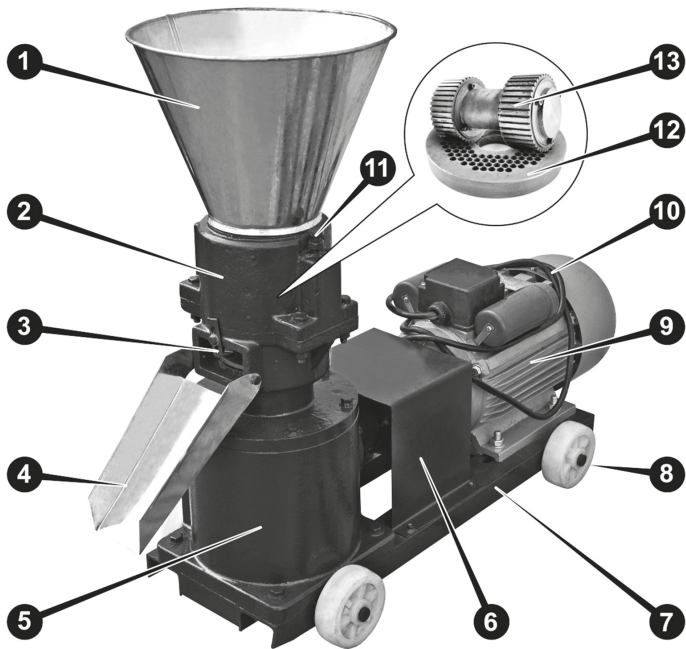
3. Riktlinjer för användning

Maskinen är en mångsidig produkt designad för att producera pellets för foder, gödning eller bränsle från vete, majs, korn, råg, oljeväxter, baljväxter, hö, växtavfall etc.

Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk, inte kommersiellt bruk.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten



1. Laddar tratt
2. Granuleringskammare
3. Granulatlängdjusterare
4. Utmatningsbricka
5. Växel
6. Flexibelt kopplingskåpa
7. Ram
8. Transporthjul (x4)
9. Elektrisk motor
10. Kraftledning
11. Tryckrullens justeringsbultar
12. Dö
13. Tryckrullar

3.2. Förberedelser för användning

APPARATENS PLACERING

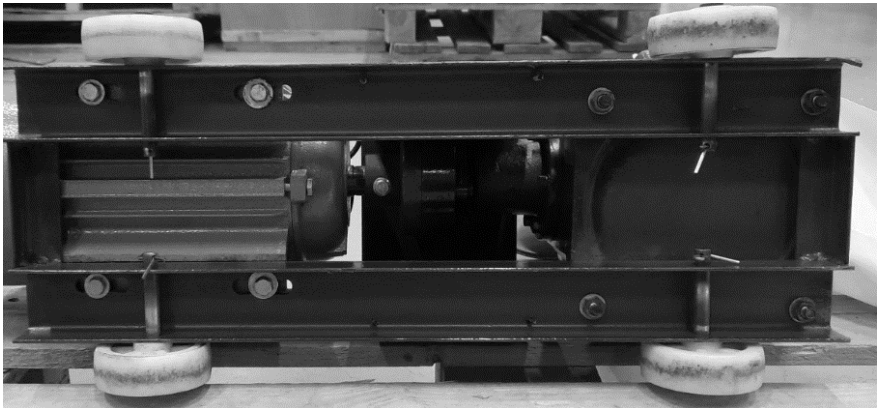
Omgivningens temperatur får inte vara högre än 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 80%. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det bör vara minst 1 m avstånd mellan varje sida

av enheten och väggen eller andra föremål. Eheten ska alltid användas när den är placerad på en jämn (alla hjul på marken och blockerade), stabil, ren, brandsäker och torr yta och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera enheten så att du alltid har tillgång till strömanslutningen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

MONTERING AV APPARATEN

Maskinen levereras nästan klar för arbete, endast ett fåtal delar behöver monteras – hjul, lastbehållare och utmatningsbricka.

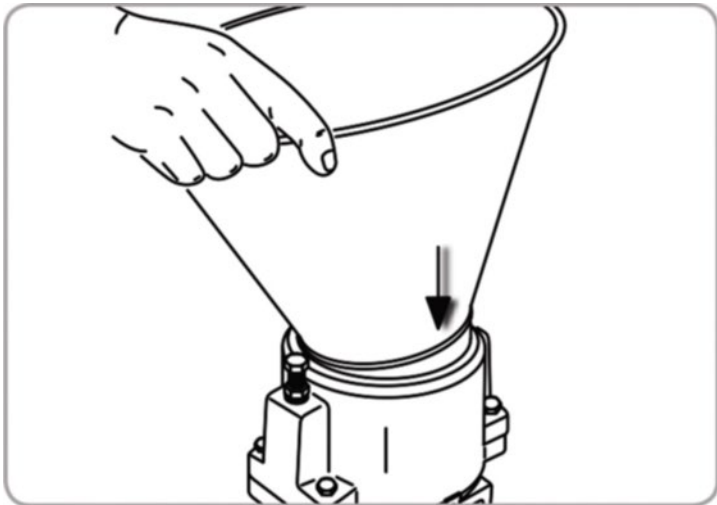
Börja med hjulen genom att försiktigt lägga maskinen på sidan och sätt sedan varje hjul med sin halvaxel genom hålet i maskinens ram (se första bilden nedan). Kom ihåg att säkra hjulen genom att sätta och böja på ändarna stiften genom hjulaxlarnas hål:



Fäst sedan utmatningsbrickan på maskinkroppen genom att skruva fast den i granuleringskammaren med hjälp av bultarna (använd den medföljande platta nyckeln):



Installera slutligen påfyllningsbehållaren genom att helt enkelt placera den på toppen av granuleringskammaren – den måste sitta tätt.



WARNING: Det är förbjudet att använda maskinen utan att fylla på behållaren. För säkerhets skull kontrollera alla bultar om de håller åt varje komponent i maskinen – gäller inte tryckrullens justeringsbultar. Kontrollera även växelvätskan i växellådan - tillsätt vid behov en ordentlig vätska tills den når den säkra nivån på oljestickan:



Rätt växelvätskenivå bör ligga inom intervallet för det korsade fältet på påfyllningspluggens oljesticka, bäst i mitten av den. Vid oavsiktlig överfyllning kan den överflödiga mängden vätska sugas ut genom påfyllningspluggens hål. Kontrollera alltid vätskenivån när maskinen är avstängd och vänta minst 5 minuter för att låta vätskan rinna ner från växlarna.

3.3. Användning av apparaten

- Maskinen ska vara ren och tom.
- Det rekommenderas att materialet som ska bearbetas förkrossas, blandas till en helhet och dess luftfuktighet får inte överstiga 15 %.
- Anslut maskinen till en lämplig strömkälla.
- Välj och installera den form som passar dina behov (före första användningen eller efter byte av formen eller rullarna, bör en inkörningsprocess utföras – se kapitlet "Rengöring och underhåll" för detaljer.)
- Förbered en lämplig behållare för den producerade pelleten och placera den under utmatningsbrickan. Alternativt kan du koppla upp en påse på utmatningsbrickan.
- Starta maskinen och ladda en liten mängd grovt material i behållaren och låt motorn nå sin driftstemperatur (60-80 ° C)
VIKTIGT: hög temperatur har en avgörande effekt på slutprodukten, eftersom den förstör bakterier, virus, parasiter och andra patogener, samt bildar en extern hård yta på granulerna som skyddar dem. mot inträngning av fukt och bidrar till långtidsbevarandet av pelleten.

Råmaterialet som används för att förvärma maskinen kommer inte att bearbetas för pellets, men kan användas igen senare i pelletstillverknigen.

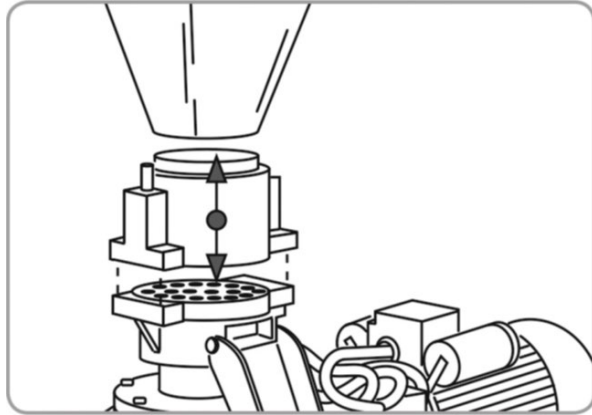
- Justera vid behov läget (spelet) för rullen och formen genom att dra åt eller lossa tryckrullens bultar. Rekommenderat avstånd är 0,3-1,0 mm (se kapitlet "Rengöring och underhåll" för detaljer.)
- När pelletsframställningsprocessen stabiliseras, ladda hela behållaren och starta regelbunden produktion tills allt. Ditt råmaterial kommer att bearbetas till slutet, det betyder att granuleringskammaren kommer att tömmas från alla bearbetade rester.
- Efter att de sista pelletsgranulerna kommit ut från utmatningsbrickan men maskinen fortfarande är igång, tillsätt cirka 100-200 ml vegetabilisk olja till granuleringskammaren – det hjälper till att rengöra hålen.
- Stäng av maskinen, koppla ur den från elnätet och låt den svalna.
- När maskinen har svalnat, rengör den från resten. Ett fortfarande smutsigt hål kan rengöras med hjälp av en sticka av trä eller plast.

3.4. Rengöring och underhåll

- a) Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.
 - Vänta tills de roterande elementen stannar.
- b) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- c) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
- d) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- e) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- f) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
- g) Rengör ventilerna eller skrymslen och vrår med en borste och/eller tryckluft.
- h) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- i) Använd en mjuk (fuktig) trasa och borsta med ett styvt polymerhår för rengöring.
- j) När du använder en fuktig trasa, se till att fukten inte kommer in i maskinen, speciellt inte i de elektriska komponenterna.
- k) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- l) Kontrollera varje vecka den flexibla kopplingen för eventuella skador.

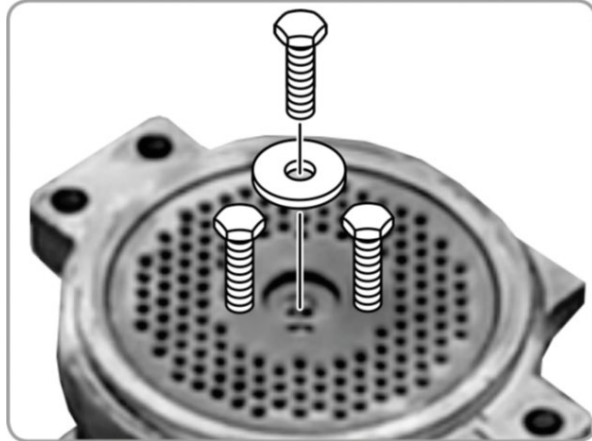
- m) Kontrollera före varje användning skicket på formen och valsen – om de uppvisar någon form av slitage, byt dem.

För att byta tryckvals:



- Skruva loss de 4 bultarna som håller granuleringskammaren med hjälp av en skiftnyckel och ta bort den med påfyllningsbehållaren.
- Ta ut den slitna tryckrullen och installera en ny genom att hålla den i axeln genom lasthålet.
- Installera och centrera granuleringskammarens kropp med tryckvalse.
- Sätt tillbaka de 4 bultarna som fixerar granuleringskammaren i korsmönster och dra åt dem gradvis.
- Sätt tillbaka påfyllningsbehållaren.
- Slå på maskinen och låt den gå på tomgång i 1-2 minuter.
- Justera gapet (spel) och fortsätt inkörningsprocessen av rullen och formen om nya hade installerats eller aldrig använts tillsammans.

Så här byter du tärningen:



- Ta bort granuleringskammaren enligt beskrivningen tidigare.
 - Skruva loss den centrala bulten som fixerar dynan med axeln.
 - Skruva in 2 stödbultar i matrisens gängade hål och ta sedan försiktigt ut dynan från växelaxeln.
 - Installera en ny eller annan dyna på kugghjulet genom att rikta in fäst hålet i dynan med hålet i kugghjulet.
VARNING: om stanshålen är avfasade måste de vara vända uppåt.
 - Skruva fast formhållarbulten med mutter och dra åt dem ordentligt.
 - Sätt tillbaka granuleringskammaren enligt beskrivningen ovan.
 - Slå på maskinen och låt den gå på tomgång i 1-2 minuter.
 - Justera mellanrummet (spelet) mellan valsen och formen och fortsätt inkörningsprocessen om en ny dyna har installerats eller aldrig använts tillsammans med denna vals.
- n) Det är obligatoriskt att köra in tryckrullen eller matrisen (eller båda) varje gång efter installation av en ny eller vid montering av ett par som aldrig fungerat tillsammans. En inkörningsprocess minskar energianvändningen, komponenternas slitage och gör det möjligt att nå rätt driftstemperatur. För att utföra inkörningsprocessen:
- Förbered en råvara med en fukthalt på ca 15 % (spraya den med vatten när den är för torr).
 - Slå på maskinen.
 - Lägg den beredda råvarublandningen gradvis till laddningstratten.
 - Återanvänd materialet igen och fortsätt den processen i cirka 1,5-2 timmar.
 - Om stanshålen blir begränsade, stoppa maskinen och rengör hålen med en sticka av trä eller plast (eller liknande föremål som inte skadar stansytan). Efter rengöring Du kan fortsätta processen.

FÖRSIKTIGHET: den inkörda processprodukten är inte lämplig för utfodring av djur.

- o) Justera mellanrummet mellan tryckvalsen och formen varje gång de har bytts eller rengjorts. Justera dem också – vid behov – under pelletstillverkning. För att göra det, dra åt båda bultarna som visas på bilden nedan:



Lossa sedan dem lika ca 90 ° i varje steg som behövs för att nå önskad pellets kvalitet.

VIKTIGT: kör inte tryckrullarna för hårt – det kan skada inte bara valsen utan även formen!

- p) Kontrollera växellådans vätskenivå och smörj munstycket varje månad. Tillsätt vid behov en lämplig mängd av höger växelvätska genom oljestickans hål (2). Smörj även formen regelbundet genom smörjpunkterna (3).



- 1) Växellådans vätskeavtappningsplugg
 - 2) Växellådans oljeplugg med oljesticka
 - 3) Formsmörjningspunkter
- q) Om maskinen inte ska användas under en längre tid bör den förvaras ren i ett välventilerat rum i temperatur mellan -15 och $+55$ ° C och relativ fuktighet som inte överstiger 90 %. Skydda den från damm (täckt). Syror, alkalier och frätande ämnen i luften är inte tillåtna. Ta ut tryckrullarna och dö, rengör dem noggrant och lägg i en vattentät påse. Smörj med ett giftfritt fett delar som har ytrost.

KASSERING AV ANVÄNDA ENHETER

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Parâmetro descrição	Parâmetro valor
Nome do produto	Máquina de pelotização
Modelo	WIE-PM-3200
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50
Potência nominal [W]	2200
Classe de proteção	I
Grau de proteção IP	IP44
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	300 x 880 x 695
Peso [kg]	83,3
Capacidade de produção de ração [kg/h]	Até 100
Tamanho da matriz [mm]	Ø 120
Tamanho do furo da matriz [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
Ciclo de trabalho	S1
Classe de isolamento térmico	B
Temperatura operacional [° C]	60 - 80
Tipo/quantidade de óleo de engrenagem [L]	75-80W80-90GL4/2,5-3








1. Descrição geral



O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E
COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda

	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	Utilize proteção para os ouvidos. A exposição a ruídos fortes pode resultar em perda de audição.
	Ponha óculos de proteção.
	Use uma máscara antipó (proteção das vias respiratórias).

	Utilize proteção.
	Use vestuário de proteção.
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Aviso de ruído alto!
	ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!
	ATENÇÃO! Perigo de esmagamento das mãos!
	ATENÇÃO! Peso suspenso!
	Não tocar!
	ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!
	ATENÇÃO! Peças de máquinas afiadas e móveis! Perigo de corte ou amputação de dedos/membros.
	Atenção! Durante os trabalhos de manutenção, em caso de avaria ou quando a máquina não for utilizada, desligue sempre a ficha da tomada eléctrica!



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir a:

Máquina de pelotização

2.1. Segurança elétrica

- a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se trabalhar com o aparelho no exterior, certifique-se de que utiliza uma extensão adequada para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
- g) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
- h) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.

-
- i) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
 - j) Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!
 - k) Antes da primeira utilização, verifique se o tipo de tensão principal e a corrente correspondem aos dados indicados na placa de identificação.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Se houver dúvidas quanto ao correto funcionamento do aparelho, entre em contato com o serviço de suporte do fabricante.
- c) Apenas o ponto de assistência do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente nenhum reparo sozinho!
- d) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- e) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas nos postos de trabalho. Uma distração pode resultar na perda de controlo sobre o dispositivo.
- f) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- g) O aparelho produz pó e detritos durante o funcionamento. É importante proteger os transeuntes dos seus efeitos nocivos.
- h) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- i) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- j) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- k) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- l) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

-
- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
 - b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
 - c) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.
 - d) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
 - e) Utilizar os equipamentos de proteção individual necessários para trabalhar com o aparelho, indicados na seção 1 "Legenda". A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
 - f) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
 - g) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
 - h) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
 - i) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
 - j) Utilizar proteção para os olhos, ouvidos e vias respiratórias.
 - k) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
 - l) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

2.4. Utilização segura do dispositivo

-
- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
 - b) Não utilize o aparelho se o interruptor “ON/OFF” não funcionar corretamente (não liga e desliga o aparelho). Os dispositivos que não podem ser ligados e desligados através do interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser operados e devem ser reparados.
 - c) Certifique-se de que a ficha está desligada da tomada antes de tentar efetuar quaisquer ajustes, substituições de acessórios ou antes de colocar o aparelho de lado. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.
 - d) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
 - e) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - f) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
 - g) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
 - h) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
 - i) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
 - j) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
 - k) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
 - l) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
 - m) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
 - n) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado.
 - o) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.

-
- p) As emissões de vibrações especificadas foram medidas utilizando métodos de medição normalizados. As emissões de vibrações podem mudar se o aparelho for utilizado num ambiente diferente.
 - q) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
 - r) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
 - s) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
 - t) Não tapar as aberturas de ventilação!
 - u) NOTA: Durante a operação, alguns elementos do dispositivo ficam muito quentes – perigo de queimaduras!
 - v) Não toque nos elementos de corte móveis. Perigo de corte ou amputação de dedos/membros.
 - w) Não ligue a máquina antes de carregar o material.
 - x) Não use a máquina com a matriz entupida.
 - y) Verifique regularmente o nível do óleo e a lubrificação dos rolamentos.
 - z) Não jogue materiais duros, como aparas de ferro, carvão, madeira, seixos, ossos, pedras, etc., na máquina.
 - aa) Não use o dispositivo durante chuva, tempestade ou neve.
 - bb) Antes de cada utilização, verifique e aperte todos os parafusos.
 - cc) Para a produção de pellets, não utilize matérias-primas com teor de umidade superior a 15%.
 - dd) Não utilize a máquina na mesma sala onde estejam presentes substâncias agressivas, ácidas, alcalinas ou fertilizantes minerais.



ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

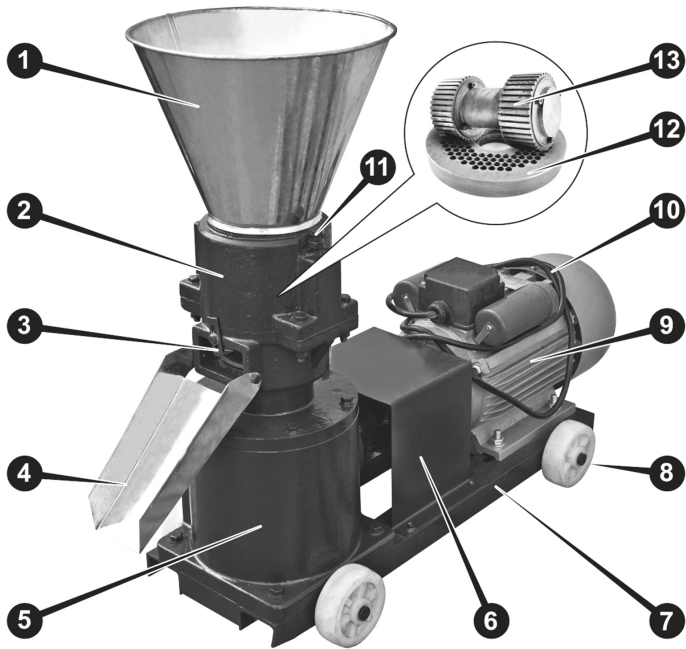
3. Orientações de utilização

A máquina é um produto versátil projetado para produzir pellets para ração, fertilizante ou combustível a partir de trigo, milho, cevada, centeio, sementes oleaginosas, legumes, feno, resíduos vegetais, etc.

Este produto destina-se apenas ao uso doméstico e não ao uso comercial.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo



1. Carregando tremonha
2. Câmara de granulação
3. Ajustador de comprimento granulado
4. Bandeja de descarga
5. Engrenagem
6. Tampa de acoplamento flexível
7. Quadro
8. Roda de transporte (x4)
9. Motor elétrico
10. Cabo de energia
11. Parafusos de ajuste do rolo de pressão
12. Morrer
13. Rolos de pressão

3.2. Preparação para utilização

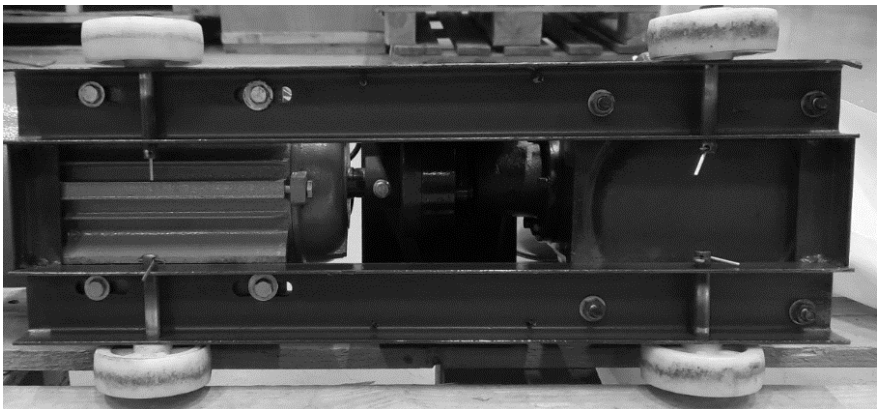
LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

A temperatura ambiente não deve ser superior a 40°C e a umidade relativa deve ser inferior a 80%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver pelo menos 1 m de distância entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O dispositivo deve ser sempre utilizado quando posicionado sobre uma superfície plana (todas as rodas no chão e bloqueadas), estável, limpa, à prova de fogo e seca, e fora do alcance de crianças e pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o dispositivo de forma que você sempre tenha acesso à conexão de energia. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

MONTAGEM DO APARELHO

A máquina é entregue quase pronta para o trabalho, apenas algumas peças precisam ser montadas – rodas, tremonha de carga e bandeja de descarga.

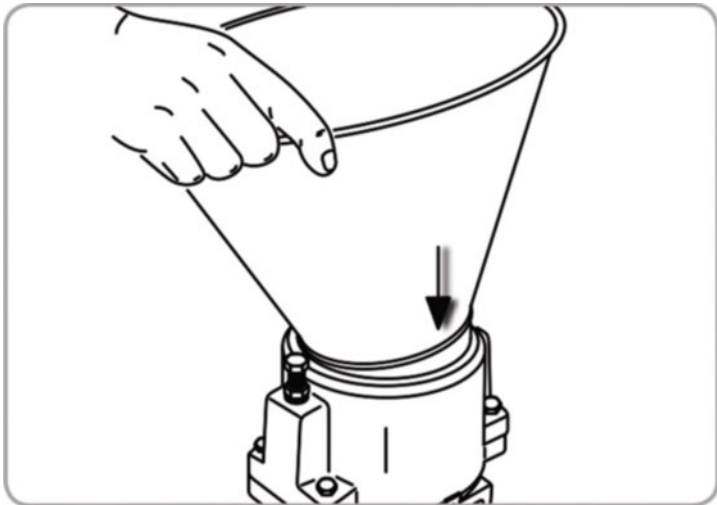
Comece pelas rodas colocando cuidadosamente a máquina de lado e depois passe cada roda com seu meio eixo pelo orifício da estrutura da máquina (veja a primeira foto abaixo). Lembre-se de fixar as rodas colocando e dobrando nas pontas os pinos através dos furos dos eixos das rodas:



Em seguida, fixe a bandeja de descarga ao corpo da máquina aparafusando-a à câmara de granulação com a ajuda dos parafusos (use a chave plana fornecida):



Por fim, instale o funil de carregamento simplesmente colocando-o no topo da câmara de granulação – ele deve ficar bem firme.



ATENÇÃO: é proibido utilizar a máquina sem carregar a tremonha.

Por segurança, verifique se todos os parafusos estão segurando firmemente cada componente da máquina – não se aplica aos parafusos de ajuste do rolo de pressão. Verifique também o fluido da engrenagem na caixa de câmbio - se necessário, adicione um fluido adequado até atingir o nível seguro na vareta:



O nível correto do fluido da engrenagem deve estar dentro da faixa do campo cruzado na vareta do bужão de enchimento, de preferência no meio dele. No caso de enchimento excessivo acidental, a quantidade redundante de fluido pode ser sugada através do orifício do tampão de enchimento. Verifique sempre o nível do fluido com a máquina desligada e espere pelo menos 5 minutos para que o fluido escorra das engrenagens.

3.3. Utilização do dispositivo

- A máquina deve estar limpa e vazia.
- Recomenda-se que o material a ser processado seja pré-triturado, misturado em um todo e sua umidade não possa ultrapassar 15%.
- Conecte a máquina a uma fonte de alimentação apropriada.
- Escolha e instale a matriz adequada às suas necessidades (antes da primeira utilização ou após a substituição da matriz ou dos rolos, deve ser realizado um processo de amaciamento – consulte o capítulo “Limpeza e manutenção” para obter detalhes).
- Preparar um recipiente adequado para o pellet produzido e colocá-lo sob a bandeja de descarga. Alternativamente, você pode conectar um saco na bandeja de descarga.
- Ligue a máquina e carregue uma pequena quantidade de material bruto na tremonha e deixe o motor atingir sua temperatura de operação (60-80 °C)

IMPORTANTE: a alta temperatura tem efeito crucial no produto final, pois destrói bactérias, vírus, parasitas e outros patógenos, além de formar

uma superfície externa dura nos grânulos que os protege. contra a entrada de umidade e contribui para a preservação do pellet a longo prazo. A matéria-prima utilizada para pré-aquecer a máquina não será processada para pellets, mas poderá ser reutilizada posteriormente na produção de pellets.

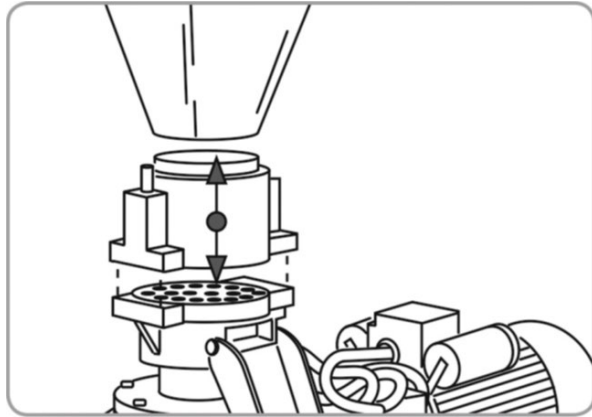
- Se necessário, ajuste a posição (folga) do rolo e da matriz apertando ou afrouxando os parafusos do rolo de pressão. A folga recomendada é de 0,3-1,0 mm (consulte o capítulo “Limpeza e manutenção” para obter detalhes).
- Quando o processo de produção de pellets se estabilizar, carregue toda a tremonha e inicie a produção regular até que toda a sua matéria-prima seja processada até o final, ou seja, a câmara de granulação será esvaziada de todos os restos processados.
- Depois que os últimos grânulos de pellet saírem da bandeja de descarga, mas a máquina ainda estiver funcionando, adicione cerca de 100-200 ml de óleo vegetal à câmara de granulação - isso ajudará a limpar os orifícios da matriz.
- Desligue a máquina, desconecte-a da rede elétrica e deixe esfriar.
- Depois que a máquina esfriar, limpe-a dos restos. Os furos da matriz ainda sujos podem ser limpos com a ajuda de uma agulha de tricô de madeira ou plástico.

3.4. Limpeza e manutenção

- a) Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.
 - Esperar que os elementos rotativos parem.
- b) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- c) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
- d) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- e) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
- f) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
- g) Limpe as aberturas de ventilação ou recantos com uma escova e/ou ar comprimido.
- h) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.

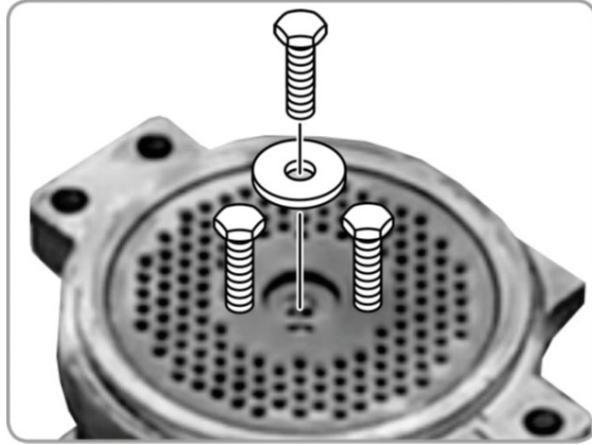
-
- i) Use um pano macio (úmido) e escove com um fio de polímero rígido para limpeza.
 - j) Ao usar um pano úmido, certifique-se de que a umidade não entre na máquina, principalmente nos componentes elétricos.
 - k) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
 - l) Verifique semanalmente o acoplamento flexível quanto a danos.
 - m) Antes de cada utilização verifique o estado da matriz e do rolo – se apresentarem algum tipo de desgaste, troque-os.

Para trocar o rolo de pressão:



- Com a ajuda de uma chave inglesa desaparafuse os 4 parafusos que prendem a câmara de granulação e remova-a com a tremonha de carregamento.
- Retire o rolo de pressão desgastado e instale um novo, segurando o eixo através do orifício de carregamento.
- Instale e centralize o corpo da câmara de granulação com o rolo de pressão.
- Reinstale os 4 parafusos que fixam a câmara de granulação em cruz e aperte-os gradativamente.
- Reinstale o funil de carregamento.
- Ligue a máquina e deixe-a em marcha lenta por 1-2 minutos.
- Ajuste a folga (folga) e prossiga o processo de amaciamento do rolo e da matriz se novos tiverem sido instalados ou nunca usados juntos.

Para mudar o dado:



- Remova a câmara de granulação conforme descrito anteriormente.
 - Desaparafuse o parafuso central que fixa a matriz ao eixo.
 - Aparafuse 2 parafusos de suporte nos orifícios roscados da matriz e, em seguida, retire cuidadosamente a matriz do eixo da engrenagem.
 - Instale uma matriz nova ou diferente na engrenagem alinhando o furo de fixação na matriz com o furo na engrenagem.
ATENÇÃO: se os furos da matriz forem chanfrados, eles deverão estar voltados para cima.
 - Aparafuse o parafuso de fixação da matriz com a porca e aperte-os firmemente.
 - Reinstale o corpo da câmara de granulação conforme descrito acima.
 - Ligue a máquina e deixe-a em marcha lenta por 1-2 minutos.
 - Ajuste a folga (folga) entre o rolo e a matriz e prossiga com o processo de amaciamento se uma nova matriz tiver sido instalada ou nunca tiver sido usada junto com este rolo.
- n) É obrigatório rodar o rolo de pressão ou a matriz (ou ambos) sempre após a instalação de um novo ou ao instalar um par que nunca funcionou junto. Um processo de run-in reduz o consumo de energia, o desgaste dos componentes e permite atingir a temperatura correta de operação. Para realizar o processo de rodagem:
- Prepare uma matéria-prima com teor de umidade em torno de 15% (pulverize com água quando estiver muito seca).
 - Ligue a máquina.
 - Coloque a mistura de matéria-prima preparada gradualmente no funil de carregamento.

- Reutilize esse material novamente e prossiga esse processo por cerca de 1,5 a 2 horas.
 - Se os furos do molde ficarem obstruídos, pare a máquina e limpe os furos com uma agulha de tricô de madeira ou plástico (ou item similar que não danifique a superfície do molde). Após a limpeza Você pode continuar o processo.
- CUIDADO: o produto do processo de run-in não é adequado para alimentação de animais.
- o) Ajuste a folga entre o rolo de pressão e a matriz cada vez que eles forem trocados ou limpos. Ajuste-os também – quando necessário – durante a produção de pellets. Para isso aperte os dois parafusos mostrados na figura abaixo:



Em seguida, solte-os igualmente cerca de 90 ° em cada etapa, conforme necessário para atingir a qualidade desejada do pellet.

IMPORTANTE: não aperte demais os rolos de pressão - isso pode danificar não só o rolo, mas também a matriz!

- p) Verifique o nível do fluido da caixa de engrenagens e lubrifique a matriz mensalmente. Se necessário, adicione uma quantidade adequada do fluido de engrenagem correto através do orifício da vareta (2). Lubrifique também regularmente a matriz através dos pontos de lubrificação (3).



- 1) Bujão de drenagem de fluido da caixa de velocidades
 - 2) Bujão de óleo da caixa de câmbio com vareta
 - 3) Morrer pontos de lubrificação
- q) Se a máquina não for utilizada por um longo período, deve ser armazenada limpa, em ambiente bem ventilado, com temperatura entre -15 e +55 ° C e umidade relativa não superior a 90%. Proteja-a do pó (coberta). Ácidos, álcalis e substâncias corrosivas no ar não são permitidos. Retire os rolos de pressão e a matriz, limpe-os bem e coloque-os em um saco impermeável. Lubrifique com uma graxa atóxica as peças que apresentam ferrugem na superfície.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Parameter popis	Parameter hodnotu
Názov produktu	Stroj na pelety
Model	WIE-PM-3200
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Menovitý výkon [W]	2200
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IP44
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	300 x 880 x 695
Hmotnosť [kg]	83,3
Kapacita výroby krmiva [kg/h]	Až 100
Veľkosť matrice [mm]	Ø 120
Veľkosť otvoru v matici [mm]	Ø 2,5 / 4 / 6
Pracovný cyklus	S1
Trieda tepelnej izolácie	B
Prevádzková teplota [° C]	60 - 80
Typ / množstvo prevodového oleja [L]	75-80W80-90 GL4 / 2,5-3

1. Všeobecný popis









Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi

technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE
NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A
NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)
	Používajte ochranu sluchu. Vystavenie silnému hluku môže mať za následok stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	Noste protiprachovú masku (na ochranu dýchacích ciest).
	Používajte ochranu.

	Používajte ochranné oblečenie.
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	POZOR! Varovanie pred hlasným zvukom!
	POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!
	POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk!
	POZOR! Závesné závažie!
	Nedotýkajte sa!
	POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!
	POZOR! Ostré, pohyblivé časti stroja! Nebezpečenstvo porezania alebo amputácie prstov/končatín.
	Pozor! Počas údržbárskych prác, v prípade poruchy alebo keď sa stroj nepoužíva, vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky!



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výrazy „zariadenie“ alebo „produkt“ sa vo upozorneniach a pokynoch používajú ako odkaz na:

Stroj na pelety

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak so zariadením pracujete vonku, nezabudnite použiť predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- g) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- h) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- i) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.

-
- j) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
 - k) Pred prvým použitím skontrolujte, či typ sieťového napätia a prúdu zodpovedá údajom na typovom štítku.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Ak máte pochybnosti o správnom fungovaní zariadenia, obráťte sa na podpornú službu výrobcu.
- c) Opravu zariadenia môže vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa samostatne vykonávať žiadne opravy!
- d) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- e) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. Rozptýlenie môže mať za následok stratu kontroly nad zariadením.
- f) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- g) Zariadenie počas prevádzky produkuje prach a nečistoty. Okolostojace osoby je potrebné chrániť pred ich škodlivými účinkami.
- h) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- i) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- j) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- k) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- l) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

-
- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
 - b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
 - c) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.
 - d) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
 - e) Používajte osobné ochranné prostriedky podľa požiadaviek na prácu so zariadením, ktoré sú uvedené v časti 1 "Legenda". Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
 - f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
 - g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaisťí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
 - h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
 - i) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.
 - j) Používajte ochranu očí, uší a dýchacích ciest.
 - k) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
 - l) Počas používania nekladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač „ON/OFF“ nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, sú nebezpečné, nemali by sa používať a musia sa opraviť.

-
- c) Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred odložením zariadenia sa uistite, že zástrčka je odpojená od zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
 - d) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
 - e) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
 - f) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
 - g) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
 - h) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
 - i) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
 - j) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
 - k) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
 - l) Nedotýkajte sa kľbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
 - m) Počas práce zariadením nehybte, neupravujte ho ani neotáčajte.
 - n) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru.
 - o) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
 - p) Špecifikované emisie vibrácií sa merali pomocou štandardných meracích metód. Emisie vibrácií sa môžu zmeniť, ak sa zariadenie používa v inom prostredí.
 - q) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelého osoby.
 - r) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
 - s) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
 - t) Nezakrývajte vetracie otvory!

-
- u) UPOZORNENIE: Počas prevádzky sa niektoré časti prístroja veľmi zohrejú – nebezpečenstvo obarenia!
 - v) Nedotýkajte sa pohyblivých rezných prvkov. Nebezpečenstvo porezania alebo amputácie prstov/končatín.
 - w) Neštartujte stroj pred naložením materiálu.
 - x) Nepoužívajte stroj s upchatou maticou.
 - y) Pravidelne kontrolujte hladinu oleja a mazanie ložísk.
 - z) Do stroja nevhadzujte tvrdé materiály, ako sú železné odrezky, uhlie, drevo, kamienky, kosti, kamene atď.
 - aa) Zariadenie nepoužívajte počas dažďa, búrky alebo sneženia.
 - bb) Pred každým použitím skontrolujte a dotiahnite všetky skrutky.
 - cc) Na výrobu peliet nepoužívajte suroviny s vlhkosťou nad 15%.
 - dd) Stroj nepoužívajte v tej istej miestnosti, kde sa nachádzajú agresívne, kyslé, zásadité látky alebo minerálne hnojivá.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

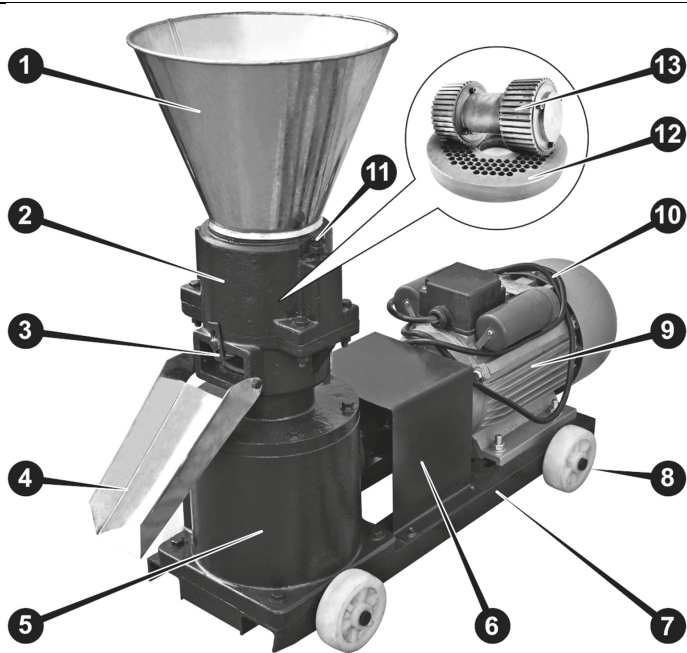
3. Pokyny na používanie

Stroj je všestranný produkt určený na výrobu peliet do krmiva, hnojív alebo paliva z pšenice, kukurice, jačmeňa, raže, olejní, strukovín, sena, rastlinného odpadu atď.

Tento produkt je určený len na domáce použitie, nie na komerčné použitie.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia



1. Nakladacia násypka
2. Granulačná komora
3. Regulátor dĺžky granulátu
4. Vybíjací zásobník
5. Prevodovka
6. Pružný kryt spojky
7. Rám
8. Transportné koleso (x4)
9. Elektrický motor
10. Napájací kábel
11. Nastavovacie skrutky prítlačného valčeka
12. Zomriet
13. Prítlačné valce

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

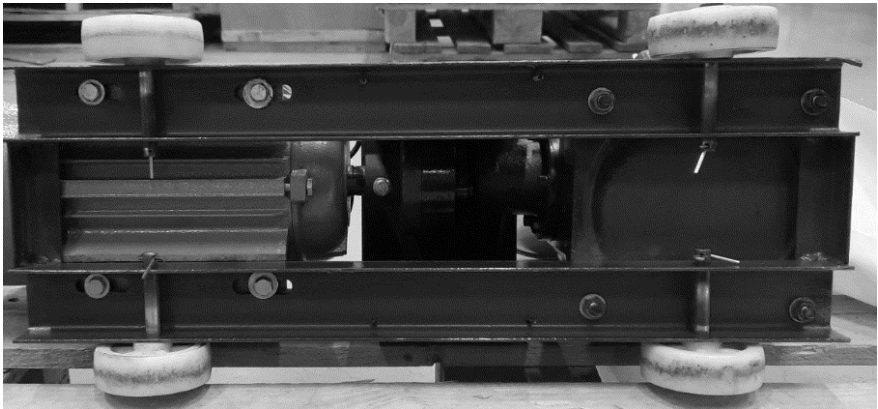
Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40°C a relatívna vlhkosť vzduchu by mala byť nižšia ako 80%. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými

predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 1 m. Zariadenie by sa malo používať vždy, keď je umiestnené na rovnom (všetky kolesá na zemi a zablokované), stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými duševnými a zmyslovými funkciami. Umiestnite zariadenie tak, aby ste mali vždy prístup k elektrickej prípojke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

MONTÁŽ SPOTREBIČA

Stroj je dodávaný takmer pripravený na prácu, je potrebné zmontovať len niekoľko dielov – kolesá, nakladacia násypka a vykladacia miska.

Začnite s kolesami tak, že stroj opatrne položíte na bok a potom každé koleso prevlečiete jeho polovičnou osou cez otvor v ráme stroja (pozri prvý obrázok nižšie). Nezabudnite kolesá zaistiť vložení a ohnutím koncov kolíkov cez otvor osí kolies:



Potom pripevnite vynášaciu misku k telu stroja priskrutkovaním ku granulačnej komore pomocou skrutiek (použite dodaný plochý kľúč):



Nakoniec nainštalujte plniaci zásobník jednoduchým umiestnením na vrch granulačnej komory – musí pevne sedieť.



POZOR: používanie stroja bez nakladacieho zásobníka je zakázané.

Kvôli bezpečnosti skontrolujte všetky skrutky, či pevne držia každý komponent stroja – neplatí pre nastavovacie skrutky prítlačného valca. Skontrolujte tiež prevodovú kvapalinu v prevodovke - v prípade potreby pridajte správnu kvapalinu, kým nedosiahne bezpečnú hladinu na mierke:



Správna hladina prevodovej kvapaliny by mala byť v rozsahu prekriženého poľa na mierke plniacej zátky, najlepšie v jej strede. V prípade náhodného preplnenia je možné nadbytočné množstvo kvapaliny odsáť cez otvor plniacej zátky. Hladinu kvapaliny vždy skontrolujte, keď je stroj vypnutý, a počkajte aspoň 5 minút, aby kvapalina vytiekla z ozubených kolies.

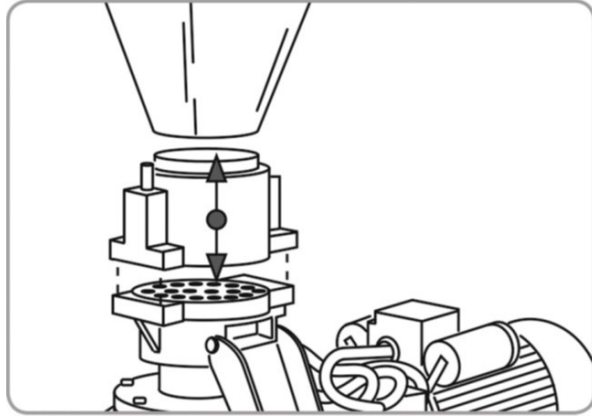
3.3. Používanie zariadenia

- Stroj by mal byť čistý a prázdny.
- Materiál, ktorý sa má spracovávať, sa odporúča vopred rozdrviť, zmiešať do jedného celku a jeho vlhkosť nesmie prekročiť 15 %.
- Pripojte stroj k vhodnému zdroju napájania.
- Vyberte a nainštalujte matricu vhodnú pre vaše potreby (pred prvým použitím alebo po výmene matrice alebo valcov je potrebné vykonať proces zábehu – podrobnosti nájdete v kapitole „Čistenie a údržba“).
- Pripravte si vhodnú nádobu na vyrobenú peletu a umiestnite ju pod vynášaciu misku. Prípadne môžete pripojiť vrecko na vynášaciu misku.
- Spustíte stroj a naložte malé množstvo hrubého materiálu do zásobníka a nechajte motor dosiahnuť prevádzkovú teplotu (60-80 ° C)
DÔLEŽITÉ: vysoká teplota má zásadný vplyv na konečný produkt, pretože ničí baktérie, vírusy, parazity a iné patogény, ako aj vytvára vonkajší tvrdý povrch na granulách, ktorý ich chráni. proti prenikaniu vlhkosti a prispieva k dlhodobej konzervácii pelety. Surovina použitá na predohrev stroja sa nespracuje na pelety, ale môže sa neskôr znova použiť pri výrobe peliet.

-
- V prípade potreby upravte polohu (vôľu) valca a matrice utiahnutím alebo uvoľnením skrutiek prítlačného valca. Odporúčaná medzera je 0,3-1,0 mm (podrobnosti nájdete v kapitole „Čistenie a údržba“).
 - Keď sa proces výroby peliet stabilizuje, naplňte celú násypku a začnite s bežnou výrobou, kým sa všetka Vaša surovina nespracuje až do konca, to znamená, že granulačná komora bude vyprázdnená od všetkých spracovaných zvyškov.
 - Potom, čo z vynášacej misky vyjdú posledné granule peliet, ale stroj stále funguje, pridajte do granulačnej komory asi 100-200 ml rastlinného oleja – pomôže to vyčistiť otvory v matrici.
 - Vypnite stroj, odpojte ho od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
 - Po vychladnutí stroj očistite od zvyškov. Ešte špinavé otvory v matrici je možné vyčistiť pomocou drevenej alebo plastovej ihly.

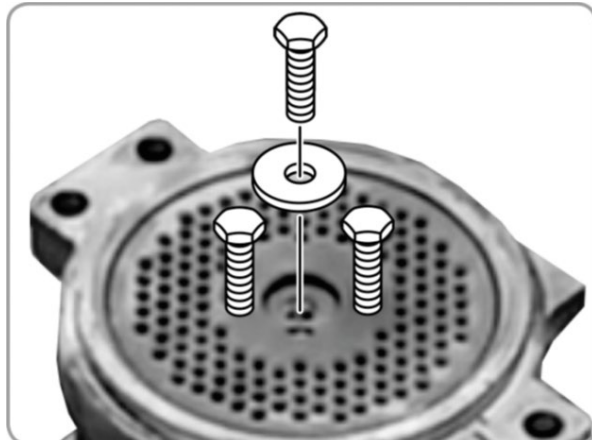
3.4. Čistenie a údržba

- a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
 - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- b) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
- d) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
- f) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
- g) Vyčistite vetracie otvory alebo štrbiny kefou a/alebo stlačeným vzduchom.
- h) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- i) Na čistenie použite mäkkú (vlhkú) handričku a kefu s tuhým polymérovým vlasom.
- j) Ak používate vlhkú handričku, dbajte na to, aby sa vlhkosť nedostala dovnútra stroja, najmä do elektrických komponentov.
- k) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- l) Každý týždeň skontrolujte pružnú spojku, či nie je poškodená.
- m) Pred každým použitím skontrolujte stav matrice a valca – ak vykazujú nejaké opotrebovanie, vymeňte ich.
Výmena prítlačného valca:



- Pomocou kľúča odskrutkujte 4 skrutky držiace granulačnú komoru a vyberte ju s nakladacím zásobníkom.
- Vyberte opotrebovaný prítlačný valec a nainštalujte nový tak, že ho pridržíte cez nakladací otvor.
- Nainštalujte a vycentrujte teleso granulačnej komory pomocou prítlačného valca.
- Znovu nainštalujte 4 skrutky upevňujúce granulačnú komoru v krížovom vzore a postupne ich utiahajte.
- Znova nainštalujte nakladaciu násypku.
- Zapnite stroj a nechajte ho bežať na voľnobeh 1-2 minúty.
- Nastavte medzeru (vôľu) a pokračujte v procese zábehu valca a matrice, ak boli nainštalované nové alebo sa nikdy nepoužívali spolu.

Ak chcete vymeniť kocku:



- Odstráňte granulačnú komoru, ako je opísané vyššie.
- Odskrutkujte centrálnu skrutku upevňujúcu matricu s hriadeľom.

-
- Zaskrutkujte 2 podporné skrutky do závitových otvorov matrice a potom opatrne vyberte matricu z hriadeľa prevodovky.
 - Nainštalujte novú alebo inú matricu na ozubené koleso zarovnaním upevňovacieho otvoru v matrici s otvorom v ozubenom kolese.
UPOZORNENIE: ak sú otvory matrice skosené, musia smerovať nahor.
 - Zaskrutkujte prídržnú skrutku matrice s maticou a pevne ich utiahnite.
 - Znovu nainštalujte teleso granulačnej komory, ako je popísané vyššie.
 - Zapnite stroj a nechajte ho bežať na voľnobeh 1-2 minúty.
 - Upravte medzeru (vôľu) medzi valcom a matricou a pokračujte v procese zábehu, ak bola nainštalovaná nová matrica alebo sa nikdy nepoužívala spolu s týmto valcom.
- n) Je povinné zabehnúť prítlačný valec alebo matricu (alebo oboje) vždy po inštalácii nového alebo pri inštalácii páru, ktorý spolu nikdy nefungoval. Proces zábehu znižuje spotrebu energie, opotrebovanie komponentov a umožňuje dosiahnutie správnej prevádzkovej teploty. Ak chcete vykonať proces zábehu:
- Pripravte si surovinu s vlhkosťou asi 15 % (ak je príliš suchá, postriekajte ju vodou).
 - Zapnite stroj.
 - Pripravenú zmes surovín postupne vkladajte do násypky.
 - Znova použite tento materiál a pokračujte v tomto procese asi 1,5-2 hodín.
 - Ak sa otvory matrice obmedzia, zastavte stroj a vyčistite otvory drevenou alebo plastovou ihlou na pletenie (alebo podobným predmetom, ktorý nepoškodí povrch matrice). Po vyčistení Môžete pokračovať v procese.
- POZOR: zabehnutý produkt nie je vhodný na kŕmenie zvierat.
- o) Nastavte medzeru medzi prítlačným valcom a matricou pri každej výmene alebo čistení. V prípade potreby ich upravte aj počas výroby peliet. Za týmto účelom utiahnite obe skrutky, ako je znázornené na obrázku nižšie:



Potom ich rovnomerne uvoľníte o 90 ° v každom kroku podľa potreby, aby ste dosiahli požadovanú kvalitu peliet.

DÔLEŽITÉ: Prítlačné valce nepúšťajte príliš dotiahnuté – môže to poškodiť nielen valec, ale aj maticu!

- p) Každý mesiac skontrolujte hladinu kvapaliny v prevodovke a raznicu namažte. V prípade potreby pridajte správne množstvo správnej prevodovej kvapaliny cez otvor na mierku (2). Tiež pravidelne mažte maticu cez mazacie miesta (3).



- 1) Zátka na vypúšťanie kvapaliny z prevodovky
- 2) Olejová zátka prevodovky s mierkou
- 3) Die mazacie body

- q) Ak sa stroj nebude dlhší čas používať, mal by byť skladovaný čistý v dobre vetranej miestnosti pri teplote -15 až $+55$ ° C a relatívnej vlhkosti nepresahujúcej 90%. Chráňte pred prachom (zakrytý). Kyseliny, zásady a žieravé látky vo vzduchu nie sú povolené. Vyberte prítlačné valce a matricu, dôkladne ich očistite a vložte do vodotesného vrečka. Namažte netoxické časti, ktoré majú povrchovú hrdzu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung

von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com